



pauvrete armoede armut

15 acteurs, 1 combat
15 getuigenissen, 1 strijd
15 akteure, 1 ziel

pauvrete
armoede
armut

15 acteurs, 1 combat

15 getuigenissen, 1 strijd

15 akteure, 1 ziel

Pauvreté: 15 acteurs, 1 combat
Armoede: 15 getuigenissen, 1 strijd
Armut: 15 akteure, 1 ziel

Avril | April 2011

Éditeur responsable | Verantwoordelijke uitgever

Jozef De Witte

Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale / Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting / Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Koningsstraat 138 Rue Royale, Brussel 1000 Bruxelles

T: 02 212 30 00 – F: 02 212 30 30

Mail : armoedebestrijding@cntr.be | luttepauvrete@cntr.be

Rédaction | Redactie

Aurore D'Haeyer, Arnaud Grégoire, Baudouin Massart, Catherine Morenville, Cédric Vallet, Eric Vancoppenolle, Sandrine Warsztacki, Julien Winkel.

Sous la direction de Thomas Lemaigre (Agence Alter)

Agence Alter Agentschap

Rue Guillaume Tell 57 – 1060 Bruxelles

Traduction | Vertaling

Geert De Blende, Production

Conception graphique et mise en page | Grafisch concept en opmaak: Françoise Walthéry (Yuluka)

Coordination du projet | Projectcoördinatie: Yuluka

Impression | Druk: JCB-GAM

Photos | Fotografie: Loïc Delvaux, Gaël Turine et Françoise Walthéry

Vous pouvez télécharger cette publication sur le site du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale : www.luttepauvrete.be

Deze publicatie kan u downloaden op de website van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting: www.armoedebestrijding.be.

SOMMAIRE

inhoud

Voorwoord
Avant-propos 6

Introduction
Inleiding 8

Nico Lauwers

Daklozen straffen
heeft geen enkele zin 12



Andrés Huergo

Délégué syndical,
à votre écoute... 16



Georges Comhair

Theaterregisseur
en man van vlees en bloed 20



André Sandra

Fonctionnaire fédéral
et défenseur des sans-emploi 24



Geoffrey Guillaume

L'huissier
qui aimait la justice 28



Frank De Graeve

Armoede begint
in de maag 32



Ahmed Ben Abderrahmane

Un hôte
solidaire 36



Ellen Ruelens

Strijd tegen armoede
van kindsbeen af 40



Christian Wettinck

Le juge qui ne
condamne pas 44



Kris Coenegrachts

Crematorium toont
zijn sociaal gelaat 48



Christine Coppin

Aider
sans stigmatiser 52



Joke Callewaert

Advocaten kennen de realiteit
van de jongeren niet 56



Dominique Roynet

Une femme
en première ligne 60



Jos Vandikkelen

Bedrijfsleider met het hart
op de juiste plaats 64



Michael Mantia

Citoyen en uniforme
de gardien de parc 68



13 personnalités s'expriment
13 personaliteiten aan het woord 72

Les photographes
Fotografen 74

Les Ministres signataires étaient représentés au Comité d'accompagnement de l'Année européenne 2010.
De ondertekenende Ministers waren vertegenwoordigd in het Begeleidingscomité van het Europees jaar 2010.
Die Minister, die dieses Dokument unterzeichnet haben, waren im Begleitausschuss des Europäischen Jahres 2010 vertreten.

2010 was het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. Een jaar dat de symboliek en de intentieverklaringen wou overstijgen, omdat de omvang van het fenomeen erop wijst dat leven in de Europese Unie lang niet voor iedereen gelijkstaat met een Eldorado.

Het gaat om een realiteit die we maar beter onder ogen zien. In Europa leven ongeveer 84 miljoen mensen in armoede of in bestaansonzekerheid. Concreet betekent dit dat meer dan 80 miljoen Europeanen dag in dag uit strijd leveren om te ontsnappen aan een situatie die knaagt aan elk aspect van hun dagelijks leven.

In België staat het fundamenteel recht op waardigheid voor iedereen in de Grondwet. Die formele erkenning is belangrijk, maar ze is niet voldoende. Er moet voor gezorgd worden dat iedereen ook daadwerkelijk een waardig leven kan leiden, dat zij die daar vandaag van verstoken zijn toegang krijgen tot een kwalitatieve baan, tot degelijke huisvesting, tot water en energie, tot gezondheidszorg, tot onderwijs, tot veiligheid, tot cultuur, tot mobiliteit, enz.

Tijdens dit jaar van de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting, dat samenviel met het Belgische Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie, hebben de 27 lidstaten een gemeenschappelijk doel gesteld: tegen 2020 minstens 20 miljoen Europeanen uit de armoede halen. Deze doelstelling wordt benadrukt in de slotverklaring van het Europese jaar die de richting aangeeft van een eerlijk en inclusief Europa waarin voor iedereen plaats is. Als beleidsverantwoordelijken is het nu aan ons om, ook na 2010, dit engagement waar te

maken door alle beschikbare actiemiddelen en instrumenten in te zetten om deze doelstelling te bereiken.

Het uitzonderlijk werk van de actoren op het terrein wordt – op een per definitie onvolmaakte wijze – weergegeven onder de vorm van deze publicatie in 15 portretten. Hun inspanningen onthullen de fundamentele betrachting van de bevolking om de maatschappij rechtvaardiger te maken. Deze publicatie is daarom tegelijk een eerbetoon aan elkeen die zich in deze portretten herkent, en een inspiratiebron voor anderen.

Want als er een zaak niet mag worden vergeten, is het wel dat dit jaar een indrukwekkend aantal burgers heeft verenigd die op verschillende niveaus en op uiterst creatieve wijze het recht op waardigheid in herinnering hebben gebracht, evenals de noodzaak om zich te engageren ten aanzien van de meest kwetsbaren.

Vormen van buurtsolidariteit zijn onontbeerlijk, maar volstaan evenwel niet. Het komt immers de politici toe, maar ook alle dynamische krachten in dit land – de bedrijfsleiders, de vakbonden, de verenigingen, enz., om hun verantwoordelijkheid op te nemen door maatregelen te treffen die inwerken op de dynamiek die aan de basis ligt van bestaansonzekerheid.

Als we de rechten van de toekomstige generaties willen waarborgen en onze gemeenschappelijke ambitie willen waarmaken, is het cruciaal om het probleem van de armoede, in zijn geheel en al zijn complexiteit, samen aan te pakken. De strijd tegen armoede is immers een zaak van iedereen.

2010 était l'Année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Une année qui se devait d'aller au-delà du symbole et de la déclaration d'intention, étant donné l'ampleur de la pauvreté dans "l'autre" Union européenne, celle qui n'a rien d'un Eldorado.

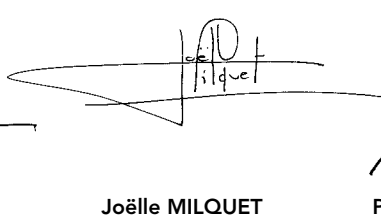
Il est des réalités qu'il faut regarder en face. En Europe, environ 84 millions de personnes vivent en situation de pauvreté ou de précarité. Concrètement, cela signifie que plus de 80 millions d'Européens luttent jour après jour pour échapper à une situation qui affecte tous les aspects de leur vie quotidienne.

En Belgique, le droit fondamental de chacun à la dignité est inscrit dans la Constitution. Cette reconnaissance formelle est essentielle, mais elle ne suffit pas. Encore faut-il qu'elle soit effectivement mise en œuvre car il s'agit de permettre à chacun de vivre conformément à la dignité humaine et d'assurer à ceux qui en sont aujourd'hui privés, l'accès à un emploi de qualité, à un logement décent, à l'eau et à l'énergie, aux soins de santé, à l'éducation, à la sécurité, à la culture, à la mobilité, etc.

En cette année 2010 de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, qui coïncidait avec la Présidence belge du Conseil de l'Union Européenne, les 27 états membres se sont fixé un objectif commun: sortir au moins 20 millions d'Européens de la pauvreté d'ici 2020. Cet objectif figure au cœur de la déclaration finale qui clôture l'Année européenne et pose les jalons d'une Europe équitable et solidaire dans laquelle chacun a sa place. En



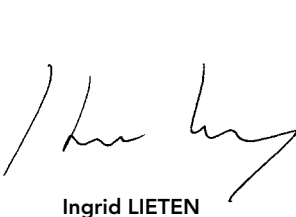
Yves LETERME
Eerste Minister
Premier Ministre



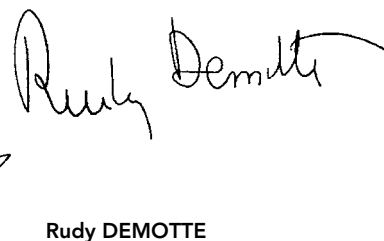
Joëlle MILQUET
Vice-Première Ministre et Ministre
de l'Emploi et de l'Egalité des
chances
Vice-Eerste Minister en Minister
van Werk en Gelijke Kansen



Philippe COURARD
Secrétaire d'Etat à l'Intégration
sociale et à la Lutte contre la
pauvreté
Staatssecretaris voor
Maatschappelijke Integratie en
Armoedebestrijding



Ingrid LIETEN
Viceminister-president van de
Vlaamse regering
Vlaams minister van
Armoedebestrijding



Rudy DEMOTTE
Ministre-Président de la
Communauté française et de la
Région wallonne

VOORBR avant-propos

tant que responsables politiques, notre priorité doit être de concrétiser cet engagement en mobilisant tous les moyens d'action, les outils et les ressources disponibles dans la poursuite de cet objectif.

Le travail exceptionnel réalisé par les acteurs de terrain, dont le présent ouvrage dresse, en 15 portraits, un tableau, révèle, malgré son caractère forcément incomplet, l'aspiration fondamentale de la population à une société plus équitable.

En effet, s'il est un enseignement à ne pas oublier, c'est que cette année a fédéré un nombre impressionnant de citoyens qui, à différents niveaux, ont rivalisé de créativité pour rappeler le droit de chacun à la dignité et la nécessité de s'engager auprès des plus défavorisés.

Cet ouvrage se veut un hommage au travail de toutes celles et ceux qui se reconnaîtront dans ces portraits et une source d'inspiration pour d'autres. Mais cet indispensable engagement de proximité n'est pas suffisant. En effet, il revient aux politiques, mais aussi à l'ensemble des forces vives de ce pays – chefs d'entreprises, syndicats, associations, etc., d'assumer leurs responsabilités en prenant les décisions susceptibles d'agir sur les dynamiques à l'origine de l'insécurité d'existence.

Si nous voulons sauvegarder les droits des générations futures et réaliser notre ambition commune, il est crucial de s'attaquer, ensemble, à la pauvreté dans sa globalité et sa complexité, car combattre la pauvreté, c'est bien l'affaire de tous.

2010 war das Europäische Jahr zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung. Angesichts des Ausmaßes der Armut in dieser „anderen“ Europäischen Union, die nichts von einem Eldorado hat, wollte dieses Aktionsjahr weit mehr sein als ein Symbol oder eine Absichtserklärung.

Dies sind die Realitäten, denen wir ins Auge sehen müssen. In Europa leben 84 Millionen Menschen in Armut oder in prekären Lebensumständen. Das bedeutet konkret, dass mehr als 80 Millionen Europäer Tag für Tag darum kämpfen, einer Lage zu entkommen, die alle Bereiche ihres Alltags berührt.

In Belgien ist das Grundrecht für jeden Menschen auf ein Leben in Würde in der Verfassung festgeschrieben. Diese formelle Anerkennung ist bedeutungsvoll, aber sie reicht nicht aus. Es ist auch notwendig, sie umzusetzen. Denn es geht darum, jedem ein Leben in Menschenwürde zu ermöglichen. Und darum, allen, die heute davon ausgeschlossen sind, das Recht auf einen guten Arbeitsplatz, eine angemessene Wohnung, auf Wasser und Energie, auf Gesundheitsversorgung, auf Bildung, Sicherheit, Kultur, Mobilität,... zuzusichern.

Im diesem Jahr 2010 der Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung, das mit der belgischen EU-Ratspräsidentschaft zusammenfiel, haben sich die 27 Mitgliedsstaaten zum gemeinsamen Ziel gesetzt, bis 2020 mindestens 20 Millionen Europäer aus der Armut herauszuholen. Dieses Ziel steht im Mittelpunkt der Schlusserklärung, die zum Ende des Europäischen Jahres verabschiedet wurde und es wird zur Messlatte für ein gerechtes und solidarisches Europa, in dem jeder seinen Platz hat. Als politische Verantwortungsträger muss es unser vorrangiges Ziel sein, dieses

Engagement zu verwirklichen, indem wir alle unsere Handlungsmöglichkeiten, Mittel und Ressourcen ausschöpfen, die diesem Ziel dienlich sind.

Die hervorragende Arbeit, die von den Helfern vor Ort geleistet wurde, ist in dieser Veröffentlichung in 15 Portraits nachgezeichnet. Obwohl die Zusammenstellung natürlich nicht ganz vollständig sein kann, spiegelt sie doch den grundlegenden Willen der Bevölkerung wider, eine gerechtere Gesellschaft zu schaffen.

Wenn es eine Botschaft gibt, die nicht vergessen werden darf, dann ist es diese: Das Aktionsjahr hat eine beeindruckend große Anzahl Bürgerinnen und Bürger aus allen Gesellschaftsschichten darin vereint, auf kreative Weise daran zu erinnern, dass jeder ein Recht auf ein Leben in Würde hat und dass es notwendig ist, sich für die Benachteiligten einzusetzen.

Diese Veröffentlichung ist eine Würdigung für die Arbeit all jener, die sich in diesen Portraits wiedererkennen werden und gleichzeitig eine Inspirationsquelle für alle anderen. Aber dieses notwendige Bürgerengagement vor Ort reicht nicht aus. Es ist tatsächlich die Aufgabe der Politik und der Aktivkräfte dieses Landes - Unternehmer, Gewerkschafter, Verbände, usw., ihre Verantwortung zu übernehmen indem sie Entscheidungen treffen, die allen Ursachen existenzieller Bedrohung entgegenwirken.

Denn wenn wir die Rechte der kommenden Generationen wahren und gemeinsame Ansprüche umsetzen wollen, dann wird es entscheidend sein, dass wir alle gemeinsam gegen Armut in ihrer Gesamtheit und in ihrer Komplexität kämpfen. Der Kampf gegen Armut geht uns nämlich alle an.

Harald MOLLERS
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Eliane TILLIEUX
Ministre de la Santé, de l'Action sociale et
de l'Egalité des chances du Gouvernement
wallon

Evelyne HUYTEBROECK
Ministre de la Jeunesse et de l'Aide à la jeunesse du Gouvernement de la Communauté française. Ministre, Membre du Collège de la Commission communautaire française, chargée de la Politique d'Aide aux Personnes Handicapées. Ministre, Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, chargée de la Politique d'Aide aux Personnes

Brigitte GROUWELS
Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Minister, Lid van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, belast met Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. Minister, Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met het Beleid inzake Bijstand aan Personen

STEUNPUNT TOT BESTRIJDING VAN ARMOEDE, BESTAANSONZEKERHEID EN SOCIALE UITSLUITING

Het Steunpunt streeft ernaar de uitroeiing van armoede als prioriteit op de politieke agenda te houden. Het is opgericht door de Federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen als instrument in de strijd tegen armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting. In overleg met verenigingen waar armen het woord nemen, OCMW's, sociale partners, beroepsmensen uit verschillende sectoren, administraties... formuleert het Steunpunt analyses en aanbevelingen voor de beleidsverantwoordelijken in ons land. Het Steunpunt maakt deel uit van het Centrum voor Gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, een openbare dienst die in alle onafhankelijkheid optreedt.

www.armoedebestrijding.be

Het Steunpunt werd aangewezen als nationaal uitvoeringsorgaan van het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting.

SERVICE DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ, LA PRÉCARITÉ ET L'EXCLUSION SOCIALE

Le Service s'efforce de faire de l'élimination de la pauvreté une priorité politique.

Cet outil de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale a été créé par l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions. Le Service organise des concertations entre des associations dans lesquelles des personnes pauvres se reconnaissent, des CPAS, des interlocuteurs sociaux, des professionnels de divers secteurs, des administrations,... A partir de ces travaux, il formule des analyses et des recommandations destinées aux responsables politiques de notre pays. Le Service fait partie du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, un service public agissant en toute indépendance.

www.luttepauvrete.be

Le Service a été désigné organe national d'exécution de l'Année européenne 2010 de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

DIENT ZUR BEKÄMPFUNG VON ARMUT, PREKÄREN LEBENSUMSTÄNDEN UND SOZIALER AUSGRENZUNG

Der Dienst bemüht sich, die Beseitigung der Armut zu einer politischen Priorität zu machen. Dieses Werkzeug zur Bekämpfung von Armut, prekären Lebensumständen und sozialer Ausgrenzung wurde vom Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen geschaffen. Der Dienst organisiert Konzertierungen mit Vereinigungen, in denen die Armen das Wort ergreifen, den ÖSHZ, den Sozialpartnern, Experten verschiedener Sektoren, den Verwaltungen usw. Anhand dieser Arbeiten formuliert er Analysen und Empfehlungen, die für die politisch Verantwortlichen unseres Landes bestimmt sind. Der Dienst ist Teil des Zentrums für Chancengleichheit und für Rassismusbekämpfung – ein öffentlicher Dienst, der vollkommen unabhängig handelt.

www.armutsbekaempfung.be

Der Dienst wurde als nationale Durchführungsstelle für das Europäische Jahr zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung beauftragt.

inleiding

De strijd tegen armoede is een zaak van iedereen!

In 2010 hebben 26 projecten het daglicht gezien dankzij de financiële steun die hen werd toegewezen in het kader van het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. Het project van het agentschap Alter, met portretten van geëngageerde medeburgers, illustreert perfect de rode draad van het jaar: de strijd tegen armoede is een zaak van iedereen! Daarom is het de wens van het begeleidingscomité deze verzameling getuigenissen op grotere schaal te verspreiden.

De 15 mensen die in de volgende pagina's aan het woord zijn, tonen aan dat de strijd tegen armoede geen beroep op zich is, maar een engagement die men ook als hotelbeheerder, parkwachter, kinderverpleegkundige of deurwaarder kan aangaan.

Gaandeweg vormen deze portretten een oproep om samen werk te maken van een rechtvaardige samenleving en nodigen ons uit om op een andere, menselijkere wijze te kijken naar personen in een situatie van bestaansonzekerheid of armoede.

Deze 15 anonieme burgers verdienen daarom alle lof. Hun onbaatzuchtige inzet is een voorbeeld voor allen, ongeacht ieders overtuiging.

We willen ook onze waardering uiten aan alle journalisten en fotografen die een gezicht geven aan diegenen die we liever ontwijken. Via hun werk en doorheen hun ontmoetingen leren we de situatie van de mensen die in armoede leven en er elke dag opnieuw tegen moeten vechten, beter te begrijpen.

Françoise De Boe, coördinatrice dd van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting

Alexis Andries, medewerker belast met het Europees jaar 2010 binnen het Steunpunt

La lutte contre la pauvreté, c'est l'affaire de tous !

En 2010, 26 projets de terrain ont vu le jour grâce au soutien financier qui leur a été accordé dans le cadre de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Parmi ces projets, celui de l'agence Alter, avec ses portraits de citoyens engagés, illustre à merveille le fil rouge de l'année: la lutte contre la pauvreté, c'est l'affaire de tous ! C'est pourquoi le Comité d'accompagnement 2010 a souhaité diffuser plus largement ce recueil de témoignages.

Les 15 personnes qui s'expriment dans les pages qui suivent montrent que la lutte contre la pauvreté n'est pas un métier, mais un engagement de tous les jours, quelle que soit la profession exercée, gérant d'hôtel, gardien de parc, puéricultrice, huissier, ...

Elles nous interpellent sur notre façon à toutes de rendre la société plus juste et nous invitent à porter un regard différent, plus humain, sur les personnes en situation de précarité et de pauvreté.

Nous tenons ici à leur tirer notre chapeau. Leur engagement libre et désintéressé est un exemple pour chacun, tous horizons confondus.

Nous rendons également hommage au travail de ces journalistes et photographes qui rendent un visage à ceux que nos regards cherchent à éviter. Leur travail et leurs rencontres nous aident à mieux comprendre la situation de celles et ceux qui vivent dans la pauvreté et se battent jour après jour contre elle.

Françoise De Boe, coordinatrice ff du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale

Alexis Andries, collaborateur en charge de l'Année européenne 2010 au sein du Service

Der Kampf gegen Armut geht uns alle an!

Im Jahr 2010 sind durch die finanzielle Unterstützung im Rahmen des Europäischen Jahres zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung 26 Projekte ins Leben gerufen worden. Das Projekt der Agentur Alter, das Portraits von engagierten Mitbürgerinnen und Mitbürgern zeigte, verdeutlichte in perfekter Weise den Roten Faden, der sich durch das Mottojahr zog: Der Kampf gegen Armut geht uns alle an! Darum hat sich der Begleitausschuss gewünscht, diese Zeugnissammlung weiträumig zu verbreiten.

Die fünfzehn Menschen, die auf den folgenden Seiten zu Wort kommen, zeigen, dass der Kampf gegen Armut nicht ein Beruf im eigentlichen Sinne sondern ein ständiges Engagement ist, das man auch als Hotelgeschäftsführer, Parkwächter, Kinderpflegerin oder Gerichtsvollzieher leisten kann.

Schritt für Schritt entwickeln sich diese Portraits zu einem Aufruf, gemeinsam für eine gerechtere Gesellschaft einzustehen und sie laden uns ein, einen anderen, menschlicheren Blick auf diejenigen zu werfen, die von Existenznöten und Armut betroffen sind.

Die fünfzehn anonymen Bürgerinnen und Bürger verdienen darum unser Lob. Ihr selbstloser Einsatz ist ein Vorbild für jede und jeden, egal welcher Überzeugung er oder sie ist.

Wir möchten auch unsere Wertschätzung gegenüber den Journalisten und Fotografen zum Ausdruck bringen, die allen ein Gesicht geben, denen wir lieber aus dem Weg gehen. Ihre Arbeit und ihre Begegnungen helfen uns, die Lage von Menschen besser zu verstehen, die in Armut leben und die Tag für Tag gegen diese ankämpfen müssen.

Françoise De Boe, diensttuende Koordinatorin des Dienstes zur Bekämpfung von Armut, Prekären Lebensumständen und Sozialer Ausgrenzung

Alexis Andries, für das Europäische Jahr 2010 verantwortlicher Mitarbeiter des Dienstes

INNOVATION

Portretten, ontmoetingen, een waar avontuur

Alter Échos is een onafhankelijk tijdschrift dat de sociale actualiteiten in Wallonië en Brussel op de voet volgt. Om de twee weken verschijnt er een gedrukte editie, maar het tijdschrift is ook dagelijks te lezen op www.alterechos.be. Favoriete onderwerpen zijn werkgelegenheid, armoede, huisvesting, gezondheid en jeugd. Het blad richt zich uiteraard op de politieke ontwikkelingen, maar heeft ook aandacht voor de dringende vraagstukken van alle belanghebbenden in het veld, voor hun strijd, hun innovaties en hun debatten. Alter Echos wordt sinds 1997 uitgegeven door de vzw Agentschap Alter. Het tijdschrift is niet in de kiosken te koop, maar u kunt het online ontdekken en u erop abonneren.

Het Agentschap Alter is een Franstalige organisatie, maar werkt zo nu en dan ook in het Nederlands of in het Engels. In het kader van deze serie portretten heeft de redactie beroep gedaan op de diensten van een Vlaamse freelance journalist: Eric Vancoppenolle.

Een indrukwekkend aantal mensen zet zich dagelijks in om de armoede in ons land te bestrijden; hardnekkig op zoek naar oplossingen en nieuwe mogelijkheden. Sommige van hen hebben dankzij de media bekendheid verworven. Vele anderen - overwegend anoniem maar desondanks onmisbaar - hebben gekozen voor een baan als maatschappelijk werker, pedagoog, psycholoog of communautair werknemer, en zijn actief in publieke of particuliere organisaties die een bijdrage leveren aan de armoedebestrijding. Nog weer anderen - en dat zijn er opnieuw vele duizenden - zetten zich in door als vrijwilliger op te treden; meestal een paar uur per maand, maar soms veel vaker.

En dan zijn er ten slotte de al even discrete mensen die we vandaag aan u voor willen stellen. Wie dat zijn? Professionals uit het werkveld die tijdens de uitoefening van hun beroep (mogelijkerwijs) betrokken zijn bij de strijd tegen armoede: schooldirecteur, kunstenaar, deurwaarder, arts, kinderverzorgster, politieagent, enz. Maar ook parkwachter, architect, restaurateur, hotelmanager, federaal ambtenaar, apotheker. Velen van hen zijn min of meer bij toeval met armoede in aanraking gekomen, en hebben hun manier van werken onbewust aangepast. Voor anderen is het eerder hun militante houding die hen naar plaatsen heeft geleid waar hun collega's over het algemeen niet komen.

In al bovengenoemde gevallen gaat het om een engagement van onschatbare waarde; een engagement dat de betreffende personen waardevolle inzichten verschaft in onze samenleving en in haar meest kwetsbare geledingen.

Het Agentschap Alter kwam in 2010 met het initiatief voor deze reeks portretten, in het kader van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede. Het hele jaar door hebben de lezers van ons tijdschrift Alter Echos - professionals uit de sociale sector in de klassieke betekenis van het woord - kennis kunnen maken met een twintigtal verbazingwekkende persoonlijkheden in Wallonië en Brussel. We hebben deze serie hier afgerond met vijf ontmoetingen in Vlaanderen.

De vijftien uitverkoren persoonlijkheden zijn inspirerende voorbeelden, die als drijfveer fungeren en geëngageerd zijn zonder het contact met hun vakbroeders en collega's - en daarmee ook met ons - te verliezen. We hebben deze mensen uitgekozen vanwege de humane manier waarop ze hun beroep uitoefenen, tot het uiterste gaan, en vanwege hun hulpvaardige houding ten opzichte van mensen die armoede lijden. We hebben geen enkel oordeel geveld met betrekking tot de kwaliteit van hun engagement; we hebben vooral geprobeerd de verschillende profielen zo veel mogelijk te diversifiëren. Het doel is niet om medailles uit te reiken, maar om voorbeelden te geven... Dat gezegd hebbende, aangezien we vooral te maken hadden met mensen die uiterst discreet en bescheiden leven, was het niet eenvoudig ze op te sporen. Gelukkig hebben we dikwijls steun ontvangen van een aantal belangrijke hulporganisaties - met name de Koning Boudewijnstichting (in het kader van haar «Luisternetwerk» op het gebied van sociaal onrecht) en de Regionale Forums voor de strijd tegen armoede.

Elk van deze portretten is toegewezen aan een verslaggever en fotograaf. De verslagen zijn geen eenvoudige biografische levensbeschrijvingen of traditionele interviews; onze verslaggevers stellen de getuigen vragen over de concrete en dagelijkse aspecten van hun baan, over de mensen voor wie ze werken. Op basis van hun antwoorden en de plaats waar de ontmoeting plaats vindt, hebben we geprobeerd duidelijk te maken hoe elk van onze personages de evolutie van de armoede ervaart en analyseert. Tegelijkertijd hebben we getracht mogelijke acties te identificeren die in hun bereik liggen¹.

Het mooie eindresultaat dat u in uw handen houdt - evenals de bijbehorende tentoonstelling² - is gewijd aan hun inspanningen en avonturen. En niet te vergeten aan degenen die hen steunen, en aan alle anderen waarover niemand spreekt en die dezelfde strijd voeren.

Thomas Lemaigre
Directeur van het Agentschap Alter

1. De commentaren van de getuigen zijn hun persoonlijke reacties en geven enkel de mening weer van hun auteurs.

2. Het Agentschap Alter kan deze tentoonstelling ter beschikking stellen aan alle sociale en culturele organisaties in het land. Inlichtingen via 02 541 85 20 of secretariat@alter.be

inleiding

Des portraits, des rencontres, une aventure

Alter Échos est un magazine indépendant qui suit toute l'actualité dont ont besoin les professionnels du social en Wallonie et à Bruxelles. Avec son édition papier tous les quinze jours, et au quotidien sur www.alterechos.be, ses thématiques de prédilection sont l'emploi, la pauvreté, le logement, la santé et la jeunesse. Il rend évidemment compte de l'actualité politique, mais aussi des préoccupations de tous les acteurs de terrain concernés, de leurs combats, de leurs innovations et de leurs débats. Alter Echos est édité par l'asbl Agence Alter depuis 1997. On ne le trouve pas en kiosque, mais on peut le découvrir en ligne et s'y abonner.

L'Agence Alter est une organisation francophone, mais elle n'hésite pas à travailler à l'occasion en néerlandais ou en anglais. Dans le cadre de cette série de portraits, la rédaction a donc fait appel aux services d'un journaliste freelance flamand, Eric Vancoppenolle.

Tous les jours, un nombre impressionnant de personnes s'engagent contre la pauvreté, cherchent des solutions, innovent et s'obstinent. Certains sont bien connus du fait de leur audience dans les médias. D'autres, très nombreux, dans leur immense majorité anonymes mais indispensables, ont fait le choix d'un métier comme assistant social, éducateur, psychologue ou travailleur communautaire, et sont actifs dans des organisations publiques ou privées qui ont pour mission de lutter contre la pauvreté. Et d'autres encore, également par dizaines de milliers, s'engagent en offrant volontairement leur temps, en général quelques heures par mois, parfois beaucoup plus.

Et puis il y a les autres, tout aussi discrets, que nous vous invitons à rencontrer aujourd'hui. Qui sont-ils? Des professionnels de terrain issus de métiers (potentiellement) concernés par la lutte contre la pauvreté: directeur d'école, artiste, huissier, médecin, puéricultrice, policier, etc. Mais aussi gardien de parc, architecte, restaurateur, gérant d'hôtel, fonctionnaire fédéral, pharmacienne. La pauvreté, ils l'ont rencontrée parce qu'elle s'est retrouvée sur leur chemin, elle a changé leur manière de faire leur travail. Ou dans d'autres cas c'est un engagement militant qui les a amenés là où leurs homologues ne vont pas en général.

Dans tous les cas, c'est une forme d'engagement d'une valeur inestimable, qui leur donne une vision précieuse de notre société et des personnes qui y sont le plus fragilisées.

C'est l'Agence Alter qui a imaginé cette série de portraits, en 2010, dans le cadre de l'Année européenne de Lutte contre la Pauvreté. Tout au long de l'année, nous avons pris le parti de faire rencontrer aux lecteurs de notre magazine Alter Echos – des professionnels du social au sens classique – une vingtaine de personnalités

surprenantes en Wallonie et à Bruxelles. Cette série, nous l'avons ici complétée de cinq rencontres en Flandre.

Les quinze personnalités choisies sont des exemples inspirants et mobilisateurs, engagés, tout en restant à la portée de leurs confrères et de leurs collègues, et à travers eux à la portée de nous tous. Ces personnes, nous les avons donc choisies en fonction de leur façon d'humaniser leur métier, de concevoir le rapport au public en situation de pauvreté, de se confronter à leurs limites. Nous n'avons posé aucun jugement sur la qualité de leur engagement, nous avons surtout essayé de diversifier au maximum les profils. Le but n'est pas de donner des médailles, mais des exemples... Ceci dit, puisqu'on a surtout affaire à des personnes d'une grande discrétion, la tâche de les identifier a été complexe, et nous avons souvent été épaulés par d'importants relais, en particulier la Fondation Roi Baudouin (dans le cadre de son «Réseau d'écoute» en matière d'injustices sociales) et les Forums régionaux de Lutte contre la Pauvreté.

Chacun de ces portraits a été confié à un journaliste et un photographe. Ils ne sont ni de simples récits biographiques ni de traditionnelles interviews: à partir de questions sur le travail du témoin au sens concret et quotidien, sur les personnes au service desquelles il travaille, de l'endroit où la rencontre se passe, ils tentent de montrer comment chacun perçoit et analyse l'évolution de la pauvreté et identifie des moyens d'action à sa portée¹.

Le bel ouvrage que vous tenez dans les mains – ainsi que l'exposition qui y est liée² – consacre leurs efforts et leurs aventures, sans oublier ceux qui les soutiennent, ainsi que tous les autres laissés dans l'ombre, qui mènent le même combat.

Thomas Lemaigre
Directeur de l'Agence Alter

1. Nous devons préciser que les propos de chaque témoin sont tenus en leur nom propre, et n'engagent que leurs auteurs.

2. L'Agence Alter peut mettre cette exposition à la disposition de tous les organismes sociaux et culturels du pays. Renseignements au 02 541 85 20, secretariat@alter.be



*Daklozen straffen heeft geen enkele zin**

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Daklozen straffen heeft geen enkele zin. Nico Lauwers werkt binnen het Herscham-team in de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene. Met zijn teamgenoten biedt hij een luisterend oor en, waar mogelijk, concrete oplossingen aan Belgische dak- en thuislozen. «Om iets te bereiken, heb je wederzijds respect nodig. Voor de meeste mensen is een dakloze niet meer dan een vuil, stinkend, dronken iemand. Maar deze mensen zijn niet dakloos geboren.»

FR – Ça ne sert à rien de punir les sans-abri. Nico Lauwers travaille à la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles au sein du Herscham team. Attentifs, à l'écoute, lui et ses deux équipiers tentent d'apporter des solutions concrètes aux habitants de la rue. «Pour obtenir quelque chose, il faut du respect mutuel. Pour Monsieur Tout-le-Monde, un SDF c'est quelqu'un qui pue, qui est sale. Mais les gens ne sont pas nés SDF.»

EN – Punishing the homeless is senseless. Nico Lauwers works for the Herscham team in the Brussels-Capital-Ixelles police zone in Elsene. With his fellow team members, he lends a listening ear and when possible provides concrete solutions for the Belgian roofless and homeless. «To achieve results, you need mutual respect. For most people, the homeless are no more than dirty, smelly and drunk persons. But don't forget, these people weren't born homeless.»

DE – Obdachlose zu bestrafen, führt zu nichts. Nico Lauwers arbeitet im Herscham-Team in der Polizeizone Brüssel-Hauptstadt-Ixelles/Elsene. Mit seinen Teamkollegen hat er ein offenes Ohr für belgische Obdachlose und bietet nach Möglichkeit konkrete Lösungen. „Um etwas zu erreichen, braucht es gegenseitigen Respekt. Für die meisten Menschen ist ein Obdachloser nur ein schmutziges, stinkendes, betrunkenes Subjekt. Aber diese Menschen wurden nicht als Obdachlose geboren.“

1978. Nico Lauwers is zeventien jaar. Hij koestert al een tijdlang bewondering voor het vak van politieagent. «Voor mij behoorden agenten tot een soort elitecorps van mannen die trots waren op hun werk.» Hij besloot zich aan te melden en zijn opleiding elektronica niet af te maken. Zijn kazerne bevond zich aan de Leuvenseweg in Brussel. Hij bleef daar tot de politiehervormingen van 2001. In die tijd leerde hij de vele facetten van zijn beroep kennen. Na de hervorming ging hij aan de slag bij de federale metropolitie met hoofdkantoor in het station Rogier.

Een groot deel van het dagelijks werk van Nico Lauwers bestaat dan ook uit metropatrouilles. «Tijdens die patrouilles werd ik me bewust van het bestaan van een parallelle wereld: die van de daklozen. De sociale sector kent deze wereld

goed, maar de politie kent haar slecht.» Op dat moment zijn er minder daklozen dan nu. De inwijkelingen uit Oost-Europa zijn er nog niet. Er zijn nog vrijwel geen Roma. Het is op dat moment nog mogelijk de daklozen in Merksplas of Saint-Hubert te 'plaatsen'.

Anders optreden

Ook toen al waren daklozen niet welkom in de metro. De aanwijzingen waren duidelijk en streng: «We willen ze niet! Buiten ermee!» En dat laatste gebeurde manu militari. «Maar dat leidde nergens toe, want ze kwamen daarna gewoon weer terug», vertelt Nico Lauwers. Hij probeerde altijd op een hoffelijke manier zijn werk te doen, voegt hij eraan toe. «Ze werden liever door mij buiten-gezet dan door een ander», lacht hij. «Ik had ook minder problemen met ze dan mijn collega's. Die

* Une version en français de ce portrait peut être facilement retrouvée sur le site www.alterechos.be en faisant une recherche avec le nom de la personne concernée.

zagen mij als een soort buitenaards wezen, maar 'op straat' genoot ik een zekere erkenning – hoewel we elkaar toch niet echt kenden. Ze vroegen mij steeds: 'Waarom hou je je met die mensen bezig?' Mijn antwoord was simpel: 'Als alle daklozen blond waren en korte rokjes droegen, zouden alle politieagenten zich met ze bezighouden.'»

Waarom ging Nico anders te werk dan zijn collega's? Het was voor hem een uitdaging. «Ik ben altijd iemand geweest die probeerde te doen wat de anderen niet deden. En in dit geval met succes. Ik wist mijn chef ervan te overtuigen dat dit werk zin had. Daklozen worden als een vervelend (bij)verschijnsel van onze maatschappij beschouwd, maar ze zijn er, of je dat nu wilt of niet. Ik wilde weten wie die mensen zijn die in die parallelle wereld leven. Waar verblijven ze, wat doen ze? We hebben meerdere malen daklozen aangetroffen die op het spoor, op de bankjes, in de stations in slaap waren gevallen. We hebben ook dode daklozen gezien: die waren voor de metro gesprongen, doodgevroren of simpelweg niet meer wakker geworden. En we realiseerden ons dat we niet wisten wie deze mensen waren. Niemand vroeg naar ze.»

De telefoon van Nico Lauwers gaat. Hij verontschuldigt zich en beantwoordt de oproep. Een kort gesprek. Hij beëindigt de conversatie en vat haar samen: «Twee van 'onze mensen' zijn omgekomen bij de instorting van een kraakpand.» 'Onze mensen' is de respectvolle formule die het Herscham-team voor daklozen gebruikt. Nico gebruikt ook graag de term 'straatbewoner' – uitgevonden door Diogenes, een vereniging die straatwerk met daklozen verricht – want dat klinkt minder negatief dan 'dakloze'. Respect is voor deze politieagent van kapitaal belang. «Om iets te bereiken, heb je wederzijds respect nodig. Voor de meeste mensen is een dakloze niet meer dan een vuil, stinkend, dronken iemand. Maar deze mensen zijn niet dakloos geboren.»

Een beetje vriendelijkheid ...

Op basis van zijn praktijkkennis stelt onze agent vast dat de relletjes die soms tussen politieagenten en daklozen ontstaan, vaak het gevolg zijn van een misverstand. Een klassiek geval: «Een dakloze is in slaap gevallen. Hij wordt wakker gemaakt door een agent, de straatbewoner denkt dat hij wordt aangevallen, verdedigt zich. De agent interpreteert dit als gewelddadigheid en de situatie ontaardt. Het eerste wat we hebben geleerd, is zachtjes tegen ze praten om ze te wekken. Je moet je op hun niveau

brengen – gehurkt of ter hoogte van hun gezicht – tegen ze praten, ze geruststellen terwijl ze wakker worden en ze dan vriendelijk verzoeken het station te verlaten en uitleggen waarom.» Hij benadrukt het belang van die uitleg: het station gaat sluiten, bijvoorbeeld.

We gaan een paar jaar terug in de tijd. Het Herscham-team bestaat nog niet. Nico Lauwers houdt zich een halve dag per week bezig met de daklozen. Dat doet hij in zijn eentje, want hij kan geen geïnteresseerde collega's vinden. Dan komt inspecteur Michel Delobbe hem versterken. Ze hebben dezelfde leeftijd, dezelfde visie. Voortaan maken ze hun ronde samen. De hoofdcommissaris raakt ervan overtuigd dat hun werk zin heeft. De feiten liegen niet: de overlast neemt af, het gevoel van onveiligheid ook. De twee agenten krijgen groen licht om meer tijd in dit type preventieve patrouille te steken. Hoe meer ze met daklozen in gesprek gaan, hoe vaker ze ze tegenkomen, hoe meer vertrouwen er groeit.

«Jammer genoeg kon Michel na een tijdje niet meer meedoen. Ik werkte voortaan samen met inspecteur Robin Berthels. Die was nog vrij jong, maar we hadden meteen een professionele klik. Eind 2003 ontstond uit deze samenwerking het Herscham-team. We zochten een naam die aansloeg en tergelijktijd vragen opriep. Op het internet stuitte we op een god uit een rollenspel (Warhammer) die de uitgestoten en de bedelaars vertegenwoordigt. Vanaf dat moment vonden er meer patrouilles plaats.» Een jaar later was de aanvaarding door 'de straat' een feit. «Want je kunt niets afdwingen. 'De straat' aanvaardt je of niet», zegt Nico Lauwers. Dat is een heel ander geluid dan het klassieke politiediscours, waarin de ordediensten de straat 'onder controle houden'. Nico Lauwers nuanceert: «De straat behoort tot de openbare orde, maar de straatbewoners niet». Hij voegt eraan toe: «Daklozen straffen heeft geen enkele zin. Die mensen hebben niets. Als we ze geen alternatief bieden, heeft het geen zin om op te treden. Als iemand in een metrostation zit en buiten regent het, heeft het geen zin om te zeggen: 'Je moet naar buiten'. 'Waar moet ik naartoe?' zal de reactie zijn. En dan helpt het echt niet als je zegt: 'Dat is mijn zaak niet. Eruit.'»

Mooie momenten

Eind 2005 komt Alain Magnée deeltijds bij het team werken. De ploeg draait dan op volle kracht. Met de intensievere patrouilles ontmoeten de teamleden tienmaal zoveel mensen

als voorheen. Woensdag is permanentiedag. De andere dagen houden ze patrouilles, zijn ze in de weer voor het parket en zo verder. En soms levert het werk echte kerstverhalen op. Nico Lauwers herinnert zich een dakloze wiens ouders waren overleden. Hij had recht op een erfenis, maar «niemand kon hem vinden. Wij hebben hem gevonden en hebben bemiddeld tussen hem en de notaris. Hij leeft nu niet meer op straat.» En een vertederend verhaal: «Onze mooiste herinnering is de hereniging tussen een vader en zijn dochter. Die twee hadden elkaar al twintig jaar niet meer gezien. Dat zat hem op een bepaald moment erg hoog en hij heeft er toen met ons over gepraat. We hebben zijn dochter opgezocht en haar gevraagd of haar vader haar mocht bellen. Dat mocht.» Natuurlijk is niet iedereen te spreken over dit soort activiteiten binnen de ordediensten. «Sommige mensen zeggen dat dit onze job niet is. Voor mij gaat het om pure menselijkheid», zegt de agent.

Gelukkig zijn er ook mensen die het werk van het Herscham-team wel waarderen. In 2005 winnen ze de Belgische Prijs voor Veiligheid en Criminaliteitspreventie, die door het Vast Secretariaat voor Preventiebeleid wordt uitgereikt. Ze presenteren hun project daarop in Engeland tijdens de 'European Crime Awards' en slepen daar de tweede prijs in de wacht – na Nederland, waar in meerdere steden een vergelijkbaar project loopt.

Ter plaatse wordt het werk intussen voortgezet. Tot medio 2009 is het aantal patrouilles opgevoerd. Op woensdag, de permanentiedag, onthaalt het team tussen 9 en 16 uur zo'n 60 tot 70 personen. Met zijn drieën gaan de teamleden op zoek naar oplossingen. «Gelukkig is het contact met de verenigingssector en de ziekenhuizen uitstekend», zegt Nico Lauwers. «Dit stelt ons in staat de problemen van bepaalde personen snel op te lossen.»

Verlies en herstel

En dan, in augustus 2009, moet het team zijn activiteiten staken. Een zware slag. «Het Herscham-team is toen opgehouden te bestaan, om redenen buiten onze wil», zegt Nico Lauwers diplomatiek. Hij voegt er wel aan toe: «Dat was geen gemakkelijke periode.» Hij bedankt zijn twee 'spitsbroeders' die hem trouw zijn gebleven, hem hebben gesteund en hem naar de lokale politie zijn gevolgd. Toen het Herscham-team ophield te bestaan, besloten de drie 'hun jongens' in de trein- en

metrostations niet te laten stikken. «Het team heeft toen unaniem besloten dat dit werk te belangrijk was om zomaar te laten stilvallen», vertelt de agent. «We hadden een werkmiddel in handen dat zijn nut bewezen had. En we hadden altijd gehoopt dat dit werk zich als een olievlek zou uitbreiden. Dus daar hebben we toen extra kracht achter gezet. Met succes. Tijdens onze patrouilles hadden we gemerkt dat we te zeer door onze sector werden beperkt, want er zijn ook veel daklozen bovengronds en die zijn afhankelijk van de lokale politie. We besloten daarom bij de Brusselse lokale politie te solliciteren – voor het domein waarin wij de afgelopen jaren actief waren geweest. Ik denk dat de Brusselse politie onze kennis van het terrein goed heeft ingeschat. Dankzij hen konden we zelf voor dat olievlekeffect zorgen en actief met preventie bezig blijven.»

Op 3 mei 2010, na een afwezigheid van acht maanden, is het Herscham-team opnieuw actief. «Het uiteindelijke doel is om er voor onze jongens te zijn», vertelt Nico Lauwers. «Sinds we terug zijn, regent het telefoontjes. Twee dagen nadat het team opnieuw was opgestart, was iedereen op de hoogte. Ons volledige oude netwerk heeft opnieuw contact met ons opgenomen. Ik denk dat wij de enige politiedienst zijn waarvoor de sociale sector ooit een petitie heeft ingediend nadat de activiteiten ervan zijn gestaakt. Maar we moeten wel even acclimatiseren. We hopen dat het Herscham-team vanaf september echt weer op volle kracht zal draaien.» Het nieuwe werkterrein is veel groter: «We moeten het veld leren kennen, de straatbewoners ontmoeten. In het verleden ontmoetten we de mensen in de stations, nu gebeurt dat op straat.» Ook moet het team de tijd nemen om de andere spelers ter plaatse te leren kennen. Voorheen hadden de drie mannen 25 collega's; nu zijn dat er maar liefst 2.500.

«Dit is voor ons een leermissie», aldus de agent. «We hopen nu op een sneeuwvlekeffect bij onze collega's. Wij vervullen voor hen een voorbeeldrol. Dit is een vrij specifieke problematiek en zij kunnen van ons leren. Sommige daklozen hebben ons al verteld dat bepaalde agenten een andere houding hebben aangenomen, dat ze beleefder zijn. En dat werkt in beide richtingen. De straatbewoner verandert ook van houding tegenover de politie.»

«Als alle daklozen blond waren en korte rokjes droegen, zouden alle politieagenten zich met ze bezighouden.»

Nico Lauwers
Politie Brussel-Hoofdstad-Elsene
Kolenmarkt 30
1000 Brussel
T. 02 279 74 60
herscham@herscham.be
www.herscham.be



Délégué syndical, à votre écoute...

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – Een luisterend oor...

Andrés Huergo lijkt in niets op de karikatuur van de schreeuwerige vakbondsman. In zijn bedrijf helpt hij mensen die gebukt gaan onder schulden. "Zeker in een mannenwereld als de onze, merk je snel dat er iets aan de hand is: de kleding wordt verwaarloosd, ze scheren zich niet meer..." Niet veel later wordt er om een voorshot op het loon gevraagd...

FR – À votre écoute...

Loin de la caricature du syndicaliste fort en gueule, Andrés Huergo s'investit au quotidien au sein de son entreprise pour lutter contre le surendettement. «On remarque vite, surtout dans un monde d'hommes comme chez nous, quand ça ne va pas: il y a d'abord du laisser-aller dans les tenues, la mine mal rasée». Puis viennent les demandes d'avance sur salaire...

EN – At your service ...

By no means a cliché of the typical loudmouth trade union representative, Andrés Huergo works every day in his company to fight against excessive debt. "You soon notice something is wrong, especially in a company where mainly men are employed: they start to neglect their clothes and then don't shave." And then they ask for an advance of their pay ...

DE – Ganz Ohr für Sie...

Andrés Huergo ist alles andere als die Karikatur eines großmäuligen Gewerkschafters und setzt sich täglich in seinem Unternehmen für den Kampf gegen Überschuldung ein. „Man merkt schnell, vor allem in einer Männerwelt wie bei uns, wenn etwas nicht in Ordnung ist: Zuerst lässt man sich bei der Kleidung gehen, rasiert sich nicht mehr. Dann kommen die Bitten um Lohnvorschüsse ...“

Le bonhomme est à la hauteur de la voix à qui nous avons donné rendez-vous par téléphone: enjoué et chaleureux. «Moi, c'est Andrés, pas de monsieur, hein!». Intarissable quand il s'agit de parler de «son» entreprise, il a tenu à nous faire visiter les installations basées à Wavre.

Autographe, une PME comme il en existe des centaines en Wallonie, sauf que celle-ci est spécialisée dans l'aménagement de véhicules utilitaires et emploie 47 personnes, des ouvriers pour la plupart. Ambulances, voitures de police, bus pour handicapés, tout ici est relifté. L'ambiance est décontractée, on s'interpelle, on se taquine. Andrés, notre délégué syndical, y évolue comme un poisson dans l'eau. Il nous montre son poste de travail au sein du magasin de l'entreprise, «on l'appelle entre-nous le DMT, nous glisse-t-il, non sans

un sourire, soit le 'Démerde-toi' ou 'Dans la Merde Totale', c'est comme vous voulez.» Bref, là où les commandes de matériel sont gérées et stockées.

Un espace tout au plus d'un mètre carré accolé à d'immenses étagères tient lieu de bureau à notre homme. Il se compose d'un PC, d'une chaise haute et de quelques feuilles éparses. «Ca, c'est mon domaine, ça me suffit, ça me ressemble.» Et de nous montrer tout fier la photo de son premier né, épinglée sur l'étagère. Entre deux explications, Andrés part manier le Clarck. «Excusez-moi, une pièce urgente à chercher...», se soucie de la commande de sandwiches de l'atelier et nous montre les coins détente de l'équipe en été quand on casse la croûte sous le soleil ou qu'on se fait quelques échanges sur les tables de ping-pong au milieu du parking. Pour un peu, on postulerait bien...

La délégation, un principe plus qu'une nécessité

Cela fera bientôt dix ans qu'Andrés Huergo travaille chez Autographe et pourtant il fait déjà partie des anciens. « Nous étions une dizaine seulement quand je suis arrivé en 2000. Aujourd'hui, nous sommes presque cinquante. Je venais à l'époque de terminer des études de menuiserie-ébénisterie, complétées par un diplôme en peinture-lettrage, j'avais fait quelques petits boulots à gauche et à droite. J'ai été embauché chez Autographe d'abord comme menuisier durant neuf ans et puis j'ai changé pour le job de magasinier. Quand j'ai commencé, il n'y avait pas de délégation syndicale, on en a lancée une seulement en 2003, plus par principe que par nécessité, avoue-t-il. Autographe a un seul patron qui gère son entreprise de manière assez paternaliste, dans le bon sens du terme, et le dialogue y est ouvert. »

Une entrée du syndicat dans l'entreprise que certains pourtant au sein du personnel ne voient guère d'un bon oeil. « J'ai un jour, nous confie Andrés, retrouvé de l'urine dans mes chaussures au vestiaire. Puis avec le temps, en voyant l'utilité, les esprits se sont calmés et je pense qu'il ne viendrait plus à personne l'idée de contester la légitimité de la délégation syndicale. »

Délégué CSC fraîchement élu, Andrés constate vite que certains des travailleurs ont des fins de mois difficiles. « J'en ai vu quitter le boulot parce que criblés de dettes, ils préféraient être au chômage et avoir un boulot au noir pour faire face. Mais très vite, ils ont dégringolé. Une fois que tu quittes le boulot, tu glisses et c'est la déglisse. On remarque vite, surtout dans un monde d'hommes comme chez nous, quand ça ne va pas : il y a d'abord du laisser-aller dans les tenues, la mine mal rasée, puis les personnes viennent vous trouver en disant "Andrés, est-ce que tu ne veux pas demander une avance de salaire pour moi au patron?". Si ça se répète, on se dit qu'il y a un problème ou du moins un risque que le gars file dans le surendettement. J'ai eu envie d'agir en amont. Je me suis donc formé un peu sur le tas, en lisant, en me documentant sur les différentes pistes de solution. Mon épouse est juriste à la CSC, elle me file un coup de main, j'ai dans mon entourage des gens qui s'y connaissent aussi un peu dans la médiation de dettes, ça aide. »

Si, souvent, le sujet du surendettement reste tabou dans nombre d'entreprises, chez Autographe, vu la dimension familiale, il est difficile de cacher

ses difficultés. « Je suis au courant des saisies sur salaire. Le patron vient aussi parfois me trouver en me disant, 'Andrés, tu veux pas voir ce qui se passe, un tel m'a déjà demandé deux fois des avances sur salaire'. Comme délégué syndical, je suis souvent confronté à une multitude de questions concernant la législation sociale. Mais certaines questions reviennent plus fréquemment que d'autres comme les conditions pour les avances sur salaire, ce que peut faire ou ne pas faire l'huissier, etc. Nous sommes un peu moins de 50 dans notre entreprise dont 14 % ont un jour ou l'autre été surendettés et la majorité pas nécessairement pour des crédits non honorés mais pour des factures qu'ils n'arrivent plus à payer : gaz, eau, électricité, soins de santé, etc. Ils sont tous passés par la médiation de dettes ou le règlement collectif de dettes (RCD). Sept personnes subissent des saisies sur salaire et quatre sont actuellement en RCD. On compte dans le secteur Métal, un taux de surendettement dans les entreprises entre 10 et 20 %. »

Une problématique qu'il connaît par cœur et pour cause, Andrés a suivi des cours du soir à l'Isco (service de formation du Mouvement ouvrier chrétien) où il a terminé un graduat en sciences sociales du travail. Il met actuellement la dernière main à son mémoire de fin d'études au titre non équivoque : « Comment la délégation syndicale peut-elle intervenir dans un cas de surendettement d'un travailleur dans l'entreprise ? ». Des études qui lui ont permis de prendre du recul, et de lever le nez du guidon. « C'est important dans notre boulot de pouvoir analyser les choses aussi au niveau macro. Le phénomène des travailleurs pauvres ne vient pas de nulle part. »

Ne jamais juger

Le surendettement, un thème qu'il explore depuis déjà cinq ans au sein de son entreprise, et qui lui a permis d'élaborer quelques outils à destination des salariés d'Autographe. Il a ainsi rédigé de petits prospectus qui abordent des questions telles que les quotités saisissables sur salaire, le règlement collectif de dettes, etc. « Pour aider les travailleurs surendettés, il faut pouvoir leur donner les outils adéquats car les causes du surendettement sont très variées. Je leur imprime les prospectus en personnalisant selon la situation. Mais j'insiste pour que chacun soit responsable, il n'est pas question ici de faire le boulot à la place des salariés. Même si je leur fournis des lettres types comme pour demander un sursis chez Cofidis ou tout autre créancier, je leur demande de les écrire à la main, même chose pour les grilles budgétaires,

on les fait ensemble, mais c'est eux qui remplissent. Et surtout ne jamais juger. Il m'est arrivé de m'entendre dire que tel budget était consacré aux "visites aux petites femmes une fois par mois", même si ça me fait sourire, c'est le problème du gars. En quelque sorte, je prémâche le travail pour gagner du temps, une fois que la personne sera reçue par un professionnel de la médiation de dettes. Ils arrivent avec la grille budgétaire déjà remplie, les papiers, les factures, la documentation, ils savent de quoi il retourne, ça facilite le travail des médiateurs et amoindrit le sentiment d'humiliation de pénétrer dans un service de médiation de dettes.»

Une spécialisation qui a mené Andrés à donner cours à d'autres délégués syndicaux CSC au sein des formations de l'Observatoire du crédit et de l'endettement. «Il est plus facile comme délégué ayant une expérience de terrain de parler à d'autres délégués. Je leur donne des outils mais je leur enseigne aussi qu'il est de l'intérêt même du combat syndical de s'attaquer aux problèmes de surendettement au sein d'une entreprise. Il se révèle souvent très difficile de pouvoir faire participer les salariés endettés à des actions collectives, leur situation financière ou les avances sur salaire les rendent en effet très vulnérables face aux éventuelles représailles de la direction.»

Délégué multicasquettes

Le rôle d'un délégué, on le sait, ne s'arrête pas à la porte de l'entreprise. Andrés bien souvent se voit interpellé sur des matières qui n'ont rien à voir avec le boulot. Et de nous citer sur les trois derniers jours une liste impressionnante de conseils prodigués: une inscription à l'école pour l'enfant d'un des ouvriers, un appui administratif pour le règlement d'une pension alimentaire, la rédaction d'un courrier à un proprio, deux suivis d'accidents du travail, un problème de vêtements de travail, des intérimaires qui viennent parler de leurs vacances annuelles, des éco-chèques. «Les gars ont besoin de pouvoir demander conseil à quelqu'un en qui ils ont confiance et comme délégué syndical, on se retrouve souvent à faire du boulot de psy, d'écrivain public, d'assistant social, de médiateur, d'intermédiaire entre les ouvriers et le patron. Je dis toujours que le deuxième livre qui devrait être donné au délégué syndical après la législation sociale, c'est le droit des familles car nous sommes régulièrement interpellés sur ces sujets. J'ai souvent des questions ou des observations aussi quand on me demande de remplir la feuille de contributions. J'entends alors des réflexions du style, "mais où il

va tout ce pognon", "à quoi ça sert ces impôts?" et là, j'explique par exemple l'utilité de la sécurité sociale. J'estime que le délégué syndical a aussi une mission d'éducation permanente.»

Andrés a pour principe de ne jamais recevoir dans le local qui est réservé à la délégation syndicale, «je n'aime pas, ça fait trop bureau, ça instaure une distance. Je propose souvent de manger un bout ensemble ou d'aller boire un pot. Il faut pouvoir prendre le temps, comme je dis toujours "je suis d'origine espagnole, j'ai tout mon temps" et à la longue, ils savent qu'ils peuvent venir me voir quand ils ont besoin d'aide ou de conseils. La confiance s'installe.» Et Andrés nous confie, non sans une certaine fierté, qu'Autographe s'est vu attribuer en 2009 par la CSC, le prix Gazelle de la meilleure délégation syndicale du Brabant wallon.

Fils d'immigrés espagnols, avec un papa dans la construction et une maman, d'abord gouvernante puis ouvrière en usine, rien ne prédisposait spécialement Andrés à s'investir dans un syndicat sinon une culture ouvrière bien ancrée et une maman, se souvient-il, qui lisait la Gazette syndicale. Pourtant à le voir, on le croirait tombé dans la marmite dès le plus jeune âge. Un sacerdoce qui ne doit laisser guère de temps pour les loisirs et la famille... «Vous voulez le numéro de téléphone de ma femme pour lui demander?» nous lance Andrés esquivant avec humour notre question. «Mon épouse parfois ne comprend pas pourquoi je m'investis à ce point, comme elle travaille dans un syndicat, elle voit ce que font les autres délégués et elle compare inévitablement mais je pense sérieusement que mon job de délégué a davantage d'influence sur mon humeur à la maison que sur le temps réellement passé au-dehors.»

Même si on a du mal à le croire, tant il met de conviction dans son engagement, Andrés envisage de passer le flambeau: «ce n'est pas bon que dans l'entreprise se soit toujours le même qui assure la fonction. Il faut aussi pouvoir laisser la place à d'autres.» Sa plus grande satisfaction? «Que l'on soit passé de 10 à 47 personnes dans l'entreprise et ce, sans jamais que ce soit au détriment de la sécurité ou de la qualité du travail. On y a veillé.»

« On compte, dans le secteur Métal, un taux de surendettement des travailleurs entre 10 et 20 %. »

Andrés Huergo
Délégué syndical chez Autographe
Av. Lavoisier, 2 – 1300 Wavre
T. 010 47 65 85
info@autographe.be
www.autographe.be



Theaterregisseur en man van vlees en bloed

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – Man van vlees en bloed.

Verbeelding aan de macht, dat is het motto van theaterregisseur en jeugdwelzijnswerker Georges Comhair. Al meer dan 25 jaar staat hij mee aan het roer van straattheatergroep Yawar, zijn levensproject. Het biedt de jongeren van de achtergestelde wijk Nieuw-Sledderlo in Genk de mogelijkheid om hun talenten te ontplooiën en hun horizon te verruimen. En die horizon reikt tot in Peru of Japan.

EN – A man of flesh and blood.

'Power to imagination' is the motto of theatre director and youth welfare worker Georges Comhair. He's been at the helm of the street theatre group Yawar, a life project, for more than 25 years. It offers young people from the deprived neighbourhood Nieuw-Sledderlo in Genk the opportunity to display their talents and expand their horizons. And that horizon goes as far as Peru and Japan.

FR – Un homme de chair et de

sang. L'imagination au pouvoir, telle est la devise du metteur en scène et travailleur social Georges Comhair. Voilà plus de 25 ans qu'il est aux commandes de la troupe de théâtre de rue Yawar, son grand projet. Il permet aux jeunes du quartier défavorisé Nieuw-Sledderlo de Genk de développer leurs talents et d'élargir leurs horizons. Jusqu'au Pérou ou au Japon.

DE – Mann aus Fleisch und Blut.

„Fantasie an die Macht“ lautet das Motto des Theaterregisseurs und Jugendsozialarbeiters Georges Comhair. Seit über 25 Jahren steht er mit am Ruder der Straßentheatergruppe Yawar, seines Lebensprojekts. Er bietet den Jugendlichen des Problemviertels Nieuw-Sledderlo in Genk die Möglichkeit, ihre Talente zu entfalten und ihren Horizont zu erweitern. Und dieser Horizont reicht bis nach Peru oder Japan.

Nieuw-Sledderlo, zo luidt de wat mysterieuze naam voor een sociale woonwijk aan de rand van Genk, hartje Limburg. En zo nieuw is die niet. Aan het eind van de jaren '60, begin jaren '70 schoten de sociale woonblokken er een voor een uit de grond. Met slechts twee toegangswegen is de wijk, die bestaat uit vier parallelle straten, wat geïsoleerd. Zo'n drieduizend inwoners leven er op een kleine oppervlakte. "Het was de bedoeling om de arbeiders uit de omliggende industrie en mijnbouw hier te logeren, maar al snel kwamen probleemgezinnen hier terecht: leefloontrekkers, eenoudergezinnen, kinderen met stiefvaders", legt Georges Comhair (48) uit. Al ruim 25 jaar timmert hij aan de weg, als coördinator binnen de vzw Gigos, die de jeugdwelzijnswerkingen van Genk overkoepelt en die activiteiten organiseert voor

een zinvolle vrijetijdsbeleving. Hoewel afkomstig van Vlijtingen, woont hij met zijn vrouw in Bilzen, en is vader van twee zonen, van respectievelijk zeven en vier jaar jong.

Hij neemt me mee voor een rit door de wijk. "De meeste woonblokken worden een voor een afgebroken. In het raam van het masterplan 2020 wil de stad Genk tegen die tijd alle appartementen vervangen door nieuwe woongelegenheden. En dat mag wel, gezien de slechte isolatie van de bestaande vervallen gebouwen. Kijk, hier zie je de wat bescheiden Marokkaanse moskee", wijst Comhair. Wat verderop komen we aan bij de jeugdlokalen van de vzw Gigos in grijze steen. Naast de jeugdlokalen is er de imposante Turkse moskee van de wijk, een van de grootste moskeeën van België.

«Tijdens de eerste voorstelling werden we nog bekogeld met stenen.»

“In de jaren tachtig had je hier een leuke mix van nationaliteiten: Belgen, Italianen, Grieken, Oost-Europeanen, Marokkanen, Turken. Jammer genoeg is die mix verloren gegaan. Nu is bijna 90 procent van de bevolking van Turkse origine, de rest zijn Marokkanen. De wijk wordt nu soms omschreven als een getto. Dikwijls komt de huwe-

lijkspartner uit Turkije overgevlogen, zodat je blijft met een populatie van eerste generatie migranten. Taalachterstand vormt een probleem. Voordeel is dan weer de toegenomen sociale controle, en er komen nieuwe winkels bij, zoals een Turkse bakker”.

Van sociale controle was er in de jaren tachtig geen sprake. “Er heerste een zeer zwaar drugsprobleem, gelieerd aan de verkoop en het gebruik van heroïne. In een

Panoramareportage sprak de VRT toen van Klein Chicago. Er was veel criminaliteit. Twee jeugdhuisen werden toen in brand gestoken, en ook een fietsenfabriek ging in de vlammen op”, vertelt Comhair.

Idealisme

“Er was en is nog steeds een groot probleem van sociale achterstelling. De materiële armoede mag dan al minder groot zijn dan twintig jaar geleden, kansarmoede blijft ook anno 2010 een groot pijnpunt”. Gedreven door een sterk idealisme in de geest van mei '68, “die hier in Genk wat later is komen aanwaaien”, lacht Comhair, en met een artistieke inspiratie – hij studeerde filmanimatie aan de Stedelijke Academie van Genk – trachtte Comhair het tij te keren.

“Ik was zelf actief binnen de jeugdbeweging, zodat de stap naar het jeugdwerkwijnsmerk klein was. In Nieuw-Sledderlo ben ik begonnen als vrijwillige jeugdwerker. Vrij snel kwam ik vast in dienst. Door mijn artistieke opleiding tracht ik mijn ruime kijk op de maatschappij aan de jongeren mee te geven”. De oprichting van de straattheatergroep Yawar in 1985 door wijlen Rene Verspauwen, zorgde ervoor dat Comhair zich voortaan op structurele wijze creatief kon uitleven.

Aan de oorsprong van Yawar ligt een uitwisselingsproject: de Genkse jongeren keken met verwondering naar de Britse groep Theater of Public

Works, die bij hen te gast waren. Het jaar nadien knutselden ze met de hulp van de excentrieke Britten zelf een theatervoorstelling in elkaar, De monsters komen.

“Yawar is een Indiaans woord voor bloed, bloed als symbool voor leven en dood”, legt Comhair uit. “Yawar verwijst naar de rituele Yawar-fiesta van de Quechua-Indianen uit het huidige Peru, die met dit feest de strijd tegen de Spaanse conquistadores herdenken. In de mythologie van de Quechua's wordt een condor eerst dronken gevoerd en nadien vastgebonden aan een stier. Hij bijt dan in de nek van de stier tot die doodbloedt. De condor staat symbool voor de Indianen, de stier voor de conquistadores. Vertaald naar de Genkse context is het de strijd van de migranten tegen achterstelling en discriminatie. We hebben er bewegingstheater van gemaakt met eigentijdse kostuums en met condor-maskers”. En die voorstelling uit 1992 werd een hit, mede door de goeie timing: 1992 was ook het Columbusjaar, naar aanleiding van de vijfhonderdste verjaardag van de ontdekking door Christoffel Columbus van Amerika. “We hebben toen meer dan twee jaar getoerd”.

Het sociaal artistiek project Yawar, dat om de twee à drie jaar uitmondt in een theatervoorstelling, richt zich tot kinderen en jongeren van verschillende leeftijdscategorieën. De jongsten zijn 7 jaar, maar aan de voorstellingen zelf nemen jongeren vanaf 14 jaar deel. “De beginperiode was moeilijk”, herinnert Comhair zich. “Tijdens de eerste voorstelling werden we nog bekogeld met stenen en vreesden onze steltenlopers voor hun leven. Nu zijn we erkend en geapprecieerd in de wijk”.

Yawar is straattheater in alle betekenissen van het woord. Comhair en de mede-initiatiefnemers hebben de jongeren letterlijk van de straat geplukt. “Eerst door ze te lokken met een potje voetbal. Nadien heb ik het spelletjesarsenaal uitgebreid. Op de duur wou iedereen hier binnen. Het heeft ons jaren gekost om te “schiften”. Bedoeling is altijd geweest om vooral producties in de straat op te zetten eerder dan voor een abonnementspubliek in de schouwburgen te spelen”.

Uprising

Naast de ingang van het Yawar-secretariaat prijkt een muurschilderij met reggaezanger Bob Marley, de armen in de lucht gestoken, zoals op zijn laatste cd “Uprising” uit 1980. “Ja, macht en opstand tegen de kansarmoede is een weerkkerend thema bij ons straattheater. M'n filosofie is de verbeelding

aan de macht. Mijn aanpak is groepsggericht, ik wil de jongeren laten meedromen. Geloof in eigen kunnen is daarbij heel belangrijk. De jongeren ontdekken dikwijls onvermoede kwaliteiten, gaande van zang, knutsel- of acteertalenten, en die laat ik maximaal aan bod komen. Steltlopen, jongleren, dansen, musiceren, kostuums vervaardigen... het palet is heel breed. Zelf al is hun talenkennis en mondigheid niet optimaal, hier kunnen jongeren zich op een creatieve manier uiten, zonder te mislukken zoals al te dikwijls op school”.

“Niet alleen ikzelf, ook de jongeren moeten er bij elke voorstelling honderd procent voor gaan. Deze training en discipline beïnvloeden ook hun doen en laten in de maatschappij op positieve wijze. Zo was er een jongen die op school de richting houtbewerking volgde. Door bij ons met een lasmachine aan de slag te gaan voor de theaterrekwisieten, heeft hij zijn roeping als lasser ontdekt. Nu werkt hij als ploegbaas in een lasbedrijf in Nederland. De ervaring in ons atelier heeft zijn leven dus een nieuwe wending gegeven. Hij heeft trouwens de finale van de kunstwedstrijd De Kunstbende, die in Genk plaatsvond, gewonnen. Een hele erkenning voor hem”.

In het knutselatelier prijkt een mobiel die lijkt op een zigeuner caravan. “Dat is ons zogenaamd Voedselkonvooi, waarmee we op de Zinneke Parade van 2010 in Brussel rondreden. Met zo’n 70 jongeren en volwassen uit de hele regio hebben we er aan gewerkt. Het verhaal achter dat Voedselkonvooi betreft volkeren die moeten verhuizen om zuivere kweekgrond te vinden, ecologische migratie met andere woorden. Voor de aankleding zochten we inspiratie bij de kleurrijke vrachtwagens uit Nepal en Pakistan. Het is al de zesde keer dat we van de partij waren op de Zinneke Parade. In 2000 waren we de eerste Vlaamse groep die meedeed. “Voeding is trouwens ook belangrijk voor onze jongeren zelf. We geven hen te eten en te drinken, dat is bijna hun alternatief loon. We drinken samen thee of koffie, heel gezellig”.

Ensor

Maskers kwamen er ook aan te pas tijdens de voorstelling Can Brûler, onder meer te zien op het Sfinksfestival in 1996. Het ging om een portret van een familie in Nieuw-Sledderlo, met de focus op generatieconflicten. “Ideaal om te relativeren, omdat de jongeren zichzelf een spiegel voorhielden”. Een scène betrof De Blijde intrede van de migrant, inhoudelijk en qua decor geïnspireerd

op het schilderij De Blijde intrede van Christus van James Ensor.

Behalve macht en verzet is ook reizen een constante voor Yawar. “De meeste jongeren hebben zelf nooit gereisd, ze hebben er de middelen niet voor. Wanneer we op tournee gaan, gaat een wereld voor hen open. De ontmoeting tussen verschillende culturen verbreedt hun leefwereld”. Op de muur hangt een affiche van Yawar met Japans letterschrift. “Ja, we waren in 1996 te gast op een festival in het Japanse Toyama, en dat was een geweldige ervaring”.

«De jongeren ontdekken dikwijls onvermoede kwaliteiten.»

De laatste grote reis met Yawar dateert van 2008, naar Peru. Symbolischer kan het niet. “Inderdaad, back to the roots. We zijn samen met een groep Peruaanse jongeren op tournee gegaan, met voorstellingen in bergdorpen op 3.000 meter hoogte. We sliepen er in adobe-hutjes. Voor onze jongeren was de confrontatie met de armoede aldaar meteen een les in relativeren. De reis konden we deels bekostigen met het geld van de Integratieprijs van de provincie Limburg, die we in 2006 in de wacht sleepten. De jongeren zelf hebben hun reis bekostigd met de opbrengst van hun “ober-act” in Peru, die we verdeelden in de groep. Het was een korte absurde bewegingsact op muziek, de Bolero van Ravel”.

En nog droomt Georges Comhair van nieuwe uitdagingen. Volgend jaar zou hij graag de voorstelling Mountains of the moon klaarkrijgen. De titel verwijst naar de naam van een oud koloniaal hotel in Oeganda eind de jaren '70, nog door de Engelsen gebouwd, evenals naar een gebergte in Centraal-Afrika. In dat hotel komen dictators bijeen om de wereldkoek te verdelen. Maatschappijkritiek is nooit ver weg bij Yawar.

Georges Comhair regisseert niet alleen theaterstukken, als acteur is hij een meester in het vuurspuwen en vuurtechnieken. In hem brandt ook een heilig vuur, dat inspirerend werkt bij de jongeren van Nieuw-Sledderlo en bij het publiek over de hele wereld. Yawar is bloedstollend mooi.

Georges Comhair

Jongerenwerking Nieuw-Sledderlo
Straattheater Yawar
Wintergroenstraat 65 – 3600 Genk
T. 089/61.31.94
sledderlo@gigos.be
www.yawar.be



Défenseur des sans-emploi

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Verdediger van de werklozen.

Op zijn vijfenvijftigste heeft André Sandra bijna drie levens achter de rug. Eerst maakte hij een faillissement mee, daarna verdedigde hij de rechten van OCMW-gebruikers en nu werkt hij als "ervaringsexpert" voor de RVA. De rode draad van zijn verhaal: de onzekerheid in al haar aspecten.

FR – Défenseur des sans-emploi.

À cinquante-cinq ans, c'est presque trois vies qu'a eues André Sandra. Celle d'après faillite, celle de défenseur des droits des usagers des CPAS et, enfin, sa nouvelle expérience en tant qu'«expert du vécu¹» à l'Onem. Avec, en filigrane, une même ombre planant au-dessus de tout: la précarité, sous tous ses aspects.

EN – Defender of the unemployed.

At the age of fifty-five, it's as if André Sandra has lived three lives. After a bankruptcy, she defended the rights of people on welfare at the social services and intercommunales, and then finally became an "expert of real life" at the Unemployment Agency ONEM. In all these positions, the conditions were always similar: very precarious from every point of view.

DE – Verteidiger der Arbeitslosen.

Mit 55 Jahren hat André Sandra fast drei Leben geführt. Das nach dem Bankrott, das eines Verteidigers der Rechte von Sozialhilfeempfängern und schließlich seine neue Erfahrung als „Fachmann für Erlebtes“ beim LFA. Wobei über allem ein spürbarer Schatten schwebt: die soziale Unsicherheit mit allen ihren Aspekten.

André Sandra a accepté de nous rencontrer chez lui, du côté d'Ixelles. Situé au deuxième étage d'une grande maison de maître, le sanctuaire de l'homme est un hommage au «early rock and roll» des années cinquante, celui de Gene Vincent, Buddy Holly ou Elvis Presley, dont un gigantesque portrait domine tout l'appartement. S'il est encore trop tôt pour se délier la langue avec un petit verre de «Black Label», on sent néanmoins notre interlocuteur prêt à la confiance. Il faut dire que son parcours de «Hound Dog» (littéralement «chien de poursuite») est pour le moins intéressant. Fan des années cinquante, André Sandra faillit pourtant prendre ce numéro en grippe lorsqu'il débarqua à Ixelles au début des années nonante. Au CPAS, depuis 1985, à la suite de la faillite du café qu'il tenait alors, Sandra apprend à connaître la différence qui existe entre sa nouvelle commune et Auderghem, où il résidait auparavant. «Je me suis présenté au CPAS d'Ixelles à 8h30. Il y

avait déjà près de cent cinquante personnes qui attendaient sur la rue depuis six heures du matin, exposées à la vue de tout le monde. Quand je suis arrivé au guichet, le préposé m'a refermé le volet à la figure en me disant que je n'avais qu'à faire comme tout le monde et arriver à six heures du mat'.»

Pendant deux ans, André Sandra va se présenter chaque début de mois au CPAS, dès potron-minet, sous les yeux de la brigade canine de la police communale ou des gardes de sécurité d'une société privée, postés tour à tour près des entrées afin de «sécuriser» les lieux. Commune de tradition libérale, Ixelles, à l'époque, semble se soucier assez peu des populations précarisées. «J'y ai connu plusieurs problèmes. Ainsi, pendant deux ans, mon assistant social a refusé de donner l'ordre de paiement de mon allocation si je ne me présentais pas chez lui tous les deux mois afin qu'il refasse l'enquête sociale

1. Un expert du vécu est une personne qui connaît ou a connu elle-même la pauvreté et qui est engagée dans un service public. L'objectif est «que ces experts introduisent dans ces services la vision de la pauvreté et qu'ils participent ainsi à la réalisation de droits sociaux fondamentaux.

à mon sujet, qui ne se pratique logiquement qu'une fois par an. Je lui ai un jour suggéré de travailler avec un système de rendez-vous afin de désengorger la salle d'attente et d'éviter aux usagers les pertes de temps et les longues files d'attente. Il m'a répondu que de toute façon, nous n'avions rien d'autre à faire. » Les préjugés ont la vie dure, à tel point que les tickets « article 27 », censés favoriser l'accès à toute forme de culture pour les personnes vivant une situation sociale et/ou économique difficile, sont envisagés comme des « bons points » pour les bénéficiaires modèles. « On nous sortait : ils ont déjà un toit et à manger, et ils veulent de la culture en plus ? Alors que c'est justement le manque de culture qui fait que les bénéficiaires en sont là où ils sont... »

La goutte qui fera déborder le vase perlera un jour de 1994. « L'assistant social m'a envoyé au CAP Emploi, la cellule d'insertion du CPAS d'Ixelles, où l'on m'a proposé un poste de jardinier ou de magasinier comme article 60 à la commune, ce qui me paraissait bien puisque j'ai fait des études de jardinier et que j'ai travaillé comme magasinier dans des entreprises, notamment dans l'intérim. Lorsque je me suis présenté au service des travaux communaux, on m'a dit que mon travail consistait en fait à nettoyer les égouts. J'ai refusé. Suite à ce refus, j'ai été exclu du CPAS. J'ai alors porté plainte au tribunal, et j'ai perdu. À l'époque, je n'étais pas informé de mes droits, je ne savais pas que je pouvais demander une audience au conseil du CPAS. »

De l'importance de l'information

C'est dans cette atmosphère de lutte que naît le CCSE (Comité de citoyens sans emploi, composé

de trois bénévoles, dont André Sandra), dont le premier fait d'armes est la rédaction d'un mémorandum sur les pratiques du CPAS d'Ixelles. « Nous avons également commencé à organiser des permanences d'information juridique pour les usagers des CPAS. Il faut savoir que la majorité des usagers des CPAS n'est pas au courant de ses droits, les CPAS sont avares en information concernant les droits et devoirs de leurs usagers. Il y a bien le SPP Intégration sociale qui a édité un Guide pour les usagers du CPAS, mais on ne le trouve pas dans lesdits CPAS... » Stigmatisé, le public des centres publics d'action sociale éprouve également des difficultés à se mobiliser.

Dans ce contexte, les permanences juridiques du CCSE donnent aujourd'hui des informations concernant le droit aux aides du CPAS, les droits aux allocations de chômage, les droits aux aides

à la création d'entreprises d'économie sociale, la législation sur les baux à loyer ou encore les relations entre propriétaires et locataires. Membre de la coordination sociale d'Ixelles, le CCSE est aussi reconnu par la Région de Bruxelles-Capitale comme organisation où les pauvres ont la parole. La structure participe également aux rapports interfédéraux sur la pauvreté, est partenaire de plusieurs activités socioculturelles à Ixelles (Ixelles en couleurs, Coordination Boondael) et propose une série d'aides urgentes. Et puis, surtout, le changement de majorité

opéré à Ixelles de 2001 à 2006, avec l'arrivée d'une coalition « olivier » plus à l'écoute du tissu associatif, a permis d'opérer certaines avancées. « Même si aujourd'hui, la tendance est de nouveau plus à droite, il y a des choses que l'on a bétonnées à ce moment-là et sur lesquelles on ne peut plus revenir, ajoute André Sandra. Dans

*« J'ai porté
plainte et j'ai
perdu.
A l'époque,
je n'étais pas
informé
de mes droits. »*

les moments les plus «chauds», nous avons été jusqu'à nous occuper de 150 personnes par an mais, aujourd'hui, avec mes nouvelles occupations, il a fallu réduire un peu la voilure.»

Un expert sachant vivre est un bon expert

Depuis le 4 janvier 2006, André Sandra est en effet «expert du vécu en matière de pauvreté et d'exclusion sociale» pour l'Onem, même s'il n'a pas stoppé ses activités pour le CCSE. Derrière ce titre pour le moins mystérieux se cache en fait une mission «de terrain» bien précise. «Dans mon cas, j'assiste, dans les bureaux de chômage, aux auditions des services «contrôles», «litiges», «récup» et surtout «dispo», où sont évalués les efforts faits par les bénéficiaires des allocations de chômage pour trouver un travail. Mon rôle est de voir ce qui pourrait clocher dans le comportement des agents de l'Onem ou des bénéficiaires. Je rédige ensuite des rapports sur ce que j'ai pu constater, avec des suggestions d'amélioration.»

Serait-ce le changement de «casquette» ou bien une simple objectivité bienvenue mais, pour le coup, notre interlocuteur se fait moins sévère. «Le fait d'être «à l'intérieur» me donne un autre regard sur l'activation des chômeurs. Ceux qu'on appelle les «facilitateurs» de l'Onem ne sont pas les ogres dépeints par la presse associative ou les syndicats. Ils sont souvent bien conscients des problèmes sociaux que connaissent les bénéficiaires. Depuis la crise par exemple, les contrats passés avec les demandeurs d'emploi sont beaucoup plus légers. Et ils sont beaucoup plus objectifs, formalisés, que ce que l'on peut voir dans les CPAS par exemple, ou c'est plus à la tête du client. Quand je vois certains témoignages de certains bénéficiaires, ils ne correspondent pas souvent à la réalité que je constate. Ils se laissent peut-être quelques fois un peu monter la tête...» La réforme du plan d'accompagnement des chômeurs proposée récemment par Joëlle Milquet (CDH), la ministre fédérale de l'Emploi, risque également, selon André Sandra, d'aggraver encore ce déficit d'image. «La réforme propose de cantonner l'Onem dans son rôle de contrôle. Les facilitateurs vont encore

passer un peu plus pour de grands méchants aux yeux des bénéficiaires.»

Du côté de ces derniers, justement, le regard posé par André Sandra est mesuré, même s'il le conclut par certains constats amers. D'après lui, si les jeunes chômeurs de la classe moyenne s'en tirent en général assez bien lors des entretiens, ce n'est pas vraiment le cas pour les demandeurs

«Les 'facilitateurs' de l'Onem ne sont pas des ogres.»

issus de la classe ouvrière, les jeunes femmes et les jeunes hommes des milieux précarisés ou encore les chômeurs âgés. «Même si je n'aime pas utiliser ce terme, il y a des bénéficiaires qui sont «inemployables». Même s'ils ont fait douze ans d'études primaires et secondaires, certains savent à peine lire et écrire. Pour eux, les injonctions de l'Onem sont presque incompréhensibles. Et cela, c'est un vrai problème.» Dans cette optique, avoir été précarisé comme l'a été André Sandra à une époque de sa vie permet-il de mieux comprendre ce public pour lequel l'activation se vit souvent comme un cauchemar? «Il est clair que l'on a une plus grande empathie, confirme notre interlocuteur. On sait ce qu'ils vivent, on peut comprendre leur perplexité face à ce que l'administration leur demande...»

Dans cinq ans, André Sandra prendra sa retraite. Envisage-t-il de se retirer complètement? À le voir sourire, on imagine que non. Si, à l'Onem, ce sera bel et bien terminé, le Comité de citoyens sans emploi meublera bien les temps libres. Rave on...

André Sandra
Office national de l'emploi
Administration centrale
Boulevard de l'Empereur 7
1000 Bruxelles
Tél. 02 515 41 11



L'huissier qui aimait la justice

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – Deurwaarder met rechtvaardigheidsbesef.

Geoffrey Guillaume is gerechtsdeurwaarder in Mons. Hij pendelt tussen schuldeisers en schuldenaren. Het valt niet mee om het juiste evenwicht te vinden, zeker niet als je oog hebt voor de meest kwetsbare mensen. "Na verloop van tijd kun je gedaan krijgen dat de schuldeisers zich wat soepeler opstellen."

FR – L'huissier qui aimait la justice.

Geoffrey Guillaume est huissier de justice à Mons. Entre créanciers et débiteurs, il fait la navette. Pas facile de trouver le juste équilibre, surtout lorsque l'on se préoccupe des plus fragiles. « On peut, avec le temps, obtenir une certaine latitude de négociation auprès des créanciers. »

EN – The bailiff who loves justice.

Geoffrey Guillaume is a bailiff in the city of Mons. He's a go-between for creditors and debtors. It's not easy finding the right balance, especially in sensitive cases. "It generally is possible to create space to negotiate with creditors."

DE – Der Gerichtsvollzieher, der die Gerechtigkeit liebte.

Geoffrey Guillaume ist Gerichtsvollzieher in Mons. Er pendelt zwischen Gläubigern und Schuldern. Es ist nicht leicht, das richtige Gleichgewicht zu finden, besonders, wenn man sich um die Schwächeren kümmert. „Mit der Zeit erreicht man einen gewissen Verhandlungsspielraum bei den Gläubigern.“

La sonnette retentit, et les trois mots tombent, comme un verdict: « Huissier de justice! ». La peur au ventre, la sueur qui perle des fronts, l'instant est grave. L'huissier, le corbeau, l'oiseau de mauvais augure. Un personnage dont l'essence même de la fonction inspire peu de sentiments bienveillants. Il faut dire que pour beaucoup, cette crainte n'est pas fantasmée. Lorsque les dettes s'accumulent et qu'aucun terrain d'entente n'a pu être trouvé avec le créancier, les significations, les frais d'huissiers, la saisie, la revente des biens sont des moments bien douloureux. Le cercle vicieux de la dette. Et l'huissier y joue un rôle central, un rôle d'intermédiaire intransigeant.

Geoffrey Guillaume est huissier de justice dans l'arrondissement de Mons. Un métier qui l'amène à côtoyer un public en difficulté sociale, criblé de dettes. Il évite d'emblée toute équivoque en décrivant son travail: « Nous ne sommes que des exécutants. » Pour un homme qui avoue être attentif à la précarité et qui n'hésite pas à dévoiler son

« penchant social », la marge de manœuvre est plutôt réduite. Et c'est bien là tout l'enjeu: comment mettre en œuvre cette sensibilité sociale dans les limites de la fonction d'huissier, ce corset bien serré, fait de règles et d'actes légaux qui ne laissent pas beaucoup de place aux émotions?

Notre huissier de justice a bien son idée sur la question, une idée qui démontre que son métier implique de subtils talents d'équilibriste: « Il y a toujours un créancier avec un titre judiciaire ou administratif. Le résultat, donc le remboursement de la dette, doit être obtenu. Quant aux frais qui sont réclamés, ils suivent un barème très précis. Ça, on ne peut pas le changer. Par contre, c'est la pratique du métier qui varie et qui a de l'importance. On peut, avec le temps, obtenir une certaine latitude de négociation auprès des créanciers. On peut être à l'écoute des personnes que l'on voit. Peu à peu, notre métier s'oriente vers plus de prévention, de dialogue et de médiation. »

Une approche humaine

« Nous sommes porteurs de mauvaises nouvelles, c'est un fait. Ce n'est pas lié aux hommes mais à la nature des actes qu'ils posent. Certains sont plus agressifs et ce sont eux qu'on retient. Alors que d'autres ont une approche humaine et sont à l'écoute des gens », affirme Geoffrey Guillaume qui tient à redorer le blason du métier dans lequel il évolue depuis une dizaine d'années.

Mais comment choisit-on de devenir huissier ? Pour Geoffrey Guillaume, ce fut un hasard. Une fois les études de droit terminées, il tombe sur une annonce au Forem : étude montoise cherche huissier stagiaire. Il tente alors le coup, motivé

« Je suis venu dans le Hainaut et j'ai été transporté dans un tout autre monde : ici certains coins sont structurellement en difficultés. »

notamment par des raisons sentimentales, car sa compagne vivait dans la région montoise. Notre huissier de justice a grandi à Uccle, mais il n'a pas pour autant grandi dans un petit cocon propre : « Je suis né dans de beaux quartiers, qui ne favorisent pas de pensées politiques très sociales. Mais j'ai appris la diversité à l'école, c'était important pour mes parents. Je n'ai pas côtoyé que la jet set locale », lâche-t-il, avant de se faire plus précis : « Au milieu de mes études de droit, j'ai étudié la criminologie, j'ai rencontré dans cette branche beaucoup d'assistants sociaux, j'ai visité des prisons. Quand on est confronté à la réalité des difficultés sociales, c'est marquant. Et puis je suis venu dans le Hainaut et j'ai été transporté dans un autre monde, car certains coins ici sont structurellement en difficulté. »

En fin connaisseur des problématiques de la dette, il participe avec sa compagne à l'évaluation de la loi sur le règlement collectif de dettes, et collabore occasionnellement avec le Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale. Une forme d'engagement pour Geoffrey Guillaume. Selon lui, la loi sur le règlement collectif de dettes, qui permet de suspendre toutes les poursuites à l'encontre du débiteur, répond à un réel besoin. C'est un outil qui permet aux plus endettés de sortir la tête de l'eau. Une procédure qui, soit dit en passant, lorsqu'elle est entamée, exclut l'huissier de justice de toute intervention...

Une profession qui s'ouvre au monde

La profession d'huissier de justice a ses côtés sombres : saisies, ventes aux enchères judiciaires, expulsions. Geoffrey Guillaume admet qu'il s'agit des aspects les plus difficiles de son métier : « On considère toujours qu'en arriver à l'enlèvement de biens ou à l'expulsion est un échec. » Dans ces circonstances, il n'est pas rare que les insultes pleuvent. Une averse dont Geoffrey Guillaume a appris à se protéger : « Force doit rester à la loi », assène-t-il, laconique et solennel.

Il préfère rappeler que de nombreuses étapes intermédiaires offrent au débiteur la chance de régler le problème, avant d'en arriver à ces extrémités. En cas de signification ou de saisie, Geoffrey Guillaume et ses associés se posent avec les principaux concernés et évaluent à leurs côtés la situation et les options qui s'offrent à eux : « Tous les huissiers ne prennent pas le même temps sur place. Chez les gens, il faut discuter, faire une analyse du cas, c'est une nouvelle tendance de notre métier : accorder du temps. Les gens peuvent ainsi exprimer leur sentiment, ils sont bien informés et ce dialogue peut aboutir à un accord sur place. Cela évite de nombreux courriers qui, trop souvent, font grimper la dette. » Un tel accord doit obtenir l'aval du créancier, car c'est bien lui qui fait valoir ses droits. C'est donc dans ces limites que l'huissier de justice se faufile. « Il ne faut pas que le créancier soit lésé par nos interventions », nous rappelle Geoffrey Guillaume.

Ne pas léser le créancier, mais rappeler que le débiteur a des droits. C'est dans l'information transmise que l'huissier de justice peut lâcher un peu de lest: «Nous sommes au-dessus de la mêlée, notre travail est d'utilité publique et nous devons être impartiaux. L'huissier doit informer et conseiller toutes les parties. On informe donc les gens des différentes possibilités de recours, des droits de la défense, on oriente les gens pour qu'ils puissent faire valoir leurs droits sociaux.» Dans certains cas, notre huissier de justice va un peu plus loin: «Je suis parfois touché par des situations particulières. Dans ces cas, on sera tenté d'en faire plus, de donner plus d'informations afin de limiter le coût de notre intervention. Lorsqu'on voit des situations dramatiques, tant au niveau de l'hygiène que de la santé, c'est là que notre rôle d'information est plus présent. Dans des cas exceptionnels, il m'est arrivé de donner des adresses de CPAS, ou d'organismes agréés par la Région wallonne qui aident les personnes en difficulté. Quand je constate une situation sociale qui cadre avec une perspective de règlement collectif de dettes, je peux signaler l'existence de cette possibilité. Mais c'est rare, on doit garder notre impartialité.»

Ce devoir d'information dont s'acquitte naturellement Geoffrey Guillaume se conjugue avec une exigence morale: le respect de toutes les parties. Une exigence qui implique de limiter au maximum le côté agressif de l'intervention: «J'essaie de dédramatiser la situation. Même en cas d'insultes, il faut rester poli, ouvert au dialogue. Les gens comprennent vite qu'on n'est pas si méchant. L'huissier n'est pas inaccessible, on peut discuter avec lui. Il s'agit d'une profession qui s'ouvre au monde et aux problèmes sociaux.»

Se frotter à des réalités sociales difficiles

Être huissier de justice, cela implique forcément de se frotter à des réalités sociales difficiles. L'exercice de ce métier et les convictions personnelles de Geoffrey Guillaume en font un observateur avisé des situations de pauvreté. Il le constate: «Il y a de plus en plus d'expulsions des gens de leur domicile. Des gens qui ont du mal à

payer leur loyer. La cause est simple: il n'y a pas assez de logements sociaux dans la région. Il y a toute une partie de la société qui aurait besoin d'un logement social et qui n'en a pas.» Outre le nombre d'expulsions, l'huissier de justice montois

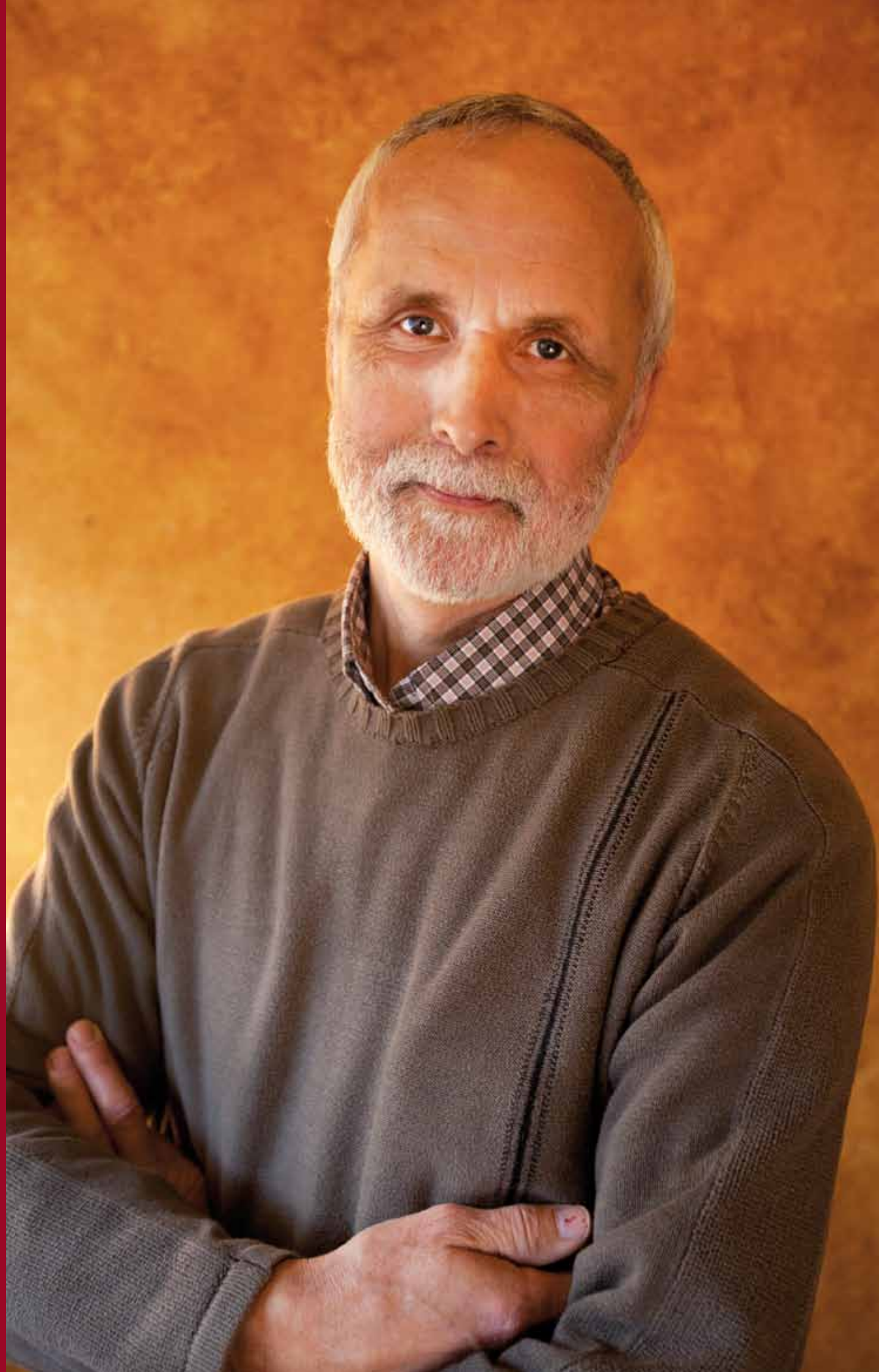
«Dans des cas exceptionnels, il m'est arrivé de donner au débiteur des adresses de CPAS.»

apporte d'autres éléments probants à sa démonstration: «L'augmentation de la pauvreté, on la voit dans le surendettement qui ne cesse d'augmenter, dans le nombre de règlements collectifs de dettes et aussi dans le nombre de dettes d'hôpitaux qui explose.»

Aux origines de la pauvreté, il y a bien sûr le contexte macro-économique, les crises, le chômage. À cela, Geoffrey Guillaume ajoute des éléments sociétaux: «La diminution des valeurs de solidarité familiale, les divorces. Il y a aussi le curseur du ressenti de pauvreté qui s'est déplacé. Maintenant, sans GSM ou sans télé, on se sent pauvre. Mais surtout, on peut noter une résurgence de l'égoïsme qui contamine toutes les couches de la société.» C'est pour cette dernière raison que Geoffrey Guillaume assume pleinement son métier: «Pour préserver la solidarité sociale, il faut lutter contre la fraude sociale, comme il faut lutter contre la fraude fiscale et financière.»

Geoffrey Guillaume est convaincu du bien-fondé de son action. Non, l'huissier de justice n'est pas cet être inflexible et terrifiant. Il peut évoluer dans un creuset propice à la justice sociale... mais dans les limites – nombreuses – de sa fonction. «In fine, on sait que notre action est légitime. Peut-être pas comprise, mais légitime. Et comme j'estime exercer mon métier de la manière la plus équilibrée, je pense être dans le vrai.» Une recherche d'équilibre, toujours précaire.

Geoffrey Guillaume
Rue de Bertaimont, 42
7000 Mons
T. 065 39 53 53
info@stienondormont.be



Armoede begint in de maag

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Armoede begint in de maag.

Armoede voel je het meest in je maag, zeker wanneer de goesting in lekker eten groter is dan je portemonnee. Ateljee, een vzw actief in de lokale economie, geeft ook arme mensen de kans om van een lekkere maaltijd te genieten aan een lage prijs. Als coördinator van drie sociale restaurants in en om Gent danst Frank De Graeve op de slappe koord tussen rendabiliteit en sociale prijssetting. Met succes overigens.

EN – Poverty begins in your tummy.

Poverty really affects your tummy, especially when you feel like a delicious meal that you can't afford. Ateljee, a non-profit organisation in the local economy, gives poor people a chance to have a great meal at an affordable price. As coordinator of three social restaurants in and around Ghent, Frank De Graeve is on the borderline between profitability and social pricing. And he's very successful.

FR – La pauvreté commence dans l'estomac.

C'est dans l'estomac que l'on ressent le plus la pauvreté, surtout lorsque l'envie de bien manger est plus grande que le portefeuille. Ateljee, une asbl active dans l'économie locale, permet aux plus démunis de profiter d'un délicieux repas à prix démocratique. En tant que coordonnateur de trois restaurants sociaux à Gand et dans les environs, Frank De Graeve navigue à tout moment à vue entre rentabilité et prix sociaux. Et avec succès d'ailleurs.

DE – Armut beginnt im Magen.

Armut spürt man am stärksten im Magen, wenn der Appetit auf gutes Essen größer ist als das Portemonnaie. Ateljee, eine gemeinnützige Gesellschaft, die in der lokalen Wirtschaft aktiv ist, bietet auch armen Menschen die Chance, zu einem niedrigen Preis eine leckere Mahlzeit zu genießen. Als Koordinator von drei Sozialrestaurants in und um Gent balanciert Frank De Graeve auf dem schmalen Grat zwischen Rentabilität und sozialen Preisen. Übrigens mit Erfolg.

Voor voormalige restauranthouder én kok Frank De Graeve (59) bestaan er haast geen keukengeheimen meer. Na een succesvolle carrière in de horeca maakte hij in 2001 de overstap naar de Gentse vzw Ateljee, als coördinator van de sociale restaurants.

Nochtans zat Frank De Graeve als tiener eerder in de puree dan aan de puree. "Ik ben de jongste uit een gezin met 9 kinderen uit een klein dorp in de Denderstreek. Al mijn broers volgden Latijn-Griekse humaniora. Ikzelf moest dus in hun voetstapen treden, ook al had ik daar absoluut geen zin in. Ik haakte af na drie jaar en stapte over naar de kokschool in Koksijde. Ik deed wat stages in restaurants en hotels, werkte even in de keuken van het ministerie van Financiën en gaf twee jaar les in de hotelschool in Wemmel. Ik wist toen met zekerheid dat ik mijn eigen zaak wou beginnen – ik ben een echte doe-het-zelver – en dat gebeurde

ook. Samen met mijn vrouw openden we in 1981 het restaurant Marjolein in Geraardsbergen. Zowat de slechtste plek op aarde om een restaurant te openen, gezien de hoge werkloosheidsgraad in de streek."

Toch was het restaurant meteen een schot in de roos. "We waren maar vier dagen per week open. Toch werkten we zo hard dat we maar een paar uur per nacht sliepen. M'n vrouw en ik deden alles zelf, we hadden geen personeel in dienst. Zij hield zich met de financiële kant bezig, ik met de culinaire. We bouwden een trouw cliënteel op van eerder begoede mensen, die van Brussel en Gent naar Marjolein afzakten. De reden van het succes? Ongetwijfeld de goede prijs-kwaliteitsverhouding. Het was een heel mooie tijd, maar van bij het begin had ik me voorgenomen om te stoppen op m'n vijftigste, want fysiek eiste de job z'n tol, en met drie kinderen erbij die aandacht

vragen was het soms echt gekkenwerk. Ik hield woord. Ik voelde dat de scherpste ervan af ging, en ook de ziekte van mijn vrouw, die lijdt aan het chronisch vermoeidheidssyndroom, speelde een rol. Daarom hebben we het restaurant verkocht in 2001 en zijn we naar de stad komen wonen”.

Geraardsbergen inruilen voor Gent is één ding, maar overstappen van een eigen zaak met relatief rijke klanten naar een sociaal restaurant is een ander paar mouwen. “Ik vind het ook hier een heel boeiende omgeving. De context is natuurlijk helemaal anders”.

Het sociaal restaurant – simpelweg het Restaurant geheten – ligt aan de Vlaamsekaai, aan de rand van het stadscentrum. Op de bovenverdieping situeert zich het bescheiden kantoor van Frank De Graeve, met als enige decoratie een kalender van 11.11.11. en foto’s van z’n gezin. “In deze buurt, de Machariuswijk genoemd, en zeker ook aan de overkant van de Schelde in Ledeberg leeft een kansarme bevolking”. Wat afgelegen dus, maar toch strategisch gelegen. Behalve de 3 sociale restaurants overkoepelt Ateljee ook 7 Kringwinkels, waar je voor een appel en een ei tweedehandskleren en -meubels kan kopen, een fietsenherstelplaats en de fietsenverhuurdienst voor bedrijven trans-fair, het biologisch tuinbouwbedrijfje Het Landhuis, een textielsorteercentrum en een hergebruikcentrum, waar oude elektrische apparaten worden hersteld om ze nadien in de Kringwinkels te verkopen en ten slotte openbare computerruimtes, de zogenaamde Digidots. Met meer dan 400 werknemers is Ateljee de grootste sociale werkplaats van Vlaanderen.

Decoratie

“Onze restaurants hebben een dubbele functie. Enerzijds bieden ze een job aan een vijftigtal mensen die het moeilijk hebben op de arbeidsmarkt. Anderzijds bieden ze de mogelijkheid om heel goedkoop een gezonde maaltijd te nuttigen. De werknemers van de sociale restaurants zijn mensen die ressorteren onder het statuut van Wep+, zeg maar langdurig werklozen die de VDAB ons stuurt, onder dat van de arbeidszorg, onder het artikel 60 van het OCMW of onder dat van zogenaamde sociale werkplaatsen (laaggeschoolde langdurig werklozen) of arbeidszorgers. Het gaat steeds meer om alloctonen, veel Turken, maar ook Iraniërs, Afghanen, Koerden, Tsjetsjenen, Ghanezen.... Artikel 60-medewerkers blijven gemiddeld één jaar bij ons, en

worden in hun parcours intens begeleid, zowel op professioneel gebied, op gebied van taalverwerving, als op sociaal vlak. Soms gebeurt het dat een werknemer een crimineel verleden heeft. Ik stel in dat geval weinig vragen. Iedereen heeft recht op een nieuw begin. Als er problemen zijn, zal ik wel ingrijpen”.

Sinds de komst van Frank De Graeve waait een frisse wind door Het Restaurant. “Het eerste wat ik heb aangepakt is de decoratie. Ik heb het restaurant volledig laten herschilderen, omdat ik wou vermijden dat het schrale interieur de stigmatisering van onze klanten in de hand zou werken. Dit restaurant mag er niet uitzien als een sociaal restaurant waar mensen zich bevestigd zien in hun marginaliteit, maar moet integendeel de allures hebben van een knusse ontmoetingsplaats”, vertelt De Graeve. En die aanpak werkt. Het lokaal mag dan al vrij basic zijn, de donkergroene kleur van de muren zorgt voor een intieme sfeer.

“Onze werknemers doorlopen een hele cyclus. Ze beginnen als het ware in de coulissen met het schillen van de aardappelen of met de was en de strijk van de werkkledij. Daarna sorteren en versnijden ze groenten. In een volgende fase helpen ze in de meeneemkeuken, bij voorbeeld met het vacuüm verpakken. Van de 350 maaltijden die onze keuken elke dag klaarmaakt zijn er immers 100 meeneemmaaltijden en 250 maaltijden die in de restaurants worden gegeten. Ten slotte komen de gevorderden in de restaurants terecht, bij de bediening. Sommige werknemers die aanvankelijk weinig mondig zijn, zie je echt openbloeien eenmaal ze in contact komen met het publiek”.

En dat publiek bestaat dus grotendeels uit kansarmen uit de leeftijdscategorie van 40 tot 60 jaar, hoewel iedereen welkom is. “We hanteren verschillende tarieven, afhankelijk van het inkomen van de klant. Ongeveer een kwart van de klanten betalen de volle pot, namelijk 7 euro, voor een maaltijd bestaande uit soep en een hoofdgerecht. Wie tussen 850 en 1.050 euro netto per maand verdient, betaalt 4 euro. Wie minder dan 850 euro verdient betaalt het minimumtarief van 2,5 euro, kinderen onder de twaalf jaar slechts 1 euro. Voor sommige mensen is zelfs dat bedrag te hoog. Ik vrees dan ook dat we de allerarmsten niet bereiken. Toch gaan we soepel om met die bedragen. Wie bij voorbeeld 2.000 euro verdient maar die een schuldbemiddelingsprogramma volgt, krijgt ook het laagste tarief. Opvallend is dat onze klanten bijna allemaal Belgen zijn. Om

de een of andere reden bereiken we de allochtonen niet. Waarom is me niet helemaal duidelijk”.

“De mensen vinden meestal hun weg naar hier via de mond-tot-mondreclame. Vele klanten worden bekenden voor me. Sommigen verdwijnen even onverwacht als ze gekomen zijn. Jarenlang kwam hier een man over de vloer die het niet breed had. Nadat hij een tijdje niet meer was opgedaagd, kreeg ik een bedankingsbriefje van hem. We waren het zonnetje in zijn leven, maar nu had hij een ander zonnetje gevonden... een nieuwe vriendin”.

“Van de 100 meeneemaltaijden gaan er een deel naar het wijkrestaurant Nieuw Gent nabij het Universitair Ziekenhuis. We leveren ook aan het opvangtehuis voor daklozen van het Centrum Algemeen Welzijnswerk Artevelde en aan het opvangtehuis voor asielzoekers SOI. In de winter komen straathoekwerkers gratis soep halen bij ons voor hun doelpubliek”.

“Het is altijd een heel moeilijk evenwicht waar ik naar op zoek moet. Enerzijds mag het restaurant niet te verlieslatend zijn. Bedoeling is dat we break even draaien, personeelskosten niet meegerekend. Het niet-gesubsidieerde deel van de personeelskosten en allerlei uitbatingskosten worden eigenlijk betaald met de opbrengsten van de Kringloopwinkels. Daarom ben ik blij dat het aandeel van de klanten die het hoogste tarief betalen is toegenomen tot 25 procent. Maar ze mogen ook niet de helft van onze klanten uitmaken, want anders wordt de drempel te hoog voor de meest behoeftigen”.

Hygiëne

Is het wel mogelijk om lekker eten te maken met de beperkte middelen die voorhanden zijn? “Absoluut”, zegt De Graeve stellig. “Onze koks zijn allemaal beroepsmensen, juist omdat we die kwaliteit hoog willen houden, maar ook omdat ze de medewerkers moeten begeleiden, en dat kost veel energie. We maken er een punt van om al het vlees en de vis vers aan te kopen. Heel wat van onze groenten komen uit het biologisch tuinbouwbedrijfje Het Landhuis, dat is een ander sociaal tewerkstellingsproject van Ateljee. Maar voorts moeten we elke euro in twee snijden. Wanneer een kok bij voorbeeld luxeproducten wil kopen die weinig meerwaarde bieden voor onze dagschotels, bij voorbeeld pijnboompitten, vanillestokken of saffraandraadjes, dan moet ik op de rem gaan staan. Vanillesuiker zal volstaan, om

maar een voorbeeld te geven. Ook een goede restverwerking is belangrijk. Blijft er bloemkool over, dan belandt die de dag nadien in de bloemkoolsoep; vlees kan dan weer gebruikt worden in een gehaktbereiding”.

En als alles zo goedkoop mogelijk moet, wordt dan soms een loopje genomen met de hygiëne? Frank De Graeve ontkent met klem. “Net als elk gewoon restaurant worden we regelmatig gecontroleerd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV, red.). De inspecteurs fluisteren ons in het oor dat we beter scoren dan vele privé-restaurants. Op het tweewekelijks werknemersoverleg zetten we telkens een ander aandachtspunt in de kijker, gaande van handen wassen, de juiste temperatuur van frituurvet, het verbod om juwelen te dragen en zo voort. Ik heb trouwens een onafhankelijk auditbureau in de arm genomen die de hygiëne in ons productieproces onder de loep moet nemen. Ik zou graag hebben dat dat resulteert in een smiley, zeg maar een keurmerk van het FAVV, als teken dat we goed bezig zijn”.

Ateljee deinst er ook niet voor terug om heilige huisjes te slopen. Met de hulp van het CAW Artevelde opende het dit jaar een nieuw sociaal restaurant, Parnassus, op een originele locatie, in de voormalige – nu gedesacraliseerde – Parnassuskerk aan de Oude Houtlei in hartje Gent. “Het leuke aan de locatie is dat er ook culturele evenementen plaatsvinden als klassieke en jazzconcerten, tentoonstellingen, zelfs modeshows. Op die manier komt het kansarme publiek dat bij ons komt eten ook in aanraking met cultuur en gaat een nieuwe wereld voor hen open”. Food for thought, met andere woorden.

Ateljee broedt nog op andere plannen. “Over vijf jaar wil ik een nieuw sociaal restaurant openen op de voormalige site van de UCO-fabriek in Sint-Amandsberg. Er ligt hier altijd wel een of ander project op het vuur”, besluit De Graeve. Op de dag van mijn bezoek ligt er alvast konijn met pruimen en kroketten op het vuur. En aangezien er ook elke dag een vegetarische schotel is, behoort ook gevulde paprika met curryrijst, noten en rozijnen tot de mogelijkheden. In het Restaurant heerst grote bedrijvigheid. Elke dag opnieuw wordt hier geschiedenis geschreven, die van de culinaire democratie.

«Ik stel in dat geval weinig vragen. Iedereen heeft recht op een nieuw begin.»

Frank De Graeve
Het Restaurant
Vlaamsekaai 10 – 9000 Gent
T. 09 269 25 51
www.ateljee.info
info@ateljeevw.be



Un hôte solidaire

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Solidaire gastheer. Ahmed Ben Abderrahmane, al zestien jaar eigenaar van hotel Mozart in het centrum van Brussel, is een grootmoedig man. Elke winter laat hij daklozen overnachten in de leegstaande kamers «om weer op krachten te komen». Zijn visie op de oorzaken van armoede wijkt sterk af van de argumenten die men gewoonlijk hoort.

FR – Un hôte solidaire. Patron depuis seize ans de l'hôtel Mozart, en plein centre de Bruxelles, Ahmed Ben Abderrahmane est un homme généreux. Chaque hiver, il propose à des sans-abri de loger dans les chambres vides «le temps de se reconstruire». Son discours sur les causes de la pauvreté détonne au regard des arguments avancés habituellement.

EN – A host who stands by you. As the owner of the Mozart Hotel in the heart of Brussels for the past sixteen years, Ahmed Ben Abderrahmane is a generous man. Every winter, he allows homeless people to stay at one of the hotel's unoccupied rooms "to build themselves up" again. His views on the causes of poverty are very much at odds with the arguments that are put forward as a rule.

DE – Ein solidarischer Gastgeber. Ahmed Ben Abderrahmane leitet das Hotel Mozart im Zentrum von Brüssel seit 16 Jahren und ist ein großzügiger Mensch. Jeden Winter bietet er Obdachlosen an, in den leeren Zimmern zu wohnen, um sich „wieder aufzubauen“. Seine Ansprache zu den Ursachen der Armut fällt angesichts der normalerweise vorgetragenen Argumente aus dem Rahmen.

Ahmed Ben Abderrahmane est un personnage souriant et avenant qui dégage des citations plus vite que son ombre : «ce que je souhaite pour moi, je le souhaite pour vous» et «on est né les mains vides et on meurt les mains vides» font partie de ses adages favoris. Il dirige l'hôtel Mozart, rue du Marché aux Fromages, à deux pas de la Grand-Place. Entre les odeurs de pitas et les fricadelles, on remarque le hall d'entrée, un brin chargé, de l'hôtel. Un grand lustre illumine une effusion de dorures, de guéridons et fauteuils rococo. Des portraits de Mozart côtoient de nombreux posters de Barack Obama, qui eux-mêmes sont intégrés dans un ensemble de mosaïques orientales «faites à la main par des artistes marocains», tient à préciser Ahmed Ben Abderrahmane, pas peu fier du travail accompli ces dernières années. Il ponctue son propos par une des citations qu'il

affectionne un peu plus que les autres : «ce qui est beau est universel». Son hôtel, c'est son oeuvre. Une visite express nous est proposée, un dédale de couloirs, un patio, cinquante-quatre chambres, un restaurant qui abrite en ce vendredi après-midi deux femmes en difficulté qui discutent calmement, dont une sans-abri roumaine en partance.

«Comment peut-on accepter une telle injustice ?»

Le patron de l'hôtel joue les prolongations, en temps normal, il n'accueille gratuitement les sans-abri «que» pendant deux mois et demi, pendant la saison creuse, l'hiver, qui est surtout la saison froide. Cela fait seize ans que ce patron d'hôtel atypique accueille des sans-abri dans les chambres inoccupées, «c'est Mozart qui paye la

note», dit-il, le sourire aux lèvres. Une fois leurs valises posées dans une chambre de l'hôtel, les invités peuvent s'installer «le temps de se reconstruire», parfois pendant plusieurs mois. Les autres patrons d'hôtels le prennent pour un fou. Pourtant, venir en aide aux plus démunis semble évident à cet hôtelier généreux : «comment peut-on accepter une telle injustice, pourquoi tourner le dos à ces gens là ? En hiver, tous les hôtels sont quasiment vides, pourquoi ne pas offrir cet espace ?»

« Cela fait seize ans que ce patron d'hôtel atypique accueille des sans-abri dans les chambres inoccupées. »

Lorsqu'on cherche à comprendre les origines de cette générosité, le patron de l'hôtel Mozart se réfère immédiatement à l'Islam. La Zakat, l'aumône, est un des cinq piliers de l'Islam, et pour Ahmed Ben Abderrahmane, ce n'est pas un vain mot : « Dans l'Islam, tu dois donner. Il y a une figure qui m'inspire particulièrement, c'est Omar Ibn Al-Khattâb, le deuxième calife, celui qui passait des nuits sans dormir pour le repos des autres. » Calife conquérant, certes, mais calife animé par une certaine idée de la justice et par la générosité envers les plus pauvres, il errait la nuit à l'écoute de ces maisons où l'on ne dort pas, ces maisons des pauvres « car les riches, ceux qui mangent, s'endorment plus tôt, repus ». La religion est érigée au rang de valeur cardinale par notre hôtelier, mais si l'on souhaite gratter un peu et mieux connaître l'homme et son histoire, Ahmed Ben Abderrahmane se fait beaucoup plus discret. Il est né à Tanger, il y a cinquante-cinq ans, « dans un milieu pauvre » qui lui a appris le partage, mais il ne souhaite pas s'étendre. « Il y a trente ans, la Belgique m'a accueilli, alors je peux bien accueillir ces personnes dans le besoin. » Trente ans de vie en Belgique entrecoupés de voyages dont une expérience américaine d'un an, pour apprendre l'anglais et découvrir le monde dans une famille américaine. Jamais il n'y ouvrit « d'Hotel California », préférant de loin l'animation bruxelloise.

Au début des années nonante, il achète cet immeuble de la rue du Marché aux Fromages pour y louer des appartements ; une entreprise qui échoue rapidement, le vacarme ambiant de la rue piétonne faisant fuir les locataires. Très vite, Ahmed rebondit et a l'idée de créer son hôtel qu'il décide de baptiser « Mozart » en hommage à « un homme qui est mort dans la misère après avoir connu la gloire ». Le personnel n'a pas changé depuis la création de l'hôtel il y a seize ans et accompagne le mouvement de solidarité du patron. Ahmed Ben Abderrahmane a décidé dès l'ouverture de son hôtel que certaines chambres vides pourraient accueillir des personnes dans le besoin. Il s'est attelé discrètement à « partager ses biens avec les plus démunis » pendant seize ans, avant que la générosité d'Ahmed ne prenne une autre ampleur.

CPAS, Casu et asbl orientent des sans-abri vers l'hôtel Mozart

En 2009, les températures ont fait le grand plongeon, certaines nuits, il a fait jusqu'à -15° C, causant la mort d'au moins un sans-abri. Face à ce drame humain, Ahmed Ben Abderrahmane a été poussé à l'action par son fils qui lui a intimé de se bouger encore plus. « C'est alors que j'ai appelé le Centre d'action sociale d'urgence (Casu), ils m'ont envoyé cinquante-et-une personnes à loger. » Alors qu'Ahmed accueillait sans faire de bruit des personnes dans le besoin, en allant les chercher près des gares, puis en comptant sur le bouche-à-oreille, le contact créé avec le Casu a légèrement modifié son rôle. Tout d'abord, les médias et les politiques se sont intéressés à son action.

Mais surtout, la rumeur concernant la générosité de l'hôtel Mozart s'est répandue comme une traînée de poudre, notamment dans les CPAS bruxellois qui ont commencé à faire appel à ses services. Désormais, les CPAS, le Casu ou des asbl orientent des sans-abri vers l'hôtel Mozart lorsqu'ils n'ont pas les moyens de remplir cette mission, ce qui n'est pas sans poser de questions sur l'accueil d'urgence à Bruxelles. Ces organismes ont même tendance à considérer l'hôtel comme faisant partie d'un réseau d'accueil d'urgence alors que l'initiative est purement privée, individuelle et gratuite. Quant à l'accueil des demandeurs d'asile dans les hôtels, organisé et payé par Fédasil, il a préféré ne pas y prendre part. « Ça ne m'intéresse pas, cet accueil est rémunéré, ce que j'offre à ces personnes est désintéressé. »

Les personnes qui sont accueillies à l'hôtel sont souvent assez jeunes, dans les trente ans, il y a des sans-abri isolés, des gens qui ont divorcé et ne savent pas où aller ainsi que des familles. De manière générale, vingt à trente-cinq chambres sont réservées à cet accueil gratuit, mais en 2009, face au danger vital que couraient les SDF, ce sont quarante-cinq chambres qui ont été mises à leur disposition, en permanence. En moyenne, soixante à septante personnes vivent à l'hôtel Mozart pendant l'hiver, et reçoivent trois repas par jour. Certaines situations familiales très difficiles poussent Ahmed à étendre un peu la période d'accueil, deux familles sont récemment restées plus de huit mois dans des chambres de l'hôtel. Lorsque le froid se fait plus intense, l'hôtel affiche rapidement complet et les éventuels demandeurs d'aide se font éconduire – toujours gentiment – et orienter vers le Casu : « en général, ils comprennent très bien que si l'hôtel est complet, ils devront trouver une place ailleurs ».

Ahmed avoue qu'il mène un combat pour la dignité humaine « à laquelle chacun a droit ». Pour ce faire, il apprend à connaître ses « clients » qui vivent dans la précarité et pour lesquels il joue volontiers le rôle de « coach », d'accompagnateur. Il leur donne des conseils et devient arbitre en cas de conflits, pourtant rares. « Ici, les gens peuvent se poser, se structurer, ils commencent à avoir de l'ordre dans leur vie et à se mobiliser pour les différentes démarches administratives, pour aller au CPAS, chercher un appartement, contacter la famille. » Jamais Ahmed ne se substitue à un travailleur social, il ne conseille pas les sans-abri sur les démarches administratives à suivre ou sur des procédures, « en général, ils savent où aller et savent ce qu'il faut faire », néanmoins, il les aide parfois à contacter leur famille. Confronté à la détresse humaine, le patron de l'hôtel n'hésite pas à donner un petit coup de pouce financier à certaines familles. D'autres sont reconnaissantes et reviennent quelques mois plus tard, lorsque la situation s'est améliorée, donner 50 euros en guise de remerciement.

Accueil conditionné

L'accueil offert à l'hôtel Mozart n'est pas inconditionnel. La personne qui occupe une chambre doit se plier à une règle de base : se doucher régulièrement. Cette obligation semble posséder des vertus apaisantes. « Ainsi, la coexistence avec les clients se passe très bien. » Ahmed ajoute, amusé, qu'il demande aux sans-abri de « devenir un peu musulman », ils ne doivent pas

boire et doivent se coucher tôt. Les règles sont généralement respectées, « personne n'a jamais rien volé », mais dans quelques rares cas, certains n'ont pas joué le jeu. « J'ai tout essayé pour eux, mais lorsque ça ne marche pas, par exemple, en cas de consommation de drogue, je dois leur dire de partir. »

« Ici, les gens peuvent se poser, se structurer, ils commencent à avoir de l'ordre dans leur vie. »

Se frotter à la pauvreté pendant tant d'années donne bien sûr un regard concret sur les réalités de l'exclusion. Ahmed Ben Abderrahmane affirme que « la pauvreté a considérablement augmenté ces dernières années ». Toutefois, son discours sur les causes de la pauvreté détonne au regard des arguments avancés habituellement par les professionnels du social : « Le gros problème en Belgique, c'est le chômage continu. Les gens restent au chômage toute la vie, alors ils deviennent plutôt fainéants et leurs enfants reproduisent ces comportements. » Autre cause probable de la pauvreté, montrée du doigt par le patron de l'hôtel Mozart, la régularisation des sans-papiers. « Cette régularisation, c'est un gros problème, les étrangers sont venus de tous les pays d'Europe en Belgique. » Pour offrir un divertissement aux journalistes un peu déconcertés par ce point de vue, Ahmed s'installe derrière le piano de la réception et égrène quelques notes un peu tristes pour nous dire au revoir, une vieille habitude semble-t-il, certainement pour adoucir les mœurs.

Ahmed Ben Abderrahmane
Hôtel Mozart
Rue du Marché aux Fromages, 23
1000 Bruxelles
T. 02 502 66 61
M. hotel.mozart@skynet.be
www.hotel-mozart.be



Strijd tegen armoede van kindsbeen af

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Strijd tegen armoede van kindsbeen af. De strijd tegen (kans)armoede begint van jongs af aan. Ellen Ruelens, coördinatrice van de occasionele kinderopvang OKiDO-Mobiel Stekelbees in Antwerpen-Noord, tracht samen met haar team de baby's en peuters uit deze achtergestelde wijk én hun ouders om hun kansen in de maatschappij te verhogen.

FR – La lutte contre la pauvreté et la précarité commence dès le plus jeune âge. La lutte contre la pauvreté (défavorisés) commence dès le plus jeune âge. Ellen Ruelens, coordonnatrice de la garderie occasionnelle OKiDO-Mobiel Stekelbees à Anvers Nord s'efforce, avec son équipe, d'aider les bébés et bambins de ce quartier défavorisé, ainsi que leurs parents, à augmenter leurs chances de réussite dans la société.

EN – Fighting poverty from childhood on. The fight for equal opportunities and against poverty began as a child. Ellen Ruelens, coordinator of the occasional day care centre for children, OKiDO-Mobiel Stekelbees in the north of Antwerp, and her team endeavour to increase the opportunities for babies, toddlers and their parents from deprived neighbourhoods.

DE – Kampf gegen Armut von Kindesbeinen an. Der Kampf gegen (Chancen)Armut beginnt von klein auf. Ellen Ruelens, Koordinatorin der Bedarfskinderauffangstelle OKiDO-Mobiel Stekelbees in Antwerpen-Noord, versucht gemeinsam mit ihrem Team, die Chancen der Babys und Kleinkinder aus diesem Problemviertel und ihrer Eltern in der Gesellschaft zu erhöhen.

Stekelbessen of kruisbessen zijn zure vruchten, die je alleen in de zomer kunt vinden. Stekelbees daarentegen is een vzw die zich toelegt op kinderopvang in heel Vlaanderen. Ze maakt deel uit van de koepel KVLV, het Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen. Bij de oprichting in 1911 heette die koepelvereniging nog Belgischen Boerinnenbond. Sindsdien heeft de KVLV een hele weg afgelegd. Zo komt het dat je in Antwerpen-Noord de kinderopvang OKiDO-Mobiel Stekelbees (OMS) aantreft.

Ook die naam vraagt enige uitleg. "OKiDO was de naam van het project voor occasionele kinderopvang dat er in 2003 kwam op vraag van de stad Antwerpen. Het is een afkorting van Occasionele Kinderopvang Is Droomopvang. Intussen zijn we uitgroeid tot een structurele dienst voor

occasionele kinderopvang. Mobiel wijst dan weer op het feit dat aanvankelijk de kinderen werden opgehaald met een busje, en dat de kinderopvang geen vaste stek had", legt coördinatrice Ellen Ruelens (*1981) uit. Sinds 2004 is de minicrèche in de Duinstraat een vaste ankerplaats voor peuters van nul tot drie jaar uit deze migrantenrijke buurt in Antwerpen-Noord, die grenst aan Borgerhout. Elders in Antwerpen zijn er nog zes andere OKiDO's, waarvan er drie door Stekelbees worden uitgebaat, de andere door andere vzw's. OMS zelf zorgt ook nog voor kinderopvang in het buurthuis Nova in het Antwerpse Kiel, voor mensen die er Nederlandse les volgen.

Waarin verschilt OMS van andere kinderdagverblijven? Ruelens: "Het belangrijkste onderscheid is dat we voor een tijdelijke opvang van

de kinderen zorgen. We zijn dus complementair aan de traditionele kinderdagverblijven en vullen een belangrijke leemte in. In de stad Antwerpen alleen is er een tekort van 3.000 à 4.000 plaatsen in de kinderopvang, met een gemiddelde wachttijd van anderhalf jaar voor elk kind. Bij ons moet je amper een maand op voorhand inschrijven. Het gros van de inschrijvingen en toewijzingen gebeurt in september, op basis van het principe first-come, first-served. Maar ook de situatie van de ouders speelt een rol in de toewijzing van een plaats, evenals de draagkracht van het team. We hebben bijvoorbeeld geen verpleegkundige, dus kinderen met medische problemen kunnen bij ons niet terecht”.

“Voorts is de opvang occasioneel. Het gaat om baby’s en peuters waarvan de ouders met een opleiding starten, plots werk hebben gevonden, ouders die gaan solliciteren of in een acute probleemsituatie verkeren. Per week komen hier 30 tot 40 kinderen over de vloer, sommigen voor een paar uur. Want onze maximumcapaciteit bedraagt 21 kinderen in voltijdequivalenten. In theorie kunnen de kinderen niet langer dan zes maanden bij ons te gast zijn, maar zelfs na die periode wordt niemand op straat gezet, hé” vertelt Ruelens.

Voorts richt het kinderdagverblijf zich enkel en alleen tot de kinderen uit de buurt. Voorwaarde is dat ze wonen in de postcode 2000 (Antwerpen centrum) of 2060 (Antwerpen-Noord). OMS is dan ook erkend door Kind en Gezin als Lokale Dienst Buurtgerichte Kinderopvang. “De kinderen en ouders die bij ons komen, vormen een afspiegeling van de interculturele wijk. Voor 80 tot 90 procent gaat het om allochtone kinderen, dikwijls kinderen van asielzoekers. De wijk wordt gekenmerkt door kansarmoede en armoede tout court. In de wijk is er ook veel criminaliteit, waardoor het hier ’s avonds jammer genoeg niet zo veilig is”.

Extra aandacht

Bovendien is OMS ook een tewerkstellingsproject, waarbij zogenaamde doelgroepmedewerkers mee instaan voor de begeleiding van de kinderen. “Het gaat om langdurig werklozen. De VDAB betaalt hun opleiding voor kinderverzorgster in een van de twee scholen voor volwassenenonderwijs in Antwerpen. Tegelijkertijd doen ze bij ons hun stage. Ze krijgen een individuele begeleiding door een mentor, een van onze vaste kinderverzorgsters. Op die manier worden

ze klaargestoomd voor de arbeidsmarkt,” legt Ruelens uit. “Dit project helpt dus zowel de kinderen en hun ouders vooruit als onze medewerkers”.

“De meeste ouders hebben het financieel niet makkelijk. Onze tarieven voor de kinderopvang worden berekend in functie van het gezinsinkomen. De overgrote meerderheid betaalt het minimumbedrag van 1,42 euro per dag. En zelfs dat is voor sommige ouders te veel. Zo heb ik voor een alleenstaande moeder, die na aftrek van haar huur amper 50 euro per maand overhoudt om van te leven, hard moeten zoeken naar een systeem van voedselbedeling. Die heb ik uiteindelijk na veel moeite gevonden bij de parochie van Sint-Antonius, waar ze terecht kan voor voedselpakketten”.

“Ook typisch voor OMS is de extra aandacht die uitgaat naar kinderen en ouders enerzijds, en de doelgroepmedewerkers anderzijds. Dat kan omdat het kinderdagverblijf kan rekenen op gemiddeld 6 kinderverzorgsters per dag voor 21 kinderen, daar waar de norm van Kind en Gezin uitgaat van 1 kinderverzorgster voor 7 kinderen. In totaal werken er 12 kinderverzorgsters - niet allemaal voltijds - evenals 1 klusjesman en 1 poetsvrouw in het raam van artikel 60 van het OCMW bij OMS. Doelgroepmedewerkers blijven doorgaans twee en een half jaar bij ons, maar die periode kan verlengd worden.”

De relatief kleine crèche hangt vol foto’s van leuke activiteiten met de kinderen, die afkomstig zijn van over de hele wereld. “De meeste kindjes zijn van Marokkaanse afkomst en van zwart Afrika, maar er zijn ook veel Chinezen en Tibetanen. Daarom gaat extra aandacht uit naar taalstimulering, zowel van de kinderen als van de ouders, die meestal zelf lessen Nederlands voor Migranten volgen. We spreken hier ook Frans en Engels, en desnoods komt er ook gebarentaal aan te pas. Uiteindelijk verstaan we mekaar altijd. Diezelfde diversiteit vind je ook bij de kinderverzorgsters: een vrouw van Marokkaanse origine met hoofd-doek geeft een peuter te eten, een Belgische van Aziatische afkomst tracht een wenende jongen op te vrolijken terwijl haar Vlaamse collega pampers aan het ververset is.”

Halal

Zorgen de verschillende culturele achtergronden dan nooit voor problemen? “Respect voor andermans cultuur is essentieel in onze werking. Sommige kinderverzorgsters van Maghrebijne

origine dragen de hoofddoek, dat is bij ons geen probleem, maar ze moeten bij voorbeeld ook van Marokkaanse collega's aanvaarden dat ze er geen dragen. Het eten is voor iedereen halal, zodat er zich op dat vlak geen problemen voordoen".

Ellen Ruelens coördineert niet alleen OMS, ze springt ook regelmatig bij in de kinderopvang. "Het is belangrijk dat ik de kinderen en hun gezinssituatie ken, want vele ouders komen met hun problemen bij mij aankloppen." Ruelens, die opgroeide in de Kempense gemeente Nijlen, studeerde klinische psychologie aan de K.U.Leuven, merkwaardig genoeg met als specialiteit klinische psychologie van volwassenen. "Maar met als keuzevak ontwikkeling van kinderen", voegt ze er snel aan toe.

Als klinisch psychologe had Ruelens allicht meer geld kunnen verdienen met een privépraktijk, maar ze koos heel bewust voor OMS. "Ik kreeg op amper 26-jarige leeftijd de unieke kans om dit kinderdagverblijf te leiden, en die kans heb ik met beide handen gegrepen. De interculturele boei me hier sterk. Bovendien hou ik ervan om mensen te coachen, om vooruitgang met hen te boeken. Het is ook echt teamwork. Ik sta ook meer stil bij de problemen die vele mensen hebben om de touwtjes aan mekaar te knopen. Ik heb veel respect voor mensen die het redden met weinig middelen. Ik hou van shoppen, maar wanneer ik met nieuwe kleren op het werk aankom, heb ik altijd een dubbel gevoel".

Extra activiteiten zorgen voor een band tussen de ouders, kinderen en medewerkers. "Eén keer per jaar gaan we met onze kinderen, hun ouders en broers en zusjes naar de Zoo van Antwerpen. Goed voor een grote groep van zo'n 80 mensen. Ze betalen een sociaal tarief van 2 euro, en Stekelbees legt daar nog 3 euro bovenop per deelnemer. Hiermee geven we de ouders de mogelijkheid om hun sociaal netwerk uit te breiden. Ander collectief gebeuren is onze jaarlijkse barbecue, die we hier in een tent op de binnenkoer organiseren. Voor ons winterfeest in januari zamelen we bij familie en vrienden tweedehands kledij en speelgoed in, die we dan voor een appel en een ei - 50 cent of 1 euro per stuk - verkopen aan de ouders".

Verwenweek

In Ruelens' bureau hangt op een kast een post-it met daarop de met de hand geschreven boodschap: Ellen, jij bent charmant. "Om de werksfeer

onder de medewerkers te bevorderen hebben we elk jaar een verwenweek, waarbij de collega's mekaar één week lang anoniem verwennen met attenties, cadeautjes, briefjes en zo meer. Pas op het einde van de week verklappen we wie wie heeft verwend. Op die manier leren ze mekaar beter appreciëren. Soms raken kleine conflicten tussen hen opgelost".

Is OMS dan een succesverhaal over de hele lijn? "Ook bij ons is de vraag groter dan het aanbod", weet Ruelens. "Ander probleem is dat we voor rekrutering van de doelgroepmedewerkers afhankelijk zijn van de VDAB. Het kan soms lang duren eer we een geschikte kandidaat vinden voor een vacature. Voorts moet ik er soms extra op toezien dat de regels van de crèche worden nageleefd wat betreft op tijd komen, het taalgebruik... Ten slotte moet ik er mij bij neerleggen dat niet alle problemen van medewerkers of ouders opgelost raken. Onze rol bestaat er dikwijls in om ze naar de juiste instantie door te verwijzen. Zo hebben we een moeder, die haar kind sloeg, doorverwezen naar een Centrum voor Kind en Gezinsondersteuning. Sindsdien is haar jongen bij ons opengebloeid en gaat het nu goed met hem. Met mensen omgaan is ook geen exacte wetenschap. Eén keer hadden we een vermoeden van kindermisbruik door de vader, en hebben we de moeder naar een vertrouwenscentrum gestuurd. Gelukkig hadden we ons vergist."

"Nogmaals, de bedoeling is dat de kinderen na verloop van tijd terechtkunnen in de reguliere kinderopvang. Door de ouders sterk te betrekken bij onze werking, hopen we dat ze ook later het schoolparcours van hun kind van nabij opvolgen. En ja, we kunnen het verschil maken," zegt Ruelens trots.

Een dag per week ruilt Ellen Ruelens de knusse – en soms lawaaijige – omgeving van het kinderdagverblijf in voor haar andere werkplek, een revalidatiecentrum voor kinderen in Bornem. "Het gaat om kinderen tussen 4 en 12 jaar jong met ontwikkelingsstoornissen, leerproblemen, hersenletsels. Ze trachten er hun achterstand in te halen op vlak van rekenen, taal, sociale vaardigheden en psychomotoriek. Bij mij komen de kinderen in psychotherapie om hun trauma's, ontwikkelingsstoornissen en angsten aan te pakken". Geen lichte materie dus, maar Ellen Ruelens pakt de zaken nuchter en gedreven aan, een aanpak die duidelijk zijn vruchten afwerpt.

«We spreken hier ook Frans en Engels, en desnoods komt er ook gebarentaal aan te pas. Uiteindelijk verstaan we mekaar altijd.»

Ellen Ruelens

OKiDO-Mobiel Stekelbees
Duinstraat 102 – 2060 Antwerpen
T. 03 231 85 36
www.landelijkekinderopvang.be
okidomobiel.stekelbees@landelijkekinderopvang.be



Le juge qui ne condamne pas

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – De rechter die niet veroordeelt.

Christian Wettinck, stichtend lid van de Association Syndicale des Magistrats en lid van de Raad van State in de jaren 90, beëindigde zijn loopbaan in Grâce-Hollogne, in de streek van Luik, als vrederechter. Zijn vonnissen lezen als verhalen. Het verdict staat al meteen in de inleiding in plaats van op het einde, zoals het gebruik het wil. "De advocaten weten dat men direct naar de laatste bladzijde moet gaan, maar de mensen niet."

EN – The judge who does not condemn.

A founding member of the Association syndicale des magistrats (Trade Union Association of Magistrates) and a member of the Council of State in the 1990s, Christian Wettinck concluded his career in Grâce-Hollogne in the Liège region as a Justice of the Peace. His rulings read like stories, with the sentences acting as introductions rather than as conclusions as is customary. "Lawyers know you need to go straight to the last page, but people do not."

Sur le plancher, des caisses remplies de dossiers jaunis, témoignage d'une carrière bien remplie, attendent d'être rangées à la cave. Christian Wettinck vient de prendre sa retraite. « J'ai rendu mon jugement dernier », plaisante-t-il. Un trait d'humour, comme pour alléger un moment que l'on sent chargé d'émotion.

Situé au deuxième étage de sa maison, à quelques pas du Jardin botanique de Liège, le bureau du juge fleurit bon les vieilles boiseries et le cuir des ouvrages de droit qui tapissent les murs. Le soleil du printemps darde ses premiers rayons sur une partition de musique, autre passion du magistrat.

Comment résumer une vie professionnelle si riche en quelques lignes à peine ? Le jeune Christian Wettinck commence sa carrière comme avocat. « Mais j'avais une haine féroce pour l'aspect

FR – Le juge qui ne condamne pas. Membre fondateur de l'Association syndicale des magistrats, conseiller d'État dans les années '90, Christian Wettinck a terminé sa carrière à Grâce-Hollogne, dans la région liégeoise, comme juge de paix. Ses jugements se lisent comme des histoires. La sentence y figure en introduction plutôt qu'en conclusion comme le veut l'usage. « Les avocats savent qu'il faut aller directement à la dernière page, mais pas les gens. »

DE – Der Richter, der nicht verurteilt.

Christian Wettinck ist Gründungsmitglied der Gewerkschaft der Richter und Staatsanwälte, war in den 90er Jahren Regierungsrat und beendete seine Laufbahn in Grâce-Hollogne, in der Region Lüttich, als Friedensrichter. Seine Urteile lesen sich wie Geschichten. Der eigentliche Urteilsspruch taucht darin in der Einleitung auf, statt, wie üblich, im Schluss. „Anwälte wissen, dass man direkt die letzte Seite aufschlägt, die normalen Leute aber nicht.“

économique des choses, réclamer des honoraires à mes clients était une corvée insupportable », nous confie-t-il avec un sourire complice. Plus tard, il devient juge au tribunal et gravit les échelons, toujours plus haut, jusqu'au Conseil d'État en 1990.

Durant ces années, il trouve aussi le temps de mener un combat pour une justice plus indépendante, démocratique, proche des citoyens. Avec quelques confrères, il fonde l'Association syndicale des magistrats en 1979 et l'Association des magistrats européens pour la justice et les libertés en 1985. Également membre des juristes démocrates, qui œuvrent au niveau international pour l'application de la Charte des Nations Unies, son engagement l'amène à voyager en Pologne, en Roumanie, en Afghanistan, etc. « On a monté un tribunal avant le référendum pour ou contre

Pinochet. J'ai fait la rédaction du jugement qui condamnait la junte.» Un souvenir passionnant parmi nombre d'autres.

Après avoir visité les quatre coins du monde, vécu des événements historiques, et travaillé dans les hautes sphères de la justice administrative, Christian Wettinck décide de changer de cap. En 1999, il est désigné juge de paix au canton de Grâce-Hollogne. «À cette époque, on n'avait jamais vu quelqu'un retourner dans le judiciaire après être passé au Conseil d'État, se souvient-il avec amusement. Et j'ai été très heureux comme juge de paix. C'est une des plus belles positions, car on a un territoire délimité, on est en contact direct avec la population et on bénéficie d'une grande liberté dans l'organisation de son travail.»

Des dossiers, des histoires

Le juge de paix, qui tranche dans des conflits dont l'enjeu financier ne dépasse guère 1 860 euros, voit défiler un tas de «petites affaires» révélatrices des difficultés quotidiennes rencontrées par les habitants du canton dont il est en charge. «J'ai vu les anciens métallos de Mittal arriver chez moi avec des défaillances de paiement, les problèmes de couple qui surviennent quand le mari n'a plus de boulot, l'augmentation des demandes de médiation de dettes. En dix ans, j'ai observé un accroissement de la pauvreté à cause de la crise économique», déplore le magistrat, visiblement touché.

«Il faut prendre le temps de parler avec les gens. Sinon tout se réduit à du papier.»

Dans un rapport qu'il a rédigé sur la Justice de paix à Grâce-Hollogne pour le Service de lutte contre la pauvreté en 2005, Christian Wettinck estimait que la moitié des personnes qui recourent à la justice de paix, demandeurs et défendeurs confondus, vivent dans la précarité. Chaque année, cela représente 500 ménages grosso modo.

Les dettes qui s'accumulent, les pensions alimentaires impayées, les querelles de voisinage, derrière chaque dossier, se dévoile une tranche de vie. «Il faut prendre le temps de parler avec les gens. Sinon tout se réduit à du papier», insiste le magistrat dont le discours dévoile une certaine tendresse pour la région et ses habitants. Quand il aborde le rôle des avocats, son ton mesuré trahit un léger agacement. Certains, constate-t-il, ne savent même pas combien d'enfants a leur client. «Quand les gens viennent avec un avocat, alors celui-ci parle à leur place et tout se réduit à du papier. Et parfois, je préfère avoir des gens qui viennent sans avocat que des gens qui envoient leur avocat à leur place.»

Reste que la grande majorité des personnes assignées en justice de paix ne présente ni leur avocat, ni le bout de leur nez. «Les pauvres ne sont jamais là où on les attend, car ils ont toujours un tas de choses considérables à faire : aller au CPAS, faire une demande pour un logement social, pour une aide au guichet énergie, se présenter au Forem... Quand le travailleur social ou le propriétaire les cherchent, les voilà qui sont aux urgences avec le petit. Plus les gens sont pauvres, plus ils sont submergés. Il faut prendre cela en considération.» Face à cet absentéisme notoire, Christian Wettinck distingue deux catégories de juge. Les paresseux donneront tort aux absents. Les courageux prendront le temps d'examiner le dossier et de se demander ce qu'ils plaideraient à leur place.

Justice de terrain

On l'aura deviné, Christian Wettinck n'est pas le genre à rendre des jugements depuis sa tour d'ivoire. «Il faut sortir de son bureau et de ses dossiers, aller voir les logements insalubres. Je connais les corniches qui percent. Je sais où se trouvent les taudis, les parcs industriels, les anciens quartiers militaires. La région m'est familière tout comme ses habitants.»

Quand il arrive à Grâce-Hollogne, le magistrat veut faire connaissance avec son territoire, se rendre compte de la réalité sociale et économique sur le terrain. En sociologue plus qu'en juge, il a l'idée de réaliser une cartographie des conflits dans le canton. Mieux comprendre la répartition des problèmes, pense-t-il, peut permettre de développer des politiques préventives. «Mais comment faire pour que cet outil ne soit pas utilisé à des fins de contrôle», s'interroge-t-il dans le même temps ?

À l'heure où le mot activation est sur la bouche de tous les politiques, Christian Wettinck opte finalement pour la prudence.

Durant ces dix années dans le canton, le juge tente également d'impulser une concertation entre les CPAS, les services d'urbanisme, la police. Il participe à des après-midi de travail, donne des conférences, rêve de tables rondes qui réuniraient les représentants du peuple, des pouvoirs juridiques et des services publics. Le sacro-saint principe de la séparation des pouvoirs entre la justice et l'exécutif, ne signifie pas pour lui qu'il faille s'ignorer mutuellement. « Je ne peux pas gouverner à leur place et eux ne peuvent pas juger à ma place. Mais cela n'empêche pas de collaborer et de se connaître. Les travailleurs sociaux, par exemple, ne savent pas toujours exactement à quoi sert le juge de paix. C'est important qu'il y ait des rencontres et j'espère que mon successeur aujourd'hui pourra continuer dans ce sens. »

Un beau plaidoyer, en somme, pour une justice plus proche des gens, à la fois d'un point de vue géographique et humain. Pas vraiment le sens des politiques actuelles qui tendent vers un regroupement des arrondissements judiciaires. « Certains politiques, côté flamand notamment, sont attirés par le modèle hollandais. Je suis absolument opposé à toute réforme qui viserait à remettre le juge au niveau de l'arrondissement. Ce serait une grande perte. »

Juger sans condamner

Avec leur vocabulaire technique et leurs robes d'un autre temps, les juges paraissent parfois bien éloignés du citoyen lambda. Dans le cadre de ses activités syndicales, Christian Wettinck s'est battu pour faire évoluer un langage dont la complexité, dans bien des cas, freine l'accès à la justice. Un langage qui, sans vraiment le vouloir, véhicule une certaine violence. « Au 21^e siècle à Grâce-Hollogne, on ne condamne plus », annonce ainsi le magistrat, une pointe de fierté dans la voix. « Pourquoi condamner les gens à payer une pension ou un loyer, au lieu de dire qu'ils sont tout simplement obligés. C'est démesuré ! Les gens ne sont pas coupables d'être pauvres. »

Aux syllogismes savants et aux citations latines, le magistrat préfère remettre les choses dans leur contexte. Ses jugements se lisent comme des histoires. « Il faut être narratif. On a des affaires

avec des actes qui peuvent dater de 1920. Il faut expliquer que la commune n'était pas la même à l'époque, qu'il y avait des chemins vicinaux, qu'il n'y avait ni autoroutes, ni aéroport à Bierset, ni expropriations. » Quant à la décision, il préfère l'inscrire en introduction plutôt qu'en conclusion comme le veut l'usage. « Les avocats savent qu'il faut aller directement à la dernière page, mais pas les gens. »

« Les gens ne sont pas coupables d'être pauvres. »

Dans le bureau du juge le soleil brille toujours. La bande magnétique de l'enregistreur arrive au bout. Notre dernière question s'adresse autant au magistrat qu'au sociologue, au sémiologue et au syndicaliste que nous venons de rencontrer.

Dans le fond, Monsieur Wettinck, qu'est-ce que la justice pour vous ? « Le mot justice est mal utilisé, il faudrait plutôt parler de juridiction », répond le magistrat. Avant de rappeler que la justice, c'est d'abord l'accès à l'éducation, au logement, à la santé, autant de domaines qui relèvent du politique. « Une demande en justice n'est pas une demande de justice, mais derrière, il y a toujours une demande de justice. Et malheureusement, ça, je ne peux pas y faire grand-chose, sauf éviter qu'ils ne soient punis pour rien. Je donne des mots, pas de boulot ni de soupe. » Il laissera le mot de la fin au juge italien Marco Ramat : « La meilleure justice, c'est celle qui fait le moins mal. »

Christian Wettinck
Association syndicale
des magistrats asbl
avenue Général Michel, 1 B
6000 Charleroi
T. 071 32 86 23
www.asm-be.be



Crematorium toont zijn sociaal gelaat

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Crematorium toont zijn sociaal gelaat.

Kris Coenegrachts, directeur van de crematoria Westlede in Lochristi en De Heimolen in Sint-Niklaas, heeft van de strijd tegen de armoede zijn levenswerk gemaakt. Het aantal sociale verenigingen dat hij de voorbije dertig jaar heeft opgericht is nauwelijks bij te houden. Toch baren een aantal maatschappelijke evoluties hem grote zorgen, zoals de mensenhandel met asielzoekers.

FR – Le crématorium à visage social. Directeur des crématoriums Westlede à Lochristi et De Heimolen à Sint-Niklaas, Kris Coenegrachts a fait de la lutte contre la pauvreté son cheval de bataille. On ne compte plus les associations sociales qu'il a fondées au cours des trois dernières décennies. Pourtant, certaines évolutions sociales, comme le traitement réservé aux demandeurs d'asile, l'inquiètent fortement.

EN – Crematorium shows its social side.

Kris Coenegrachts, managing director of the Westlede (Lochristi) and De Heimolen (Sint-Niklaas) crematoria, has made it his life's work to fight against poverty. The number of charitable organisations he has set up over the past three decades is almost impossible to keep score of. But we are seeing a number of social developments which he considers to be a source of great concern, such as human trafficking involving asylum seekers.

DE – Krematorium zeigt sein soziales Gesicht. Kris Coenegrachts, Leiter der Krematorien Westlede in Lochristi und De Heimolen in Sint-Niklaas, hat den Kampf gegen die Armut zu seinem Lebenswerk gemacht. Die Anzahl der sozialen Vereinigungen, die er in den vergangenen dreißig Jahren gegründet hat, lässt sich kaum noch verfolgen. Einige gesellschaftliche Entwicklungen, etwa der Menschenhandel mit Asylsuchenden, bereiten ihm jedoch große Sorge.

Ongelijkheid begint bij de geboorte en eindigt pas na de dood. Vijf dagen na de dood om heel precies te zijn, want dat is doorgaans, afhankelijk van de gemeente waar men woont, de wettelijke termijn waarbinnen een afgestorvene moet begraven zijn. En sterven kost geld. De prijs van een crematie bedraagt in België gemiddeld 450 euro. Voor een uitvaart met alles erop en eraan, dat wil zeggen met vervoer van de lijkstaf, de kist zelf, de uitvaartplechtigheid, de koffietafel achteraf en het drukwerk van de doodsprentjes kom je aan een gemiddelde prijs van 2.500 tot 3.000 euro.

"Dat valt nog mee in vergelijking met Nederland", weet Kris Coenegrachts ("1951), want daar betaal je 1.100 euro voor een gewone crematie en 6.000 euro voor het hele pakket". Al 22 jaar is hij directeur van het crematorium Westlede in Lochristi, en met het nieuwe crematorium De Heimolen in Sint-Niklaas en een participatie in het crematorium

van het Waalse Hacquegnies net over de taalgrens breidt zijn actieradius uit. Het gaat om publieke crematoria, beheerd door een intercommunale. "In Vlaanderen en Brussel heb je enkel publieke crematoria, in Wallonië zijn er ook uit de privé-sector. Ik zie het als mijn taak om erover te waken dat de prijzen niet de pan uit swingen".

"Sommige begrafenisondernemers nemen het ons kwalijk dat we de uitvaartplechtigheid van a tot z organiseren, want zij willen die markt inpikken. Terwijl wij verdorie de plechtigheden mee vorm hebben gegeven".

Hoe een crematorium, verbonden met de business van de dood, een sociaal gelaat kan tonen, bewijst Coenegrachts. "Toen ik in 1988 de eerste directeur werd van Westlede, erfde ik een gebouw, meer niet. Hoe een uitvaartplechtigheid diende georganiseerd, dat hebben we al doende

verfijnd. Nu worden de families steeds mondiger. De nabestaanden kiezen zelf veel meer de teksten, de poëzie en de begeleidende muziek. Aanvankelijk dacht ik dit maar een paar jaar te doen, omdat ik vreesde te veel met droefenis te maken te krijgen. Maar ik hou van deze job, omdat je je managementcapaciteiten moet aanspreken en tegelijk rekening moet houden met maatschappelijke evoluties”.

Terwijl crematies aanvankelijk enkel door de vrijzinnigen werd verkozen boven een begraafing, is nu al ruim 50 procent van de crematies niet-confessioneel of burgerlijk, dat wil zeggen niet verbonden aan katholieke of vrijzinnige rituelen. En ook het aandeel van de crematies stijgt. Ruim 50 procent van de bevolking laat zich nu cremieren. In steden als Gent en Brussel is het aandeel nog hoger, met respectievelijk 75 en 80 procent. Met 8.800 crematies per jaar is Westlede het grootste crematorium van België en meteen ook een van de grootste van Europa.

“In de jaren 80 werden we plots geconfronteerd met de eerste aidsslachtoffers. Twee decennia later woedde het euthanasiedebat. Zo heb ik in 2002 Mario Verstraete gesteund in zijn stervensproces. Het ging om de eerste wettelijke euthanasie in België. Wat mij van in het begin tegen de borst stuitte was dat arme mensen zich geen crematie konden veroorloven. Bovendien zag je dat steuntrekkers van het OCMW of de gemeente na hun overlijden altijd werden begraven, omdat de kostprijs daarbij lager lag dan bij een crematie. Ik heb er daarom in de intercommunale voor gepleit – en ik heb dat ook bekomen – dat voor de overledenen die afhangen van steun van het OCMW of van de stad, de crematie gratis is. Je mag het verschil niet zien tussen een gratis uitvaartplechtigheid en een gewone. Voor mij staat de menselijke waardigheid altijd centraal”.

Betonprijs

En die waardigheid uit zich ook in de architectuur van de crematoria. Het crematorium in Lochristi is ondanks zijn reusachtige omvang nogal sober. Een paar kunstwerken fleuren de ruimte op, zoals het beeldhouwwerk “Het verlangen”. Dit bronzen dodenmasker is een verwijzing naar het verlangen naar de bevrijding van de dood. Het nieuwe uitvaartcentrum De Heimolen in Sint-Niklaas daarentegen is een parel van serene moderne architectuur. Het ontwerp van het architectenbureau Claus en Kaan architecten won in Nederland de tweejaarlijkse Betonprijs, en sleepte dit jaar de tweede prijs in de wacht van de European Award

for Excellence in Concrete. Enkel het ontwerp van toparchitecte Zaha Hadid van het museum voor hedendaagse kunst MAXXI in Rome kon de jury nog meer bekoren.

Kris Coenegrachts is niet alleen de architect van de sociale politiek van het crematorium Westlede, zijn curriculum vitae leest als een geschiedenisboek van de sociale beweging in Vlaanderen vanaf de jaren '70. Geen strijd is hem vreemd, en heilige huisjes kent hij zeker niet. Zo trok hij zelfs ten strijde tegen (de erfenis van) Keizer Karel, die in het Keizer Kareljaar 2000 alom werd gevierd naar aanleiding van de vijfhonderdste verjaardag van zijn geboorte. “Met een fakkeltocht protesteerden we tegen de vervolging van de protestanten en van de cresers, een groepering van arbeiders, die van geen enkel ambacht lid waren”.

Kris Coenegrachts verloor zijn vader, een socialist in hart en nieren, toen hij amper zes was. Hij groeide alleen op met zijn moeder in het Limburgse Zichen-Zussen-Bolder, omdat zijn 5 broers en zusters al van huis waren. Hij beschouwt zichzelf als een rasecht product van mei '68. Z'n maatschappelijk engagement bleek ook uit zijn studiekeuze: politieke en sociale wetenschappen aan de Rijksuniversiteit van Gent. Hij trouwde op zijn twintigste en heeft intussen twee volwassen kinderen.

In 1971 werd voor het eerst het wanbeleid in het Medisch Pedagogisch Instituut Vrij en Vrolijk in Brasschaat gesignaleerd. Hoewel hij er werkte als directielid, organiseerde Coenegrachts in 1972 protestmarsen om het wanbeleid in deze instelling voor bijzondere jeugdzorg, en bij uitbreiding in de hele sector, aan te klagen. “Wij protesteerden onder meer tegen de snelle opsluiting van kinderen, en tegen het feit dat velen te snel het label gehandicapt opgespeld kregen”. Door die acties werd hij ontslagen, maar dat vond hij niet erg. “Na twee jaar actievoeren was ik persona non grata geworden in de sociale sector. Ik besliste dan maar om een café te openen in Gent, De Ragebol. Daarmee trad ik in de voetsporen van mijn vader, die in de jaren '20 het Volkshuis in Zichen-Zussen-Bolder had opgericht en uitgebaat”.

“Tien jaar lang militeerde ik in actiegroepen om wantoestanden aan te klagen in de bijzondere jeugdzorg, het gevangeniswezen, de daklozenopvang. Ik gaf speeches in jeugdclubs, nam deel aan debatten met jeugdrechters. Ik heb samen met Freek Neirynck ook een film gedraaid over een kindergevangenis. Maar uiteindelijk wou ik ook zelf gaan wegen op het beleid”.

Landloperij

“Het is in die periode, midden de jaren '70, dat de meeste instellingen in de sociale sector het levenslicht zagen. En daar heb ik mijn steentje toe bijgedragen”, lacht Coenegrachts. Ik heb mij altijd ingezet voor de armen in de maatschappij, meer bepaald de zwaarst getroffen groep van de meest marginalen. Zowel als beheerder van sociale instellingen als in mijn professionele loopbaan heb ik me altijd ingezet voor de armen in de maatschappij, meer bepaald de zwaarst getroffen groep van de meest marginalen. Streefdoel was en is de uitbouw van de pluralistische welzijnssector. Als beheerder heb ik geen enkel betaald mandaat. Ik vind het heel belangrijk dat instellingen professioneel gerund worden, maar in de raden van bestuur moeten vrijwilligers zitten die de sector goed kennen, want zij kunnen met meer afstand en kritische zin beslissingen nemen.”

Een greep uit zijn palmares. Van 1979 tot 1988 was hij – beroepsmatig – coördinator van de Vereniging van Vlaamse Onthaalhuizen. Maar hij bleef tegelijkertijd als vrijwilliger op het sociale front. Coenegrachts richtte in 1979 de vzw Oikonde op, een tehuis voor daklozen, voornamelijk ex-gedetineerden. Dat is nu opgegaan in het Centrum Voor Algemeen Welzijnswerk Artevelde, waarvan hij voorzitter is. Artevelde beheert de meeste opvangthuizen voor daklozen in Gent. Voorts lag hij aan de basis van opvangthuizen voor dakloze mannen en vrouwen in Vlaanderen en Brussel, en hield hij als hetero de Federatie Werkgroepen Homofilie boven de doopvont. Ook stond hij aan de wieg van de eerste sociale restaurants, zoals die van Ateljee in Gent. “Dat was een reactie op de eerste Restos du Coeur van de Franse komiek Coluche. Ik verzet me sterk tegen dergelijke caritatieve initiatieven die mensen in hun afhankelijkheidspositie versterken, want enkel structurele oplossingen bieden soelaas.”

Andere wapenfeiten: de oprichting van het Steunpunt Algemeen Welzijnswerk, van de confederatie Verbond van Sociale Ondernemingen, en de coördinatie van de Internationale van de Daklozenopvang. Vermeldenswaard daarbij is zijn jarenlange strijd tegen de wet op de landloperij. In 1993 werd die wet afgeschaft en werd landloperij gedepenaliseerd, mede dankzij het lobbywerk van Coenegrachts bij het Europees Parlement dat België daarvoor had veroordeeld. Tot begin 2010 was hij voorzitter van het Vrijzinnig Laïciserend Centrum in Gent. Momenteel is hij beheerder van het Poëziecentrum in Gent en lid van de nationale bestuursraad van Oxfam Wereldwinkels.

Marginaliteit

Coenegrachts heeft dus veel verwezenlijkt in de welzijnssector. Maar toch baren een aantal evoluties hem zeer veel zorgen, vooral wat betreft de opvang van daklozen en asielzoekers. “De ruwe marginaliteit neemt de jongste jaren erg toe. Armoede heeft immers te maken met inkomen en werk, maar ook met huisvesting. En op alle vlakken loopt het fout: de minimumlonen volgen de prijsstijgingen niet, en de nood aan betaalbare woningen neemt dramatisch toe. De renovatie en opkuis van de stadscentra maakt dat er veel minder goedkope woningen zijn dan vroeger, en door de toestroom van migranten en asielzoekers wordt de druk op de huisvestingsmarkt nog groter. Alleenstaanden op de onderste trede van de maatschappelijke ladder verdwijnen in de marginaliteit.”

Het gebruik van grote kazernes en loodsen voor de opvang van asielzoekers ziet hij ook met lede ogen aan. “We hebben jarenlang gestreden voor een volwaardige behuizing voor iedereen, maar nu gaat het weer om crisisopvang in plaats van een gestructureerde opvang. Bovendien moet je ook de internationale mensenhandel aanpakken. In het transit-huis voor vluchtelingen in Gent dat ik heb opgericht heeft mijn idealisme voor een stuk plaatsgemaakt voor realisme: ik was in de jaren '80 een grote voorvechter van de opvang van bijvoorbeeld Ghanese vluchtelingen, gezien de politieke situatie in hun land op dat moment. Van de ene dag op de andere was het honderdtal Ghanese vluchtelingen met de noorderzon vertrokken, naar Canada zo bleek. Na enig speurwerk heb ik het internationale netwerk van mensenhandel kunnen reconstrueren. De voorbije jaren was er een plotse toestroom van Roma-zigeuners en vluchtelingen, die merkwaardig genoeg allemaal een woordje Italiaans spraken. Bleek dat ze weg-trokken uit Italië door de repressieve politiek van premier Silvio Berlusconi. Ze werden hier met de bus heengebracht, alsof we een hotelfunctie vervullen. Natuurlijk moet je hen goed opvangen, ook al zijn hier mensenhandelaars aan het werk”.

“Maar als een samenleving de asielzoekers niet menswaardig kan opvangen, zit je met een ernstig probleem. Want van deze situatie wordt niemand beter. Het is zelfs zo dat de huidige daklozen steeds meer marginaliseren”.

En marginalisering, dat is nu net waar Coenegrachts zijn hele leven tegen heeft gestreden.

«Armoede heeft immers te maken met inkomen en werk, maar ook met huisvesting.»

Kris Coenegrachts
Crematorium Westlede
Smalle Heerweg 60
9080 Lochristi
T. 09 355 51 78
www.westlede.be
coenegrachts@westlede.com



Aider sans stigmatiser

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Helpen zonder te stigmatiseren.

Christine Coppin werkt binnenkort twintig jaar in de onderwijswereld. Eerst als leerkracht en nu als directrice, maar altijd met extra aandacht voor gezinnen in onzekerheid. Hoewel ze vindt dat armoede op school niet altijd even gemakkelijk op te sporen is.

FR – Aider sans stigmatiser.

Christine Coppin évolue dans le monde de l'enseignement depuis bientôt vingt ans. Enseignante, puis directrice d'école, elle a toujours tenu à manifester, simplement, une attention accrue à l'égard des familles précaires. Même si, dans son jugement, à l'école, les indices de pauvreté ne sont pas toujours faciles à identifier.

EN – Help without stigmatising. Christine Coppin has been in education for nearly twenty years. A teacher, then head teacher, she has always paid extra attention to deprived families. However, in her opinion, it's not easy to identify signs of poverty in schools.

DE – Helfen, ohne zu stigmatisieren.

Christine Coppin ist seit fast 20 Jahren im Bildungsbereich aktiv. Als Lehrerin, später als Schulleiterin, versucht sie seit jeher ganz einfach, Familien in Not mehr Aufmerksamkeit entgegenzubringen. Auch wenn ihrer Meinung nach in der Schule die Anzeichen von Armut nicht immer leicht zu identifizieren sind.

«J'ai envie d'une action concrète dans les écoles pour sensibiliser sur la pauvreté.» Le seuil de l'école de quartier Maurice Denuit (Haine-Saint-Paul) est à peine franchi, que Christine Coppin, sa directrice, rentre dans le vif du sujet. Entre ceux qui considèrent l'école comme la grande usine de la reproduction sociale et les tenants optimistes d'une école émancipatrice, Christine Coppin a choisi son camp : «Il faut être clairvoyant : oui il y a de la pauvreté, mais on ne doit pas être fataliste. Nous, on est là pour qu'un enfant soit égal à un autre enfant.» Pour atteindre cet objectif ambitieux, le combat est rude. La directrice fait avec les moyens du bord. Elle aide certaines familles, dans les limites de sa fonction, tout en s'efforçant de ne pas stigmatiser les élèves «pauvres».

«La précarité contamine toutes les sphères de la vie»

Christine Coppin dirige trois établissements à La Louvière, dont cette petite école fondamentale.

La visite est rapide, en plein temps de midi, sous un soleil régénérant. Un ballon, coincé dans la gouttière de la maison voisine, suscite des vagues de mécontentement parmi les élèves. La directrice est immédiatement sollicitée pour distribuer quelques gentilles réprimandes. Le bruit d'enfants qui s'amuse, le foot et la distribution de glaces... On pourrait presque se laisser tenter par un brin de nostalgie, car rien ne distingue a priori l'école Maurice Denuit d'une autre école. On croit y discerner une certaine mixité sociale et une saine agitation, ce que confirme Christine Coppin : «Il n'y a pas plus et pas moins de problèmes qu'ailleurs».

Toutefois, on constate une recrudescence des phénomènes de précarité dans la région, depuis que «la crise» a frappé, nous affirme Christine Coppin. «Pauvreté» ou «précarité», les deux notions ne recouvrent pas les mêmes réalités pour notre directrice d'école : «À mes yeux, la

précarité, c'est pire que la pauvreté. Être pauvre, c'est uniquement lié à l'argent. Mais la précarité contamine toutes les sphères de la vie, rien ne va plus dans ces familles qui se sentent totalement abandonnées.»

Évidemment, il n'est pas écrit «précaire» sur le front de ces élèves, alors il n'est pas toujours évi-

« Je ne suis pas assistante sociale, mais j'ai des mamans qui viennent pleurer dans mon bureau. »

dent de leur venir en aide. C'est ce que Christine Coppin confirme : « Dans mes écoles, il y a des familles précaires, mais elles s'en cachent, c'est quand elles viennent dans mon bureau que, parfois, les choses se disent. Dans certains cas, l'instituteur ou la directrice d'école sont les seules personnes à qui les parents parlent. Je ne suis pas assistante sociale, mais ça n'empêche pas que j'ai des mamans qui viennent pleurer dans mon bureau pour des tas de raisons, pour une séparation, ou face au comportement de leur enfant. La demi-heure d'écoute ou de dialogue peut être porteuse. »

Écoute et sensibilité

Écouter les familles en difficulté semble évident à Christine Coppin, qui s'efforce de ne pas franchir les limites inhérentes au poste de directrice d'école : « Il m'arrive, en compagnie de certaines mères de famille, de téléphoner au CPAS, pour prendre un rendez-vous, pour qu'elles aient au moins un colis alimentaire, lorsqu'il y a des urgences. Le rôle de la direction devrait être d'indiquer les services qui peuvent leur venir en aide, parfois d'appeler, mais pas plus. Il ne faut pas tomber dans le travers de les assister, de tout faire pour eux. Il faut leur donner un coup de main, il faut qu'ils se réapproprient leur fierté. »

Si Christine Coppin a développé une sensibilité vis-à-vis des problèmes de pauvreté, c'est en partie lié à ses origines, à sa famille « ouvrière et

pauvre ». Ce lien, que d'autres tairaient, elle le revendique haut et fort en rendant hommage à sa mère : « J'ai vécu avec ma maman et ma soeur. Ma mère a toujours dû se battre pour subvenir à nos besoins. Mais malgré ses efforts, à l'école on se sentait parfois à l'écart. Les tenues vestimentaires, par exemple, jouent un rôle important. Lorsqu'on a des difficultés à s'habiller correctement, ça se voit et on sent très fort le regard des autres. » Avoir soi-même subi la pauvreté, ça forge un caractère, comme en témoigne l'analyse de Christine Coppin du rapport des enseignants aux élèves issus de milieux précaires : « Il arrive que certains enseignants réclament de l'argent pour une sortie scolaire à des parents, devant les enfants. Cela peut être très dérangeant dans des familles pauvres. Il y a pas mal d'enseignants dans la nouvelle génération qui ne connaissent rien à la pauvreté, qui ont du mal à comprendre les problèmes, car ils ne les ont pas vécus. Du coup, il peut leur arriver d'être brusques, car ça leur passe au-dessus de la tête. »

Cette préoccupation envers les plus pauvres a guidé les pas de Christine Coppin tout au long de sa carrière. Avant d'être directrice d'école, elle a bien sûr été enseignante, pendant près de vingt ans. Son parcours lui a fait côtoyer d'autres réalités. Celles de l'enseignement spécialisé où la confrontation avec le handicap lui fit découvrir les vertus des projets simples et concrets, des progrès à petits pas. Mais aussi celles de l'enseignement fondamental dans des écoles à l'effectif fourni, « où les problèmes se réglaient à coups de poing ».

Les poux : un révélateur de pauvreté

Les révélateurs de la pauvreté infantile ne sont pas si nombreux. Il peut s'agir, dans certains cas, de problèmes d'hygiène, mais cette vision de la pauvreté est un tantinet étriquée. Il y a bien sûr le manque d'argent. Les pauvres manquent d'argent, c'est une vérité de La Palisse, un pléonasme, mais comment cela se traduit-il dans les écoles ?

Les sorties culturelles ou les voyages scolaires sont généralement des moments de friction, car cela implique de demander une participation financière. Christine Coppin met un point d'honneur à ce que l'argent n'entrave

pas l'accès aux activités culturelles – car elle considère la culture comme l'outil essentiel de la mobilité sociale: «On organise des soupers et une marche, chaque année, pour payer des déplacements, par exemple en classe de neige ou des sorties culturelles.» Dès lors, si l'aspect financier bloque, Christine Coppin propose des facilités de paiement, ou d'étaler les versements sur l'année, «c'est à ce moment qu'il faut faire preuve de tact et ne pas stigmatiser les familles. Il faut surtout qu'elles ressentent qu'elles ont un rôle à jouer.» Lorsqu'elle pousse le raisonnement plus loin, notre directrice d'école se mue en Robin des bois de La Louvière et imagine des gestes de solidarité entre élèves et même entre écoles. «Il faudrait peut-être encourager la solidarité entre écoles, que les écoles en difficulté reçoivent des dons.»

À en croire Christine Coppin, il est un révélateur de précarité qui n'est pas à négliger: les poux. Ces petites bestioles n'attaquent pas que le cuir chevelu, elles poussent à la porte des écoles de nombreux élèves pauvres et deviennent un facteur de discrimination. Christine Coppin en témoigne: «Lorsqu'un enfant attrape des poux, il est écarté de l'école s'il n'est pas traité. C'est ensuite le centre de santé qui donne l'autorisation pour revenir. C'est un gros problème dans les écoles, car cela aboutit parfois, dans des familles assez précaires, à de longues périodes d'absentéisme, dès l'école primaire. J'ai eu une élève qui n'est pas venue en classe pendant un mois. La maman voulait en finir en tondant la petite. Je l'ai secouée en attirant l'attention sur sa fille et en l'incitant à se rendre au centre de santé, pour éviter ce geste brutal. Ce contact m'a permis de découvrir toute une série de problèmes sociaux très lourds dans la famille.» Les poux, l'absence de traitement et l'absentéisme formeraient donc un trio fatal rimant avec exclusion des élèves de milieux défavorisés.

Éviter de créer le malaise chez les «exclus»

C'est notamment de la problématique des poux qu'il a été question au mois d'avril lors d'une rencontre entre Bernard De Vos, le délégué général aux droits de l'enfant et des intervenants de l'enseignement et de l'enfance de La Louvière. Christine Coppin, sur invitation de l'échevin de

l'Instruction publique, représentait les écoles fondamentales. «Cette rencontre était intéressante, il semble que Bernard De Vos puisse être un bon interlocuteur dans certains cas assez graves, notamment d'absentéisme scolaire. Certes, le centre psycho-médico-social contrôle mais ça ne suffit pas toujours. Le délégué aux droits de l'enfant peut éventuellement alerter le SAJ ou secouer les acteurs compétents», se remémore Christine Coppin, qui semble néanmoins regretter que cette rencontre n'ait pas abouti à des actions plus concrètes.

Dans son pré carré, elle envisage des projets de sensibilisation aux problématiques liées à la pauvreté: «Quand j'étais institutrice, j'avais travaillé sur les droits de l'enfant avec mes élèves. Cette fois-ci, pour parler de la pauvreté, il ne faut pas faire d'erreur, ne pas créer de malaises chez certains élèves qui se sentent exclus. Je vais donc proposer de construire une démarche critique sur la consommation, sur la publicité, à partir de supports écrits et visuels. Ainsi, on aborde indirectement le thème de la pauvreté. Cela pourrait par exemple aboutir à ce que les enfants demandent moins de marques onéreuses à leurs parents. Cela va commencer dès septembre.»

«Le problème des poux aboutit parfois, dans des familles très précaires, à de longues périodes d'absentéisme.»

Balle au centre

Une fois l'entretien terminé, on profite un peu du silence, le brouhaha de la cour de récréation s'étant tu depuis de longues minutes. À la vue du ballon de foot, finalement descendu de sa gouttière, on se rappelle – moins nostalgique – qu'il fallait quand même travailler à l'école.

On se dit surtout, un peu naïvement, qu'on aurait bien aimé avoir une Madame Coppin comme directrice car, c'est clair, elle a l'air «vraiment trop cool», comme disent les (anciens) jeunes.

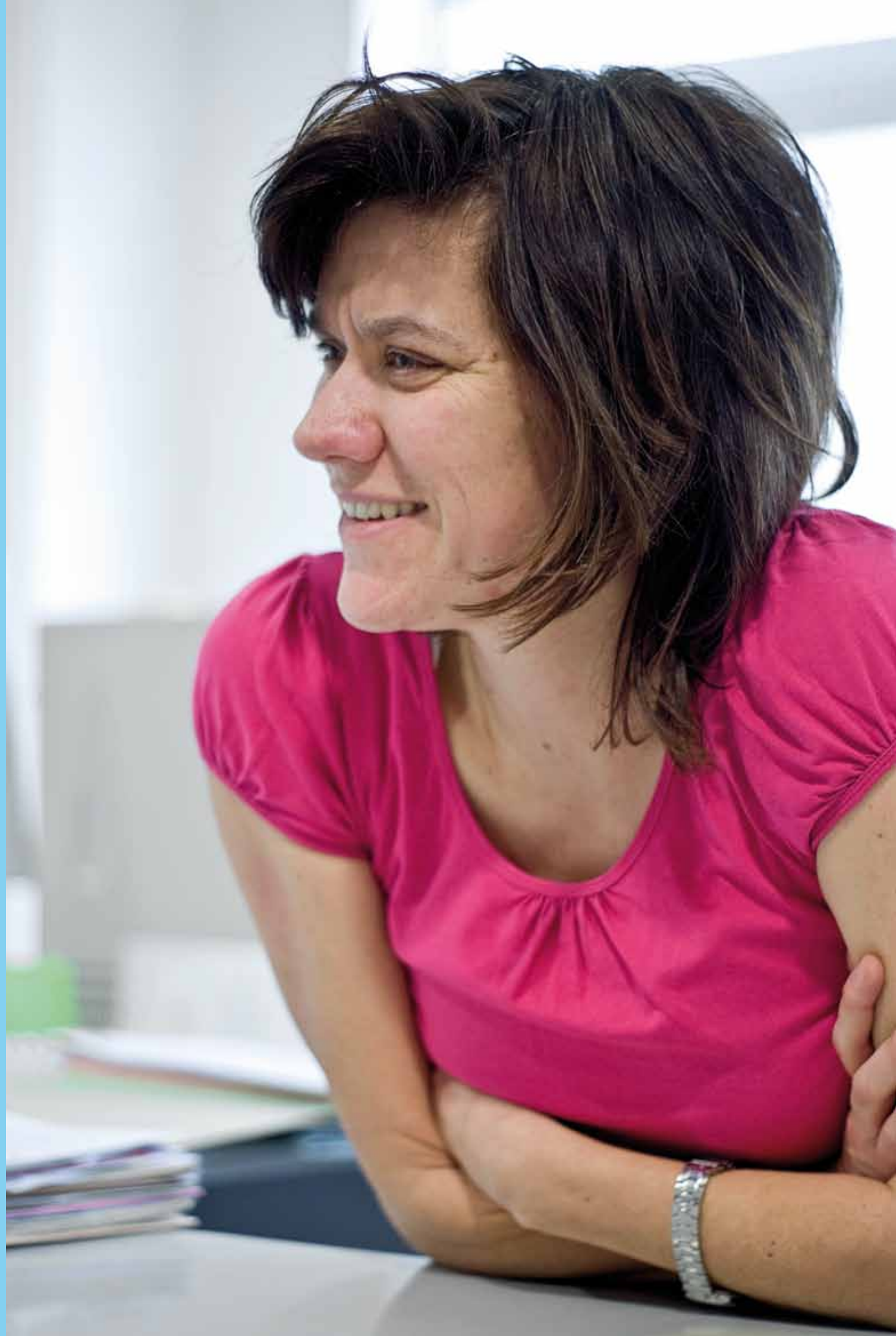
Christine Coppin

EFC

Rue Maurice Denuit, 21

7100 Haine-Saint-Paul

T. 064 22 03 15



Advocaten kennen de realiteit van de jongeren niet

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Advocaten kennen de realiteit van de jongeren niet. Joke Callewaert hult zich niet in toga om het prestige en het bijbehorende forse ereloon. Haar roeping als pleitster komt rechtstreeks uit de “probleemwijken”: op veertienjarige leeftijd besloot ze dat iedereen recht heeft op een correcte verdediging, ongeacht zijn of haar sociale status. Ruim twintig jaar later denkt ze er nog net zo over.

FR – Les avocats ne connaissent pas la réalité des jeunes. Joke Callewaert n'est pas de celles qui choisissent de porter la toge pour le prestige de l'uniforme et les gros honoraires qui l'accompagnent. Sa vocation de plaideuse est née dans «les quartiers»: à quatorze ans, elle a décidé que chacun avait le droit d'être défendu correctement, quel que soit son statut social. Une conviction qui l'habite depuis plus de vingt ans.

EN – Lawyers cannot connect to the reality of youngsters. Joke Callewaert does not wear her gown just for the prestige and the salary of her well-paid position. Her vocation as counsel and lawyer has its roots in the “problem neighbourhoods”: at the age of fourteen, she decided that everyone was entitled to a correct defence, irrespective of their social status. Twenty years later, she is still of the same opinion.

DE – Anwälte kennen die Realität der Jugend nicht. Joke Callewaert gehört nicht zu denjenigen, die den Talar aus Prestigegründen und wegen der damit verbundenen üppigen Honorare tragen. Ihre Berufung zu Anwältin wurde im Kiez geboren: Im Alter von 14 Jahren gelangte sie zu dem Schluss, dass jeder das Recht auf korrekte Verteidigung hat, unabhängig von seinem sozialen Status. Eine Überzeugung, die sie seit über 20 Jahren vertritt.

Het imposante gebouw met een grote tag op de deur staat middenin een volkswijk tussen Sint-Joost en Schaarbeek. In de inkomhal wacht een aantal volwassenen op zijn beurt terwijl twee meisjes met de aanwezige knuffelbeesten spelen. Er wordt zachtjes gebabbeld – meestal niet in het Frans of Nederlands. Het Brusselse kabinet van het Progress Lawyers Network (PLN) telt een tiental advocaten die gespecialiseerd zijn in sociaal recht, arbeidsrecht, vreemdelingenrecht en jeugdrecht. Joke zelf heeft jeugdrecht als specialiteit. Haar kantoor bevindt zich helemaal bovenin het pand. Het staat vol dossiers en de muren zijn versierd met mensenrechtenaffiches en souvenirs uit Palestina, Vietnam, enz. Een persoonlijke toets die wijst op een ongebruikelijk parcours. Het stereotype van de rechtenstudent – afkomstig uit de gegoede burgerij, juristen als ouders, gelovend in rechts-liberale waarden,

tennis en piano als hobby's – is op haar allesbehalve van toepassing. Ze heet ons welkom in een nonchalante outfit. «Mijn ouders zijn lid van de PVDA. Ik groeide dan ook op met de gedachte dat het beter is om anderen van dienst te zijn dan je te laten bedienen. We woonden in een volkswijk – ik woon daar nog steeds – en vanaf mijn veertiende werkte ik in een jongerencentrum.» De achtergrond en motivatie zijn duidelijk. «Ik zag veel jongeren die problemen hadden met het gerecht. Oudere broers in de gevangenis, ouders die de problemen niet aankonden. En ik zag dat ze slecht werden verdedigd. Niet omdat hun advocaten per se slecht waren, maar simpelweg omdat die over een realiteit moesten pleiten die de hunne niet was.»

De jonge Joke besloot daarom zelf advocate te worden – de eerste jurist in de familie. Aan de

* Une version en français de ce portrait peut être facilement retrouvée sur le site www.alterechos.be en faisant une recherche avec le nom de la personne concernée.

«Het essentiële voor ons is om te vechten voor rechten die nu verloren dreigen te gaan: het recht op werk, het recht om te staken, sociale rechten, het recht op waardigheid.»

Vrije Universiteit van Brussel viel haar look – joggingpak, petje, sportschoenen – een beetje uit de toon. Haar vrije tijd bracht ze op straat door in Molenbeek. Ze bleef haar principes trouw.

«Ik werd geconfronteerd met een andere leef- en denkwijze. Het eerste jaar was dat niet gemakkelijk, maar ik heb volgehouden. Uiteindelijk hebben ze me geaccepteerd zoals ik ben, maar ik kan niet zeggen dat ik veel vrienden aan mijn studiejaar heb overgehouden.»

Collectief aan de slag

Haar stage als advocate deed ze bij Jan Fermont, een bekende jurist die gewaardeerd wordt om zijn strijd op het vlak van vreemdelingenrecht. In eerste instantie was het idee om de verdediging toegankelijker te maken en meerdere kleine kabinetten in de volkswijken te openen. «Helaas kwamen we er al snel achter dat dit niet de beste manier was, vooral omdat we een maximum aan specialismen wilden bieden. Om beter en goedkoper te kunnen werken, hebben we daarom besloten één groot kabinet te openen. We hebben er nu een in Brussel en een in Antwerpen.» In contrast met het heersende individualisme in de beroepsgroep wordt in deze kabinetten in grote mate collectief gewerkt. Ieder draagt zijn specialistische kennis bij. Alle betrokkenen hebben dezelfde idealen, waarden en principes. «Ons credo is niet per se de armsten te verdedigen, al kan het daar voor de buitenstaander op lijken. Het essentiële voor ons is om te vechten voor rechten die na veel strijd zijn verworven en nu opnieuw verloren dreigen te gaan: het recht op werk, het recht om te staken, sociale rechten, het recht op waardigheid. Die rechten moeten behouden blijven. We leven in een maatschappij die met de dag harder wordt.»

Geëngageerde advocaten in harde tijden ... de strijd is niet altijd eerlijk en ook buiten de rechtszalen wordt gevochten. Denk bijvoorbeeld aan de arbeiders van Clabecq of aan vluchtelingen

die met uitzetting worden bedreigd. «Voor Clabecq hebben we een echt sociaal pleidooi gehouden, want de kwestie was niet alleen juridisch van aard. Ze kreeg duidelijk een politiek tintje. Voor de Afghaanse vluchtelingen was de situatie zo weerzinwekkend dat een van de advocates zelf met de vluchtelingen mee in hongerstaking is gegaan. Het is krankzinnig om te blijven zeggen dat Kaboel een veilige zone is en dat we daar mensen naar kunnen terugsturen. Een van de vluchtelingen die door ons werd verdedigd, heeft na zijn terugkeer in Kaboel een reeks foto's genomen om te laten zien wat daar gaande is. Die foto's zijn in Brussel tentoongesteld. We hebben meerdere ontmoetingen met parlementsleden georganiseerd om hen de situatie concreet uit te leggen. Om hen duidelijk te maken dat het ontoelaatbaar is om Afghanen terug naar huis te sturen. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM) en zelfs de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de VN geven ons gelijk. Maar in België zijn de resultaten grotendeels afhankelijk van voor wie je pleit: de Franstalige of de Nederlandstalige kamer van de RVV (Raad voor Vreemdelingenbetwistingen). Aan Nederlandstalige kant verliezen we systematisch. Met hen zijn we echt in oorlog!» Volgens Joke is het vreemdelingenrecht enorm aan het afkalven. Voor haar is die achteruitgang een eerste fase die gevolgd zal worden door een meer algemene afbraak van de rechten van de bevolking als geheel. «Daarom is het belangrijk om verder dan de individuele gevallen te kijken.» De reikwijdte van haar dossiers gaat verder dan de individuele situatie van de verdedigde persoon. Het doel is dus niet alleen om op gerechtelijk vlak het pleit te winnen, maar om een beroep te doen op het geweten van de betrokkenen, mensen aan het denken te zetten, wetswijzigingen in de hand te werken. Een ambitie die verder gaat dan alleen het professionele vlak.

Consequent op alle vlakken

Om aan te sluiten bij de waarden die hun kabinet verdedigt, hebben de advocaten van het PLN bewust afgezien van de levensstijl die traditioneel bij de juridische beroepsgroep hoort: de gevraagde tarieven zijn gemiddeld tweemaal lager dan de Brusselse standaard. Het

1. Uit dit engagement met Afghaanse vluchtelingen is het project Solidarity Shop geboren. Het project staat onder leiding van Samir Hamdard, een Afghaanse vluchteling in Brussel, en Selma Benkhelifa, advocate aan de Balie van Brussel en lid van het PLN. Site: <http://solidarityshop.wordpress.com>

gemiddelde netto-inkomen van de pleiters bedraagt 1.200 tot 1.500 euro per maand – en dat na tien jaar ervaring. De advocaten zouden zich zelf geen advocaat kunnen veroorloven, mochten ze er een nodig hebben. «Maar ik heb een goed diploma. Ik kies ervoor om bescheiden te leven, maar ik weet dat ik op elk moment een beter betalende job kan krijgen. Voor veel personen die wij verdedigen, is dat anders. Die hebben geen keuze.»

Bij bijzonder kwetsbare personen moeten soms bijzondere regelingen worden getroffen. «We hebben al eens 250 euro in rekening gebracht voor een dossier van meer dan 40 uur werk. Omdat we collectief werken, kunnen we dat af en toe doen. Maar we moeten onszelf grenzen opleggen, want anders brengen we onszelf in gevaar.» Een van de stokpaardjes van de advocaten is een mutualisering van het juridische systeem – naar voorbeeld van het mutualiteitssysteem voor de gezondheidszorg. Zo zou op veel grotere schaal pro Deo kunnen worden gewerkt. «In Nederland lopen ze op dat vlak een beetje voor. Daar bestaat een fonds, een voorzieningssysteem waarmee pro-Deoadvocaten rechtstreeks kunnen worden betaald en niet hoeft te worden gewacht tot het dossier is afgesloten. In België is er bovendien maar één afsluitingsdatum per jaar. Is die voorbij, dan moet je een jaar wachten.» Gerechtelijke verdediging, aldus Joke, zou een recht moeten zijn voor iedereen, niet alleen voor wie dit kan betalen. «Op dit moment is het systeem zo onvoordelig dat we het aantal pro-Deodossiers tot een derde van het totaal moeten beperken. Het is gewoon niet haalbaar om dat aandeel te vergroten. Maar bij vluchtelingendossiers is pro Deo de enige mogelijkheid.»

Wat kan het gerecht doen als de samenleving niet verandert?

Een zo grote betrokkenheid bij de verdediging van de medemens kan riskant zijn. Je kunt 'te veel' willen doen. «Soms spelen we bijna een soort rol van maatschappelijk werker – de individuen of gezinnen die we verdedigen, zitten soms heel diep. Toch moeten we dit zoveel mogelijk zien te vermijden, want als we hier geen grenzen

in trekken, houden we geen energie meer over om de gerechtelijke strijd te voeren.» Maar lukt dat? De jongeren die Joke verdedigt, hebben stuk voor stuk het nummer van haar privé-gsm. «Veel jongeren kennen hun advocaat totaal niet.

«De justitie wordt gevraagd problemen op te lossen die ze duidelijk niet kan oplossen.»

Dat kan zo niet. Ik weet dat ik met deze manier van werken inbreuk maak op mijn eigen privé-leven. Maar ik zou niet weten hoe ik het anders moet aanpakken. We hebben vaak met heel zware situaties te maken. Dit bevestigt voor mij dat ik de juiste keuze heb gemaakt, maar het kan me ook wanhopig maken, want ik heb het gevoel dat het recht geen enkele waarde meer heeft. De willekeur lijkt te heersen.»

Joke concludeert dat wat ze twintig jaar geleden vaststelde, vandaag nog steeds geldt: «De rechters en de advocaten kennen de realiteit van deze jongeren niet. Ze leven in zeer kwetsbare omstandigheden in probleemwijken. Maar om een adequaat antwoord te bieden op hun problemen, moet je hun situatie kennen. Dit is zo frustrerend dat ik soms zin heb om zelf rechter te worden!» Wie weet zal dat op een dag zo zijn. «Wat heeft het voor zin om een jonge delinquent op te sluiten als de samenleving niet verandert? Als hij bij het verlaten van de gevangenis weer in dezelfde situatie van ellende, ontoereikend onderwijs en werkloosheid terechtkomt? De justitie wordt gevraagd problemen op te lossen die ze duidelijk niet kan oplossen.» En toch blijft ze vechten voor haar idealen. Opgeven staat niet in haar woordenboek, dat is duidelijk.

Joke Callewaert
Progress Lawyers Network
Haachtsesteenweg 55
1210 Brussel
T. 02 215 26 26
www.progresslaw.net



Une femme en première ligne

SAMENVATTING RÉSUMÉ SUMMARY ZUSAMMENFASSUNG

NL – Een vrouw in de eerste lijn.

Voor haar is geneeskunde het werk als eerstelijnsarts in een achterstandswijk. Ze weigert zich door de miserie te laten ontmoedigen. Al meer dan dertig jaar neemt ze het op voor de vrouwen, van Schaarbeek tot Jemelle.

EN – A woman providing first line

aid. She has always practiced medicine in deprived neighbourhoods, as a first line general practitioner and always refusing to give in to pitiful situations. She has been fighting for more than thirty years between Schaarbeek and Jemelle to defend women.

FR – Une femme en première ligne.

La médecine, elle ne l'a jamais conçue que dans un quartier défavorisé, en généraliste de première ligne, et en refusant catégoriquement le misérabilisme. Son combat, depuis plus de trente ans, entre Schaarbeek et Jemelle, c'est celui pour la défense des femmes.

DE – Eine Frau in vorderster

Front. Medizin bedeutete für sie schon immer die Tätigkeit in einem Problemviertel, als Allgemeinmedizinerin in vorderster Front und unter kategorischer Ablehnung jeder Form von „Miserabilismus“. Seit über 30 Jahren kämpft sie zwischen Schaarbeek und Jemelle für den Schutz der Frauen.

Un jeune homme d'origine africaine entre, s'assied, attend quelques minutes puis ressort. Un quart d'heure est passé, il rentre à nouveau, se rassied dans la salle d'attente, puis finit par ressortir encore. Pour la troisième fois, il pénètre à nouveau dans la salle. La médecin a compris son manège en venant chercher les patients précédents. Cette fois, elle lui enjoint, avec charme et humour, mais fermement, de patienter. La demande ne souffre aucune discussion. Le jeune homme s'assied et attend les résultats de ses analyses sans broncher.

Cette femme médecin, c'est Dominique Roynet. Une praticienne aux convictions d'acier dans une blouse blanche de velours!

Un peu plus tard, durant l'interview, elle expliquera que, effectivement, nous sommes ici dans

un quartier à forte densité de population musulmane. «Vous avez vu tout à l'heure le jeune homme qui n'arrêtait pas de faire des allers et retours entre mon cabinet et la mosquée?»

Ce quartier, dit défavorisé, elle l'a choisi. C'est dès la fin de ses études, en 1979, qu'elle s'est établie rue Verte, en plein centre de Schaarbeek, non loin de la Gare du Nord. Pour elle, à l'époque, pas question d'aller s'enfermer dans les hôpitaux, ni d'exercer dans les communes favorisées.

Ce que Dominique Roynet veut, sa vocation depuis ses études de médecine, c'est exercer en première ligne. Là où la médecine généraliste prend tout son sens. Elle ouvre donc son cabinet et crée, avec une collègue, une maison médicale – non parce qu'il s'agit d'une « maison

médicale» au sens propre du terme, mais par sympathie et proximité de pensée avec l'esprit du renouveau médical de l'époque. Il y a une trentaine d'années en effet, le Germ, le groupe d'étude pour une réforme de la médecine, jetait les bases d'une prise en charge médicale globale, impliquant des soins de santé intégrés et des intervenants de disciplines multiples (médecins, infirmières, psychologues, aides-soignants, assistants sociaux...).

« Le généraliste, c'est le médecin qu'on vient voir quand on a un problème de santé, explique Dominique Roynet. Dans des quartiers qui sont plus favorisés, les gens ont leur dermatologue, leur cardiologue, leur gynécologue... et ils vont voir leur généraliste quand ils ont un bobo ou un rhume, ou pour renouveler leur prescription... » Le message est clair!

Pas de misérabilisme!

Mais attention, ici pas de misérabilisme. Bien sûr il y a de la pauvreté, des situations de grande précarité, mais il y a aussi des personnes très riches. Dans son cabinet, Dominique Roynet reçoit une population extrêmement variée, à un détail près cependant, il n'y a quasi pas de « Belges ».

Elle soigne des familles depuis quatre générations. Des pathologies tout ce qu'il y a de plus classique pour ces personnes issues de l'immigration maghrébine, installées ici depuis une quarantaine d'années, et qui constituent une petite bourgeoisie schaarbeekoise.

Il y a aussi les commerçants de la rue de Brabant. « Très très riches, ces commerçants! », constate Dominique Roynet. Et puis il y a les prostituées de la rue d'Aerschot, amenées par leur dame de compagnie dès les premiers signes d'un souci de

santé. « Il ne s'agit pas qu'elles tombent malade, elles 'doivent' rentrer de l'argent! »

Et il y a les clandestins, nombreux dans le quartier. Leurs problèmes de santé sont souvent plus lourds. « Ils ont peur de sortir de la clandestinité, donc ils arrivent tard, avec des pathologies souvent plus lourdes parce qu'elles ont entraîné », déplore Dominique Roynet.

« Mais je ne veux pas donner de ces gens l'image de la misère intégrale, et nous autres dévoués à la misère. Non, c'est pas ça! C'est pas mon truc à moi! » assène la médecin.

« Une des façons de sortir de la pauvreté, poursuit-elle, c'est de donner aux gens une certaine dignité. Dans la salle d'attente on écoute de la musique classique. Les gens lisent *Le Vif* et *Le Nouvel Obs*. D'ailleurs il n'y en a presque plus parce qu'ils

les piquent systématiquement, ce qui est très bien! »

Lutter pour l'avortement

Médecin de première ligne, Dominique Roynet l'est aussi dans un autre combat, celui pour l'avortement. Un combat qu'elle mène depuis ses études, sous l'égide du professeur Peers.

Médecin et gynécologue, Willy Peers fut le chef de file de la lutte pour la légalisation de l'avortement dès la fin des années '50. Une figure emblématique auprès de laquelle Dominique Roynet apprend, entre autres, à pratiquer l'avortement. C'est donc tout naturellement qu'en 1979, à côté du temps qu'elle passe à la maison médicale de la rue Verte, elle rejoint la petite équipe du planning familial des Marolles.

« Des centaines de femmes couraient chaque année à Bruxelles ou à Liège parce qu'elles n'étaient pas en condition d'avorter ouvertement. »

Elle y passera treize ans. Treize années à, notamment, suivre les grossesses non désirées et pratiquer des avortements qui lui vaudront quatre inculpations. Puis, en 1992, elle se lance et décide de mettre sur pied un planning familial à Rochefort, plus exactement à Jemelle. « Rochefort, c'est une région où il fallait faire quelque chose. Des centaines de femmes cou-raient chaque année à Bruxelles ou à Liège. Des femmes qui bien souvent n'étaient pas en condi-tion d'avorter ouvertement. Des mineures, des femmes mariées dans des situations de gros-sesse cachée... », explique Dominique Roynet.

Par ailleurs, Jemelle est sur la ligne de chemin de fer qui relie Bruxelles à Luxembourg. Une toute petite gare, donc, mais sur un axe straté-gique puisqu'il permet d'accueillir des femmes qui viennent du Sud de la Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou du Nord de la France.

Depuis 1992, Dominique Roynet partage donc son temps entre Schaerbeek et Jemelle. 40 000 kilo-mètres par an! Mais combien de milliers de kilo-mètres économisés pour toutes ces femmes qui ne doivent plus se déplacer dans les grandes villes.

Et la médecin de continuer à pratiquer les inter-ruptions volontaires de grossesse et de se battre pour que l'IVG reste un droit fondamental des femmes. Jusque dans les médias, qui l'invitent régulièrement à intervenir sur le sujet.

Enseigner la santé reproductive et sexuelle

Dans notre pays où les grossesses chez les mineures et les décès de nourrissons au moment de l'accouchement restent nettement plus fré-quents chez les ménages dont les revenus sont les plus bas, la planification familiale, la contraception et l'interruption de grossesse sont autant de sujets complexes que la médecin enseigne à l'ULB.

« Je suis persuadée que la santé reproductive et sexuelle des femmes n'est pas assez ensei-gnée », explique Dominique Roynet. Cela doit pourtant être connu des médecins généralistes. Ils doivent pouvoir maîtriser la contraception, orienter les femmes. Cela n'est possible que dans le cadre d'une relation de confiance, avec

un médecin qui connaît les problématiques, la situation sociale des personnes ou leur horizon culturel, autant de facteurs qui interfèrent avec les dimensions sanitaires et médicales, souligne la médecin.

Il faut non seulement pouvoir être à l'écoute des problématiques intra-familiales, mais aussi pou-voir les repérer. Il faut apprendre les théories sur la relation et les systèmes maltraitants au sens large – que ce soit au sein de la famille, au tra-vail ou ailleurs – il faut connaître les caractéris-tiques de la maltraitance (et de la bientraitance) pour pouvoir les reconnaître même quand les personnes elles-mêmes ne sont pas conscientes du fait qu'elles en sont victimes, par exemple du simple fait de mal maîtriser le langage et les concepts en question.

La santé sexuelle, et l'absence de santé sexuelle, n'est pas un sujet simple. Il s'agit de l'absence de désir ou de l'impuissance, par exemple, et bien sûr des violences faites aux femmes, car les causes fondamentales de la maltraitance des femmes sont à trouver dans une relation domi-nant-dominée, selon Dominique Roynet. Autant de matières complexes sur lesquelles les méde-cins généralistes risqueraient bien de faire l'im-passe si la médecin ne leur communiquait pas les notions fondamentales de la planification familiale.

Pas « politicienne » pour un sou – Dominique Roynet ne s'est jamais affiliée à un parti – la médecin au franc-parler et au sourire charmeur poursuit ses combats, éminemment politiques, pour une médecine générale qui fait sens. Et pour les femmes et leur droit à l'avortement. « Les lobbies anti-avortement sont puissants. Le combat est loin d'être terminé. Il faut rester vigi-lant. Toujours », conclut-elle.

Dominique Roynet

Maison médicale Verte
Rue Verte, 233 – 1030 Schaerbeek
T. 02 217 78 89

Centre de planning familial
de Rochefort
Avenue de Ninove, 77 – 5580 Jemelle
T. 084 22 18 22
www.planningrochefort.be



Bedrijfsleider met het hart op de juiste plaats

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – Bedrijfsleider met het hart op de juiste plaats.

Rendabiliteit en klantentevredenheid koppelen aan sociale bewogenheid, het is geen evident uitgangspunt voor een bedrijfsleider. Jos Vandikkelen, baas van fietsen-verhuurder en -hersteller VELO uit Leuven, bewijst dat het kan. Jongeren, laaggeschoolden en erkende asielzoekers krijgen er niet alleen een technische opleiding, ze worden ook begeleid in hun dagdagelijkse problemen. Als de betrokkene doorstroomt naar de reguliere arbeidsmarkt, is de missie geslaagd.

FR – Un chef d'entreprise qui a le cœur sur la main.

Associer la rentabilité et la satisfaction des clients à la notion d'émotion sociale, voilà qui n'a rien d'évident pour un chef d'entreprise. Jos Vandikkelen, patron de VELO, entreprise louvaniste de location et de réparation de vélos, montre pourtant que c'est possible. Outre une formation technique, il offre également aux jeunes, aux personnes non qualifiées et aux demandeurs d'asile reconnus un accompagnement dans la gestion de leurs problèmes quotidiens. Et si l'intéressé parvient à s'insérer sur le marché du travail classique, c'est que la mission de Jos Vandikkelen a réussi.

EN – A managing director with his heart in the right place.

Combining profitability with customer satisfaction and social engagement is not an easy starting point for a managing director. However, Jos Vandikkelen, who runs a bicycle rental and repair firm called VELO in the city of Leuven, proves that it is possible. Youngsters, unskilled workers and recognised asylum seekers not only receive technical training but also guidance in their daily problems. His mission is successful when the person moves on to the regular employment market.

DE – Unternehmer mit dem Herzen am rechten Fleck.

Rentabilität und Kundenzufriedenheit mit sozialem Engagement zu vereinbaren, ist für einen Unternehmer nicht unbedingt eine nahe liegende Haltung. Jos Vandikkelen, Chef beim Fahrradverleih/Werkstatt VELO aus Leuven, beweist, dass dies möglich ist. Jugendliche, Personen mit mangelnder schulischer Qualifikation und anerkannte Asylsuchende erhalten nicht nur eine technische Ausbildung, sondern werden auch bei ihren Alltagsproblemen begleitet. Wenn der Betreffende in den regulären Arbeitsmarkt wechselt, war der Einsatz erfolgreich.

In de Hollestraat in Heverlee, een kleine parallelle straat met de Ring rond Leuven, staan drie rode gebouwen uit staalplaat. Aan de buitenkant doet weinig vermoeden dat ze elk een bedrijf herbergen uit de sociale economie. Het gaat dus om bedrijven die een economische activiteit uitvoeren. Ze onderscheiden zich evenwel van de kapitalistische privé-sector doordat ze winstmaximalisatie niet zien als voornaamste doel maar als een middel om de gemeenschap te dienen.

De vzw VELO zag het levenslicht in 1994. Na eerst jaren in de kelder van het studentenrestaurant Alma II te hebben gezeten en nadien in de vroegere wasserij van het Sint-Rafaëlziekenhuis in Leuven, nam VELO in april 2010 zijn intrek

in deze bedrijfshal van 1.500 m². Een imposant gebouw dat leest als een labyrint ter ere van Koning Fiets. Hoeveel duizenden tweewielers er geparkeerd staan, soms zelfs opgestapeld, weet Jos Vandikkelen niet. Uiteraard wel hoeveel mensen er werken, dat zijn er zo'n 90: tien stafleden, een paar administratieve medewerkers en een tiental 'vaste' fietsherstellers. "Deze laatste volgden eerder allemaal een werkopleiding bij ons. Ze zijn belangrijk voor VELO, want ze zorgen voor stabiliteit en continuïteit". Zo'n 65 mensen ten slotte volgen een opleiding/werkervaring.

Jos Vandikkelen, geboren in 1960, vader van drie jongvolwassen dochters, groeide op in het

«Maatschappelijk isolement en eenzaamheid zijn ook een vorm van armoede.»

Limburgse Zonhoven maar woont in Herent. Hij studeerde godsdienstwetenschappen aan de K.U.Leuven. "Ik vond dat een zeer boeiende studie, met ook veel humane wetenschappen". Na godsdienstonderricht te hebben gegeven in secundaire scholen werd hij eindredacteur van het maandblad voor spiritualiteit Tijdschrift Geestelijk Leven. "We schreven over filosofische en maatschappelijke problemen, vanuit de christelijke traditie maar met de beide voeten in de realiteit. Zo was er elk jaar een themanummer rond armoede, in samenwerking met Welzijnszorg". Vandikkelen was ook een van de oprichters en de eerste voorzitter van de Werkgroep Mensenrechten in de Kerk.

In 2006 nam zijn professioneel leven een nieuwe wending. "Het tijdschrift was in zijn voortbestaan bedreigd, zowel financieel als inhoudelijk. Toen ik de vacature zag staan voor de functie van directeur bij VELO aarzelde ik niet, en ik ben ook aangekomen", lacht hij. "In mijn jeugdig idealisme wou ik de wereld veranderen. Nu ben ik realistischer. Het werken met mensen hier is voor mij heel stimulerend, het is mijn manier om op lokaal vlak een steentje te verleggen in de rivier".

Bedrijfsleider

Bij VELO zijn vier categorieën mensen actief. Ze hebben allen gemeen dat er voor hen een grote kloof gaapt met de reguliere arbeidsmarkt. Ze krijgen bij VELO een opleiding gekoppeld aan een werkervaring van doorgaans één jaar. Vooreerst heb je de groep jongeren uit het secundair beroepsonderwijs in het systeem van deeltijds leren en werken. "Het gaat om jongeren die niet aarden op een gewone arbeidsplek, omdat ze een rugzak vol problemen torsen, zoals gebrek aan motivatie, problemen thuis enz. Bij ongeveer 8 van de 10 jongeren slagen we erin om ze in het normale circuit van deeltijds leren en werken te laten doorstromen".

"Voorts heb je mensen die naar ons worden gestuurd door het OCMW, in het kader van het artikel 60 van de OCMW-wetgeving. De periode van werkervaring bij ons telt ook voor

de opbouw van rechten wat sociale zekerheid betreft. Het gaat meestal om de leeftijdscategorie van 25-35. Het komt er vooral op aan om hen een 'Belgische' werkhouding bij te brengen, want die is vaak anders in hun thuisland. Bovendien slepen ze hun trauma's mee, want niet dikwijls komen ze uit conflictgebieden, of uit een ontwricht gezin in hun land van herkomst".

"Een derde categorie zijn de langdurig werklozen, die de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) ons stuurt. Ook daar is werkhouding een aandachtspunt evenals motivatie. Ten slotte is er de kleinste groep van de zogenaamde arbeidszorgmedewerkers. Mensen met een vrijwilligersstatuut die uit de psychiatrie komen, en bij ons opnieuw arbeidsverantwoordelijkheid leren opnemen. Het gaat om nooit meer dan vier medewerkers tegelijk, want ze behoeven veel extra begeleiding".

"Voor de sociale begeleiding hebben we vier professionelen in dienst. Ze helpen een handje wanneer een medewerker een probleem heeft met de huisvesting, met de politie, ze gaan mee naar de dokter de eerste keer, kijken toe bij schuldafbouw enz. Dat kost allemaal veel tijd en energie. Ik beschouw mezelf als een bedrijfsleider. Dat wordt door sommigen in de sociale sector beschouwd als een vies woord. Eventuele winst wordt meteen terug geïnvesteerd, zo werkt een vzw nu eenmaal. Maar ook een vzw als de onze kan failliet gaan. Ik moet erover waken dat onze rekeningen kloppen, dat we steeds nieuwe niches bereiken op de markt, dat onze klanten tevreden zijn, dat ik het arbeidsproces optimaliseer. Onze sociale rol kunnen we enkel vervullen met subsidies, want opleiding en begeleiding zorgt natuurlijk voor een rendementsverlies. Ongeveer 60 procent van ons budget komt uit eigen inkomsten, de overige 40 procent betreft subsidies of een besparing via tewerkstellingsmaatregelen van de overheid, bij voorbeeld bij het in dienst nemen van 50-plussers".

Wisselstukken

"We hebben een divers cliënteel", vervolgt Vandikkelen. Bij de fietsenverhuur, een kleine 6.000 per jaar, gaat het in 95% van de gevallen om studenten, vooral van de K.U.Leuven. Voor 38 euro per jaar kunnen ze een fiets huren, en voor 22 euro extra hebben ze ook een herstellingsabonnement. Onze dienst fietsenherstelling

lokt een gemengd publiek. Klanten kunnen kiezen om hun fiets zelf te herstellen in ons atelier, of die door ons te laten opknappen. Een derde activiteit is de leasing of de verhuur van bedrijfsfietsen, met als voornaamste klant de K.U.Leuven. Die heeft al ruim 3.000 fietsen geleased bij ons, bestemd voor het personeel dat zijn parkeerkaart inlevert”.

“We hebben ook doelgroepprojecten. We organiseren bij voorbeeld samen met de vzw Mobiel 21 een cursus fietsrijden voor allochtone vrouwen. De OCMW's vinden ook steeds meer hun weg naar ons. Zo verhuren we fietsen aan kinderen van steuntrekkers. Die durven dikwijls niet meedoen aan schoolse activiteiten op de fiets, omdat hun tweewieler zo krakkemikkig is”.

“In opdracht van de NMBS baten we ook twee en weldra drie fietspunten uit in de stations van Leuven, Aarschot en binnenkort ook Diest. Dit biedt weer nieuwe mogelijkheden voor opleiding en werkervaring voor onze medewerkers”.

De omvang van het arsenaal aan wisselstukken en fietsen wordt pas duidelijk wanneer Jos Vandikkelen me meeneemt voor een geleid bezoek aan het bedrijf. “De politie van Leuven bezorgt ons regelmatig een nieuwe lading fietsenwrakken. Het gaat om gestolen of gevonden fietsen die de eigenaars niet zijn komen opeisen, en die worden dan na zes maanden verbeurdverklaard”. De rekken in het magazijn puilen uit van onderdelen als pedalen, tandwielen, kettingen, staanders, trapassen. Bij gebrek aan plaats staan zelfs buiten fietsen opeengestapeld. “Recyclage is hier het ecologische ordewoord”.

Idealisme

Het verhaal van VELO is er natuurlijk niet alleen een van kettingen en remblokjes, maar bovenal van mensen. “Ja, onze aanpak vergt veel idealisme, niet alleen van mezelf, maar van m'n hele team. Als we resultaat boeken, als we erin slagen om iemands leven weer op de sporen te krijgen, dan geeft ons dat enorme voldoening”.

De begeleiding neemt vele vormen aan. Vandikkelen geeft het voorbeeld van Youssef, een goede fietshersteller van Afrikaanse afkomst. “Zijn traject bij VELO was er een van ups en downs. Een van de belangrijkste werkpunten had te maken met op tijd komen en verwittigen bij afwezigheid.

Twee keer stond hij dicht bij ontslag, maar hij heeft uit zijn fouten geleerd. Sinds een half jaar duikt een nieuw probleem op: hij geeft met zijn kredietkaarten te veel uit, met loonbeslag als gevolg. We gaan dus starten met budgetbeheer”.

Of neem nu het geval van Ismaël, een jonge Irakees die met zijn vader samenwoont. Hij doet er alles aan om zijn broer uit Irak naar België te laten overkomen. Omdat België in Irak geen ambassade heeft is dat administratief een hele karwei. Ismaël is dan samen met zijn vader tijdelijk naar Irak teruggekeerd om de formaliteiten in orde te brengen. Geld voor twee tickets was er niet. Een collega binnen VELO heeft hem een renteloze lening gegeven”.

Het zijn niet altijd succesverhalen. Zo hebben we lange tijd gehoopt dat we Romescu, een rom zigeuner, een gezonde werkhouding konden bijbrengen. Hij beheerst het Nederlands goed en is vlot in de omgang. Zijn vader heeft bij een ongeval een hersenletsel opgelopen. Omdat zijn familie het Nederlands niet machtig is, wordt hij dikwijls ingeschakeld om de problemen van de andere woonwagenbewoners op te lossen. Daardoor was hij dikwijls afwezig op het werk. De herhaalde waarschuwingen konden hem niet deren. Na het zoveelste conflict heeft hij zelf zijn tewerkstelling bij VELO stopgezet.

Meestal hebben de trajecten bij VELO wel een happy end. Het is zowel voor de staf als voor de medewerkers een kwestie van stevig op de trappers te blijven duwen. Want enkel dan kom je vooruit.

“Armoede is niet alleen een kwestie van geld. Maatschappelijk isolement en eenzaamheid zijn ook een vorm van armoede”, weet Vandikkelen. Zo was er een jongen die in het weekeinde enkel kon praten tegen zijn huisdier. We willen ook dat probleem aanpakken door binnenkort om de twee weken in het weekeinde een ontmoetingsmoment te organiseren. Bij een eenvoudig ontbijt kan elke deelnemer die geïnteresseerd is dan om beurt vertellen over zijn land van herkomst, zijn familie, zijn geschiedenis. Dat zal de band en het begrip tussen onze medewerkers versterken”.

Die band is ongetwijfeld nodig om het sociaal bedrijf VELO draaiende te houden.

Jos Vandikkelen

VELO vzw

Hollestraat 1 – 3001 Heverlee

T. 016 29 87 40

info@velo.be

www.velo.be



Citoyen en uniforme de gardien de parc

SAMENVATTING **RÉSUMÉ** **SUMMARY** **ZUSAMMENFASSUNG**

NL – Burger in het uniform van een parkwachter. Regen, sneeuw of wind, altijd houden de parkwachters-animatoren een oogje in het zeil bij de Hallepoort, aan de rand van het centrum van Brussel. We volgen een van hen, Michaël Mantia, op zijn ronde. "Het reglement is geen wapen maar een doel om na te streven. Dat verplicht ons natuurlijk om na te denken en argumenten te geven. Dat is moeilijker!"

FR – Citoyen en uniforme de gardien de parc. Qu'il pleuve, qu'il neige ou qu'il vente, l'équipe des gardiens-animateurs de parc veille au grain sur la porte de Hal en bordure du centre-ville bruxellois. Nous suivons l'un d'eux, Michaël Mantia, dans sa ronde. « Le règlement n'est pas une arme, mais un objectif à atteindre. Bien sûr, ça nous oblige à pousser la réflexion plus loin, à argumenter. C'est plus exigeant! »

EN – citizen in a park keeper's uniform. In rain, snow or gusting winds, the team of park keepers guard the park of the Porte de Hal on the outskirts of the city of Brussels. We followed one of them, Michaël Mantia, during his round. "The park rules are a means to an end. Of course, it means we have to reflect and argue. It's more demanding! "

DE – Bürger in Parkwächter-Uniform. Egal, ob es regnet, schneit oder stürmt: Das Parkwächterteam wacht stets über die Porte de Hal am Rand des Brüsseler Stadtzentrums. Wir begleiten einen von ihnen, Michaël Mantia, auf seiner Runde. „Die Parkordnung ist keine Waffe, sondern ein zu erreichendes Ziel. Das zwingt uns natürlich, weiter zu denken, zu argumentieren. Das ist anspruchsvoller!“

Un matin comme tant d'autres à la porte de Hal. Nous marchons depuis quelques minutes à peine que notre homme identifie un premier cas d'école. Mains dans les poches, un jeune fait nerveusement les cent pas aux abords d'un feu rouge. Plus tôt déjà, Michaël l'a surpris en train de rôder avec un complice. « Probablement pour voler un sac », déduit-il. Le gardien fixe le présumé voleur dans les yeux. Sous l'ombre de sa casquette, le jeune lui rend son regard sans ciller. « Je lui ai montré que je l'ai vu, que je sais pertinemment ce qu'il fait. Il a vu que je sais. Parfois, un simple échange comme celui-là suffit pour éviter bien des problèmes », commente le gardien de parc.

seules armes, les gardiens de parc ne peuvent compter que sur l'effet dissuasif de leur présence et sur leurs talents diplomatiques. « On n'est pas assermentés, on n'a pas de pouvoir sur les gens. Avant tout, on est des citoyens en uniforme. Pour éviter les problèmes, tout ce qu'on a c'est notre langue. Le langage corporel aussi, c'est important. Et quand la situation prend des proportions trop graves, alors on est obligé d'appeler la police. »

Emmitoufflé dans sa veste vert sapin, Michaël Mantia reprend le cours de sa ronde. Tandis que nous nous éloignons, le supposé carjacker nous jette un dernier coup d'œil par-dessus son épaule. « Si une vieille dame est agressée, on la rassure. Si on retrouve un portefeuille dans les buissons, on cherche à avertir son propriétaire »,

par Sandrine Warsztacki
photo Gaël Turine

Les deux hommes continuent à se fusiller du regard pendant de longues secondes. Pour

m'explique-t-il en marchant. Et répète dans la foulée sa réplique préférée : « Avant tout, on est des citoyens en uniforme ».

À la croisée des chemins

Malgré la fraîcheur matinale, le parc se révèle étonnamment animé. Des passants pressés s'engouffrent dans les bouches du métro. Sur les bancs, des habitués profitent des derniers rayons de soleil de la saison. Les gardiens connaissent la plupart d'entre eux par leur prénom. Un travail de proximité, comme on dit.

La porte de Hal est un carrefour social comme géographique. Au sud, la gare du Midi et le quartier populaire des Marolles. Au nord, l'avenue Louise et ses boutiques bon chic, bon genre. « Dans ce parc, on rencontre toute la société », constate mon guide du jour. « Le matin, on voit passer les fonctionnaires. Le soir, c'est plutôt fréquenté par les familles, les gens du quartier. À midi, les infirmiers du CHU Saint-Pierre viennent prendre leur pause. Parfois, on croise des hommes politiques qui ont leurs bureaux pas loin. On voit aussi beaucoup de misère, des toxicomanes, des alcooliques, des sans-abri. »

C'est aussi un lieu de transit notoire où se réfugient les clandestins en route pour l'Angleterre. Des passeurs les débarquent de leur camionnette à la dérobée. Ils errent quelques jours dans le parc en attendant qu'un autre véhicule les embarque vers d'autres galères. En mai 2009, quelque deux cents sans-papiers s'étaient retrouvés bloqués dans le parc, attirant l'attention des médias. Depuis, les caméras sont reparées. Mais le problème, certes dans une mesure bien moindre, est toujours présent.

De bas en haut

Entre les grands travaux entrepris pour construire le tunnel routier et le parking souterrain, le parc de la porte de Hal s'est construit de façon relativement anarchique. Il y a quelques années, l'IBGE, aujourd'hui Bruxelles-Environnement, a remis un peu d'ordre dans ces espaces verts. Terrain de sport, bac à sable, bassins, nouveau

mobilier urbain, le parc a connu une rénovation en profondeur.

Dans le haut, la plaine de jeux trône fièrement avec son château fort en bois, clin d'œil médiéval au monument historique de la porte de Hal situé à trois pas. Les gardiens font de leur mieux pour préserver la tranquillité de cet espace familial. La nuit, il n'est pas rare que quelques squatteurs trouvent un abri pour dormir derrière les remparts miniatures. Le matin, il faut les réveiller, leur demander de plier bagage, sans non plus les braquer. « Ils sont surpris dans l'intimité de leur sommeil. Ils sont souvent gênés, s'excusent beaucoup. On essaie de ne pas trop les brusquer. On leur explique que c'est un endroit qui

doit rester familial et qu'ils ne peuvent pas y rester. Les enfants, c'est l'argument suprême. En général, tout le monde respecte au moins cela. »

Alors que nous grimpons à notre aise en direction de cette plaine de jeux, je note un changement d'ambiance sensible. Sur les bancs, les

mamans avec leur poussette remplacent les gars un peu louches avec leurs clopes roulées. La route qui traverse le parc semble marquer une frontière entre ces deux univers. « On essaie de contenir les problèmes dans le bas du parc de façon à préserver une zone familiale dans le haut, explique Michaël Mantia pour répondre à ma question. Bien sûr, on est bien conscient qu'en faisant cela on ne fait que déplacer le problème. Mais que peut-on faire de plus à notre échelle de gardien de parc ? Le vrai problème c'est qu'il faut s'attaquer structurellement aux racines mêmes de la pauvreté. »

Gardien, animateur et (un peu) travailleur social

Petite particularité, Michaël Mantia et ses collègues sont à la fois gardiens et animateurs. En créant cette nouvelle fonction, l'IBGE, gestionnaire des espaces verts régionaux, entend sensibiliser les usagers au respect de l'espace public. Les parcs de Bonnevie, Gaucheret, la Roseraie et les Ursulines participent aussi à ce projet.

« Pour éviter les problèmes, tout ce qu'on a c'est notre langue. »

« On fait deux métiers en un », résume Michaël. Le rôle du gardien classique c'est de veiller au respect du site et d'assurer une présence rassurante. En plus de cette fonction classique, l'équipe de la porte de Hal propose des animations aux jeunes et aux enfants du quartier. Basket, foot, dessin, jeux de piste, le programme est pour le moins varié. Les gardiens de parcs donnent aussi un coup de main pour organiser la fête du quartier. « Le but, c'est que les gens s'approprient l'espace vert, de montrer qu'il y a bien plus à faire dans un parc que de rester assis les bras croisés. Les animations servent de prétexte pour amorcer la communication. On explique les règles, plutôt que de les appliquer bêtement. Le règlement n'est pas une arme, mais un objectif à atteindre. Bien sûr, ça nous oblige à pousser la réflexion plus loin, à argumenter. C'est plus exigeant ! »

Michaël et ses collègues insistent pour dire que ce n'est ni leur rôle ni leur vocation de prendre la place des éducateurs ou des assistants sociaux. Mais dans les faits, il faut bien constater que leur fonction est à la frontière du travail social. En place depuis trois ans, l'équipe s'est constituée petit à petit un réseau avec les associations du quartier vers lesquelles elle oriente parfois. « Il nous arrive, par exemple, d'accompagner un SDF au clos Sainte-Thérèse sur le parvis de Saint-Gilles pour qu'il puisse prendre une douche et se reposer un peu. Même si, la plupart du temps, on nous demande plus souvent une cigarette qu'une bonne adresse. »

Souvent, les gardiens de parc sont confrontés à des situations délicates, nécessitant des décisions difficiles. « Dans la plaine de jeux, il y a beaucoup d'enfants livrés à eux-mêmes, déplore Michaël. Quand un gamin tombe, il faut faire attention à ne pas commander une ambulance si la blessure n'est pas suffisamment grave. Les parents pourraient ensuite avoir des difficultés pour la payer. On a aussi un petit qui fugue régulièrement et sa mère ne veut pas qu'on appelle la police, elle a peur de se faire gronder par son mari. Qu'est-ce qu'on doit faire dans ce cas ? »

Une gentille bande de jeunes

Sur le terrain de foot mis à leur disposition, un groupe de jeunes fait des dribbles et des passes. On crie, on rit, on se bouscule, on se charrie.

L'excitation est à son comble quand la balle frôle le goal. Un joyeux brouhaha qui a le don d'impressionner les passants. « Les gens ont peur dès qu'ils voient un rassemblement de jeunes. D'emblée, on les étiquette comme de la racaille. Avec les animations, on a appris à bien les connaître et je peux vous dire que ces jeunes-là sont géniaux. Si vous voulez vous asseoir pour regarder le match, ils vous accueilleront avec plaisir. » Le gardien m'explique aussi comment les jeunes du quartier ont mis en place un système de règles bien pensé pour se partager le terrain et éviter les conflits.

Si la première arme du gardien de parc, c'est la diplomatie, la seconde, c'est sans aucun doute l'empathie. Avant de venir travailler à Bruxelles, Michaël Mantia vivait à Charleroi. Les problèmes sociaux, il connaît bien. « Durant mon adolescence, j'en ai beaucoup souffert. Alors, je me suis dit que si je pouvais faire un petit quelque chose pour aider les gens à travers mon métier ce serait super. Je pense qu'il faut avoir connu la misère, l'avoir subie, pour pouvoir la comprendre. Sinon, on ne peut pas s'empêcher de la juger, d'en avoir peur. Il ne faut pas ! Ce sont juste des gens qui souffrent. »

Quelques collègues, qui sont venus se mêler à la conversation, acquiescent. Pensif, l'un d'eux ajoute : « Ce n'est pas un métier facile. Mais quand, le soir, on rentre à la maison et qu'on se dit qu'on a pu éviter une dispute ou aider quelqu'un à retrouver son sac, on se sent fier. Ce qui nous fait mal, en revanche, c'est d'entendre des gens dire qu'on est payés pour se promener. Ils viennent s'asseoir cinq minutes et tout se passe bien. Mais ils ne se rendent pas compte que si tout s'est bien passé, c'est aussi parce qu'on est là pour éteindre les débuts d'incendie. Les gens n'ont aucune idée de tout ce qui se trame par ici. » Moi-même, qui traverse le parc tous les jours pour me rendre à la rédaction d'Alter Échos, je réalise que je ne l'avais jamais vraiment vu comme ce matin.

« Les gens ont peur dès qu'ils voient un rassemblement de jeunes. D'emblée, on les étiquette comme de la racaille. »

Mikael Mantia
Bruxelles Environnement
Division Espaces verts
Unité Gardiennage de parcs
Gulledelle 100
1200 Bruxelles
tél. : 02 775 75 75

13 personnalités

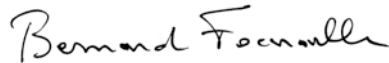
Le 17 octobre 2010, à l'occasion de la Journée mondiale du refus de la misère, 13 personnalités belges, francophones et néerlandophones, reconnues pour leurs talents dans de multiples domaines, ont clamé leur indignation face à la persistance de la pauvreté et l'augmentation des inégalités. Elles ont exprimé aussi leur conviction qu'il faut et qu'il est possible d'agir. Parce que la pauvreté n'est pas une fatalité et qu'on ne peut se résigner à accepter l'inacceptable.

Tous les ans, le 17 octobre, des citoyens, des associations organisent des rassemblements, un peu partout dans le monde, afin de célébrer la Journée mondiale du refus de la misère.

Bernard Foccroulle

Musicien

Plutôt que d'assister passivement à une dualisation insupportable – et explosive à terme – il est indispensable de réunir toutes les énergies dans ce combat contre l'inacceptable, chez nous et ailleurs dans le monde.



Jef Vermassen

Advocaat

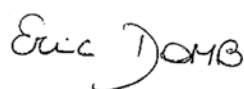
Vetgemeste varkens weten niet dat magere varkens honger hebben. Wij mensen weten beter. Mee de armoede bestrijden is geen gebaar van medelijden maar een plicht tot solidariteit.



Eric Domb

Chef d'entreprise

Aucun système de valeurs, aucun courant philosophique ou religieux ne peut prétendre donner un sens, une justification satisfaisante à l'inégalité des chances dictée par le lieu de notre naissance et notre milieu familial. Cette injustice absolue est comme un arbre immense déraciné, couché sur le chemin du bonheur des femmes et hommes de bonne volonté. Le bon usage de nos impôts pour fournir à tous un enseignement de qualité est le seul vrai moyen d'infléchir le destin des futurs pauvres, tracé par la naissance et le milieu.



Jean Paul Van Bendegem

Filosoof

Aan de ingang van een theater staat een bedelaar. De enen weten niet wat kiezen uit het rijke culturele aanbod, de ander hoopt genoeg bij elkaar te rapen om te overleven. Het is erg dat zo'n situatie bestaat, het is wraakroepend dat men het normaal vindt en het is shockerend vast te stellen dat de kloof tussen arm en rijk alleen maar groeit.



Jacques Borlée

Entraîneur sportif

Ce qui m'attriste dans la pauvreté, c'est que l'on peut perdre la notion de rêve et ne plus avoir de projet. Le rêve doit faire partie de la vie. Tenter d'accomplir son rêve, croire que c'est possible, c'est le moteur de l'action. Il faut redonner de la lumière aux gens.



Dimitri Verhulst

Schrijver

De grenzen waar een regering zich druk om maken moet, zijn deze die nog altijd niet aan de armoe zijn gesteld.

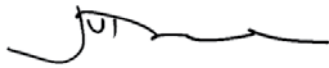


s'expriment en aan het woord

Jaco Van Dormael

Cinéaste

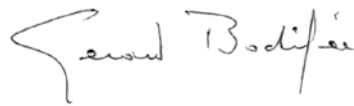
La seule chose dont une société d'êtres humains puisse être fière, ce n'est pas de ses richesses, mais de son absence de pauvreté.



Gerard Bodifée

Astrofysicus

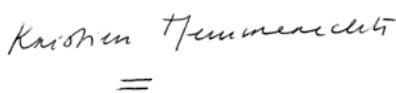
Waar armoede heerst, regeert het onrecht. Waar het onrecht aan de macht is, wijkt elk recht. Een rechtsstaat kan zich geen armoede veroorloven.



Kristien Hemmerechts

Schrijfster

De doffe blik in de ogen van de kinderen. De fysieke sporen van armoede – slechte huid, slechte tanden, onverzorgd haar, slechte gezondheid. Het gebrek aan een vangnet, aan contacten, aan kansen. De uitsluiting van armen. Vooral dat. De absurde omkering: wie het kwetsbaarst is, krijgt het minst zorg.



Jacques Mercier

Journaliste-écrivain

Finally, il y a peut-être pire que la pauvreté, c'est l'indifférence à la pauvreté. Il n'y a aucun privilège à être né dans une région prospère; il n'y a qu'une injustice par rapport à d'autres: aidons nos frères humains.



Roos Van Acker

Presentatrice TV en radio

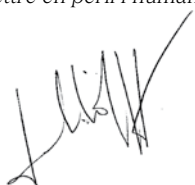
Omdat iedereen recht heeft op een menswaardig bestaan.



Hadja Lahbib

Journaliste

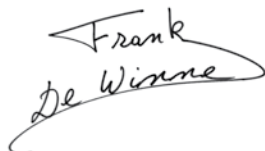
Je pense que l'humanité est comme un corps humain avec toute sa complexité et ses différentes parties. Ignorer la fragilité, la souffrance d'un membre, c'est mettre en péril l'humanité entière.



Frank de Winne

Astronaut

Armoede is een zaak van ons allemaal. Het is echter geen onoverkomelijk probleem. Samen kunnen we er iets aan doen, moeten we er iets aan doen. Samen met U ben ik ervan overtuigd dat we er iets zullen aan doen!



Op 17 oktober 2010 hebben 13 Belgische personaliteiten, zowel Franstaligen als Nederlandstaligen, die in uiteenlopende domeinen bekend staan om hun talent, uiting gegeven aan hun verontwaardiging over het aanhouden van de armoede en de toename van de ongelijkheid. Ze hebben ook hun overtuiging te kennen gegeven dat men moet en kan in actie komen. Want armoede is geen fataliteit en men mag het onaanvaardbare niet aanvaarden.

Elk jaar organiseren burgers en verenigingen op 17 oktober zowat overal ter wereld bijeenkomsten om de Werelddag van Verzet Tegen Armoede te vieren.

PHOTOGRAPHES

LOIC DELVAULX

Loïc Delvaux observe le monde comme photographe, réalisateur-caméraman depuis la fin de ses études en Communications Sociales à l'Ihecs (Bruxelles). Ses activités photographiques et cinématographiques l'ont amené à voyager sur tous les continents et à se concentrer essentiellement sur des thèmes sociaux, politiques et culturels. Il travaille actuellement sur l'exclusion sociale et la problématique du logement en Europe. Depuis 2007, il est représenté par l'Agence Rapho à Paris. Il est l'auteur de l'exposition «Down and out» qui s'est tenue au début de cette année place de l'Albertine, en plein air, à Bruxelles.

Sinds het einde van zijn studies Maatschappelijke Communicatie aan het Ihecs (Brussel) observeert Loïc Delvaux de wereld als fotograaf en regisseur-cameraman. In het kader van zijn foto- en filmactiviteiten heeft hij alle continenten bezocht en zich vooral op sociale, politieke culturele thema's geconcentreerd. Momenteel werkt hij rond sociale uitsluiting en de huisvestingsproblematiek in Europa. Sinds 2007 wordt hij vertegenwoordigd door het Parijse agentschap Rapho. Hij is de auteur van de openluchttentoonstelling «Down and Out» die in het begin van het jaar op het Albertinaplein in Brussel plaatsvond.

GAËL TURINE

Gaël Turine est l'auteur de plusieurs ouvrages monographiques dont Aveuglement, dans la collection Photo Poche société, travail sur les coopératives pour aveugles en Afrique de l'ouest. En 2004, après plusieurs voyages en Afghanistan, le livre «Avoir 20 ans à Kaboul» est édité. Un travail au long cours, mené avec le cancérologue pédiatrique Eric Sariban, aboutit à la publication en 2009 du livre «Aujourd'hui c'est demain», paru aux éditions Delpire. Dès 2005, il commence à travailler sur le vaudou et réalise les dernières prises de vues en août 2010. Elles sont reprises dans l'ouvrage «Voodoo» paru fin 2010 chez Lannoo. Il a également participé à de nombreux ouvrages collectifs. Son travail est exposé dans des galeries et des musées ainsi que lors de festivals. Il est publié dans la presse internationale, et a également été primé. Il a bénéficié de bourses en Europe et aux Etats-Unis. Gaël Turine est membre de l'agence VU à Paris.

Gaël Turine is de auteur van verscheidene monografieën, waaronder Aveuglement, een werk over coöperaties voor blinden in West-Afrika dat in de collectie Photo Poche société is verschenen. In 2004 publiceerde hij na verscheidene reizen in Afghanistan het boek «Avoir 20 ans à Kaboul». Een langdurig project in samenwerking met Eric Sariban, een kankerspecialist die met kinderen werkt, leidde in 2009 tot de publicatie bij Delpire van «Aujourd'hui c'est demain». Van 2005 tot augustus 2010 maakte hij foto's rond voodoo voor zijn boek «Voodoo», dat einde 2010 bij Lannoo verscheen. Hij heeft ook aan tal van groepswerken deelgenomen. Zijn werk is in galerieën en musea en op festivals geëxposeerd, in de internationale pers gepubliceerd en meermaals bekroon. Hij heeft beurzen in Europa en de Verenigde Staten ontvangen. Gaël Turine is lid van het agentschap VU in Parijs.

FRANÇOISE WALTHÉRY

Françoise Walthéry est une sociologue atypique puisqu'elle travaille depuis quinze ans dans les métiers de la création graphique. Elle est aujourd'hui responsable création au sein de l'agence Yuluka, tout en exerçant des activités complémentaires de graphiste, notamment pour l'Agence Alter, et de photographe, dans le cadre de la formation qu'elle est en passe de terminer au CVO Elishout (Anderlecht).

Françoise Walthéry is een ongewone sociologe, want ze werkt al vijftien jaar in de grafische vormgeving. Vandaag leidt ze de grafische studio van het agentschap Yuluka en werkt ze ook als grafiste voor onder meer het Agentschap Alter, terwijl ze aan het CVO Elishout (Anderlecht) een opleiding fotografie voltooit.



AlterEchos

2010
Europees Jaar
van de bestrijding
van armoede
en sociale uitsluiting

2010
Année européenne
de lutte contre
la pauvreté
et l'exclusion sociale

2010
Europäisches Jahr
zur Bekämpfung von
Armut und
sozialer Ausgrenzung



.be



Met steun van de
Vlaamse overheid



DG